



## Los padres ante la rebelión de los hijos

Estamos sobrecargados de constitucionalismo. Aunque a última hora resulte que la veneranda constitución del 76, que hasta hace unos meses era un tabú inviolable, es ahora una despreciable colección legislativa.

Las izquierdas, únicos participantes en el campeonato de exaltación constitucional, han capitulado ante la Constitución deliberadamente y han tirado a la enseñanza en homenaje a la libertad. El artículo 12 de la Constitución que autoriza a los nacionales a instruirse y a enseñar, como les pluguiere, ha sido letra muerta. Es una muestra de la sinceridad de sus sentimientos liberales.

En esto, como en todo, el progresismo de los de la acera de enfrente se manifiesta francamente regresivo. Nada importa que en Europa vayan las corrientes intelectuales hacia un espiritualismo confortante. Los autointelectuales de aquí siguen situados en el siglo XIX, entretenidos con el anacrónico juguete de las formas de gobierno.

Llevamos medio siglo con un régimen de enseñanza que puede juzgarse el más atrasado de Europa, como que fué inspirado en una ley anterior a 1840. Se ha podido decir con entera justicia que los niños de aquí están sometidos a un régimen de opresión legal "el más violento, más injusto y más deseducador de Europa, con excepción de Rusia". Y eso, pese a la Constitución, cuya exacta vigencia haría desaparecer el tiránico monopolio de la enseñanza, y a despecho también de que los dos tercios del total de los alumnos de instrucción secundaria reciben la enseñanza en centros sostenidos por los padres de familia y entorpecidos en su funcionamiento por multitud de trabas legales.

Y es doloroso que, al amparo de esa tiranía del Estado, surjan rebeliones contumaces las cuales, por obstinadas y por inconscientes, amenazan la vida del mismo Estado y perturban el ejercicio de la enseñanza, ya de sobre perturbado legalmente.

Los estudiantes políticos, profesionales del motín, constituyen una clase social que no se da más que en países retrasados. En China, según el texto de un mensaje del General Presidente a los estudiantes, "Todo el mundo sabe que muchos de entre éstos son los que constituyen los elementos del desorden. A más de ser la víctima y el instrumento del comunismo, forman sociedades secretas y tienen reuniones públicas de carácter sedicioso, fomentan toda clase de turbulencias, se declaran en huelga y se esfuerzan por tener en jaque a las autoridades. La culpa de esto la tienen no solamente los estudiantes, sino, sobre todo, los profesores, no siempre conscientes de sus deberes".

Esto parece escrito para nuestros estudiantes que no son chinos, pero merecerían serlo, a juzgar por lo engañados que están.

"Apenas si he acabado — añade el General chino — de triunfar de los generales rebeldes, cuando se me impone un nuevo deber, con el fin de asegurar la paz pública cual es el de dominar a los estudiantes que no piensan más que en crear desórdenes".

También esto de que los estudiantes den más guerra que los generales parece una concreta alusión a nuestros infortunios. ¡Ya lo saben los intelectuales y los aspirantes a intelectuales! ¡Nos están europeizando!

Pero hemos de declarar inculpar a los estudiantes. No son ellos, son sus padres los culpables y víctimas al mismo tiempo del desorden, por su actitud impasible y suicida ante los hechos que empezaron a título de juego bullanguero y degeneraron en asonada revolucionaria.

Unidos los estudiantes en sindicato soviético, anulan el dominio de sus padres que se limitan a solitarias lamentaciones, propias de madres, pero indignas de padres.

Hay una Federación de Amigos de la Enseñanza. Una FAE antagónica de la FUE. En aquella tienen su puesto de honor los padres que se respeten y aspiren a ser respetados.

Si no forman en sus filas, el orden natural de dependencia, será necesariamente subvertido. Día llegará en que los hijos envíen a sus padres a la escuela.

Y ciertamente hay muchos padres necesitados de cursar en escuelas de voluntad y de civismo.

### EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

#### Dimite aunque no quiera el Gobierno

Sevilla. — El rector de la Universidad ha publicado una carta en los periódicos, en la que se hace historia de lo ocurrido en la Universidad y dice que a pesar de que el ministro no ha aceptado su dimisión se siente dimitido y no volverá por la Universidad.

También publica la Prensa otras cartas del vicerrector y del decano de la Facultad de Medicina, adhiriéndose a la actitud del rector.

#### Maciá podrá volver a España

Barcelona. — El capitán general ha manifestado que se han sobrepuesto a todas las causas que se seguían al señor Maciá.

#### En la isla de Madera hay tranquilidad

Lisboa. — Comunican de Funchal que la situación es completamente normal desde el sábado por la tarde. En toda la isla de Madera reina la calma más completa.

### DICE SANCHEZ GUERRA

#### Soy monárquico de la Monarquía y de un rey Constitucional

#### Quiere Cortes Constituyentes porque en ellas está la salida del rey y de España

Madrid. — "Heraldo de Madrid" publica esta noche una entrevista con Sánchez Guerra.

Este recuerda que el año 14 levantó las garantías y el 17 las suspendió al comprender que la huelga desarrollada era revolucionaria. Por ello rigieron los días precisos. Los liberales —añade— gobernaron sin garantías durante cinco años y al llegar yo las levanté antes de los veinte días, provocando una crisis de dos ministros, lo que es un exceso de previsión.

Luego continúa el señor Sánchez Guerra: "Yo soy quizá el único de mi generación que siempre fui monárquico. Muchos se han extrañado porque siga siéndolo en mi actitud actual, pero soy monárquico de la monarquía y de un rey constitucional".

Dice luego que quiere Cortes Constituyentes porque en ellas está la salida de España y del rey.

He contrariado mi espíritu —dice— al abstenerme, pero llegué a este fin antes, mucho antes que otros abstencionistas a pesar de nuestra insignificancia y de nuestras ideas. Quizá por ello sea mayor la eficacia.

### En los suburbios de Madrid

## La policía descubre la oficina principal de los comunistas

### Es detenido el jefe de la organización, recogiendo material de imprenta, armas y municiones

Madrid. — La facilidad con que de algún tiempo a esta parte circulaban por Madrid hojas subversivas impresas clandestinamente, la reiteración del hecho con detalles tipográficos y de redacción que se advertían como comunes en todas, llevaron a la Dirección General de Seguridad al convencimiento de que no podía menos de existir en Madrid una imprenta perfectamente surtida de material tipográfico que se dedicase a la edición de todas esas hojas que venían saliendo a la luz.

El examen de las hojas que caían en poder de la Policía llevó también al ánimo del señor Mola y de los funcionarios que desde el primer momento le secundaron en el servicio, la seguridad de que además de existir una imprenta "ad hoc", los trabajos en ésta tenían que hacerse con escaso personal, según lo permiten la actualidad los modernos procedimientos de imprenta, es decir, las diminutas máquinas de imprimir que para particulares y oficinas han sido puestas a la venta no hace mucho.

Una vez admitido lo dicho, la Dirección general de Seguridad comenzó a organizar el servicio, del que desde luego quedó encargado el inteligente comisario señor Martín Bágüena, con personal competente a sus órdenes.

Desde hace tiempo era objeto de la atención policiaca un sujeto, camarero de profesión, que había sabido significarse, difundiendo ideas comunistas de las que es acérrimo defensor. En distintos desórdenes acaecidos en los últimos meses, el tal camarero había siempre tomado parte activa, mas con tal astucia, que no le había sido difícil burlar la acción de la justicia.

Llámanse Jaime Cañameras Alsina, de cuarenta años de edad; es natural de Castellvel (Barcelona), y figura como camarero de profesión; sin embargo, en el registro de la Sociedad de Camareros de la Casa del Pueblo a donde acudimos para obtener noticias, no figura ni nunca ha figurado el tal Cañameras. Ello hace suponer que en la actualidad no ejerce la profesión, o que si de ella vive pertenece a otra sociedad, domiciliada en el número 3 de la calle de San Marcos, y clausurada por disposición gubernativa, a raíz de los desórdenes promovidos con ocasión del entierro de las víctimas habidas en el hundimiento, de la obra de la calle de Alonso Cano. Y, en efecto, por lo que nos aseguran, así es.

#### UN REGISTRO

Con tales antecedentes, el señor Martín Bágüena se dedicó a seguir-

#### CON GRAN PROFUSION SE REPARTIERON AYER EN BARCELONA

#### Hojas subversivas y fotografías de Galán

#### Se anuncia la proximidad de un movimiento antigubernamental

Barcelona. — Hoy ha sido repartida con gran profusión una hoja subversiva, titulada "Al pueblo", en la que se anuncia la proximidad de un movimiento, que acabará con la tiránica dictadura de Berenguer.

Se asegura en ella que, pase lo que pase, las Cortes no se reunirán, pues el pueblo no está dispuesto a servir, una vez más, de juguete indolente del conglomerado fascioso que pretende hacerle víctima de sus bajas intrigas.

Se dice también que se recoja el reto del Gobierno y que pocos días faltan para saber si podrá más una soberanía arbitraria por un ejercicio dictatorial que la voluntad del pueblo que quiere ser libre.

También han sido repartidas numerosas reproducciones de la fotografía del capitán Galán.

le constantemente la pista a Cañameras hasta que tuvo el convencimiento de que en el domicilio de éste, en la carretera de Extremadura, era donde se tiraban si no todas, muchas de las hojas clandestinas que circulan por Madrid. Así lo comunicó sin duda a la Dirección, por cuanto que ayer se dispuso —y así se hizo— que a altas horas de la noche el nombrado comisario con suficientes agentes y guardias a sus órdenes presentaran en el domicilio de Cañameras y procedieran a efectuar un minucioso registro domiciliario.

Cuando el personal de la División de Investigación Social se presentó en casa de Jaime, éste, según nos informan, acababa de llegar. No se opuso al registro, pero trató de convencer al comisario señor Bágüena de que el registro era tan injustificado como infructuoso había de ser.

Sin embargo, vigilada la casa y bien guardada la puerta de salida la policía registró el piso y el resultado fué encontrar los siguientes efectos: una máquina de escribir, una ciclostyle; una imprenta de mano marca Rodetal, tamaño de pliego; varios millares de hojas subversivas y periódicos de significación comunista revolucionaria; cajones con tipos, componedores, pinzas, cuñas y demás material de imprenta; cuatro pistolas —tres de ellas marca "Demond", de las que fueron repartidas para la ejecución del movimiento revolucionario, de diciembre—; ocho cargadores con sus cápsulas; una caja de municiones de pistola, sellos de cotización comunista de varias clases, impresos para suscripción pro-presos, un sello nuevo con la siguiente inscripción: "Partido comunista de España. —Radio de Madrid.— S. E. de la I. C.", con la simbólica hoz y martillo, haz de espigas y estrella de cinco puntas y otros objetos.

#### EL PROGRAMA DE ROMANONES

#### Responsabilidades y amnistía

#### Pedirá luego Cortes Constituyentes pero declarando intangibles los principios monárquicos

Madrid. — En el Círculo Liberal se celebró esta tarde la presentación de candidatos, hecha por Romanones, con asistencia de los Comités de la capital y de los exministros señores Pérez Caballero, Argente, Ruiz Gimeno, Amalio Gimeno, y Muñoz Cobos.

El conde de Romanones pronunció un interesante discurso, en el que presentó a los candidatos por Madrid, señores Aguayo y Rosillo, haciendo un elogio de su inteligencia y excelentes cualidades.

Sigue diciendo que los liberales han de ir a las elecciones ya solos, ya unidos a otros partidos monárquicos.

Hace mención a la actitud abstencionista de las izquierdas, y llama la atención sobre esto diciendo que, aunque por desgracia no figuren esas fuerzas en la lucha, los liberales han de poner el mayor cuidado por conseguir una votación, pues de otro modo se considerarían vencidos.

Tacha el retraimiento y la abstención como de cosas puramente revolucionarias. A continuación expone el programa del partido, que debe ser —dice— de concordia civil, pero sin detener la mano de la justicia. Por eso, nuestro programa queda completamente señalado en estos dos puntos principales: responsabilidades y amnistía. También pediremos la inmediata o próxima convocatoria de Cortes Constituyentes, pues nosotros coincidimos con los constitucionistas en que la Constitución del 76 está caduca. Pero iremos a esas Cortes Constituyentes después de haber dado nuestro voto y sepamos lo que en ellas vamos a pedir. Y vamos a pedir una nueva organización del Estado, pero declarando intangibles los principios monárquicos. Creemos que la iniciativa de unas Cortes Constituyentes no puede partir del Rey, que tiene el poder y el ejercicio. Al Poder real heredado de sus padres, que ha de entregar a sus hijos.

Presentaremos, pues, más de 50 candidatos. Estoy seguro de que triunfaremos.

Terminó alentando a sus partidarios para luchar con fe en la dura etapa que se presenta el día primero de marzo.

El hallazgo de todo lo anteriormente dicho es bastante, a juicio de la Dirección General de Seguridad para poder afirmar que el domicilio de Jaime Cañameras Alsina era la oficina principal del núcleo de comunistas de Madrid.

#### EN EL JUZGADO DE GUARDIA

Una vez que en la Dirección General de Seguridad se formó el oportuno atestado, éste, el detenido, y los efectos ocupados pasaron al Juzgado de guardia, que lo era el del distrito de Charnberí, integrado por los señores Elola, juez; Aguilar, secretario; Leyva y Romero, oficiales y Zurrido, alguacil.

El señor Elola trabajó durante todo el día de ayer en la instrucción del sumario para entregar en la mañana de hoy el encauzamiento de las primeras diligencias al juzgado correspondiente.

#### NOTA DE LA DIRECCION DE SEGURIDAD

Madrid. — La Dirección General facilitó acerca del suceso una nota, en la que dice:

"Por la División de Investigación Social practicóse durante la noche pasada un servicio que consistió en la detención del significado comunista Jaime Cañameras Alsina, de 40 años soltero, camarero, hijo de Francisco y María, natural de Castellvel (Barcelona). En su domicilio fuéronle encontrados los siguientes efectos: una máquina de escribir; una ciclostyle; una imprenta de mano marca Rodetal, tamaño, pliego; varios millares de hojas subversivas y periódicos de significación comunista — revolucionaria; cajones con tipos, componedores, pinzas, cuñas y demás material de imprenta; cuatro pistolas, tres de ellas marca "Demond", de las que fueron repartidas para la ejecución del movimiento revolucionario de diciembre; ocho cargadores con cápsulas; una caja de municiones de pistola; sellos de cotización comunista de varias clases; impresos para suscripción pro-presos; un sello nuevo con la siguiente inscripción: "Partido Comunista de España. —Radio de Madrid.— S. E. de la I. C.", con la simbólica hoz y martillo haz de espigas y estrellas de cinco puntas y otros objetos. Todo ello confirma que el domicilio de dicho individuo estaba convertido en oficina principal de los comunistas de esta Corte.

Una vez hecho oportuno atestado, pasóse al Juzgado de guardia, poniendo a su disposición al detenido y los efectos ocupados.

### Angel Eizaguirre

MEDICINA GENERAL - RAYOS X  
CORAZON Y PULMONES

Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5  
Económica, sábados de 6 a 8  
ALAMEDA, 14, 1.º



Las dos vertientes

# Campo y calle

(Por Engracio de Aranzadi)

EXCLUSIVO PARA EL DIA

Hay cosas sin transcendencia aparente pero que la tienen aunque se esconda entre multitud de actividades resonantes, que por esta última circunstancia atraen más la atención y preocupan a las gentes. Entre ellas vamos a fijarnos hoy en el modo de vivir de los vascos.

Modalidad de importancia innegable esta, se hallaba en compenetración íntima aquí, en Bizcaya y Gipuzkoa, por lo menos con la misma constitución social de la raza. A diferencia de los pueblos circunvecinos en que las familias venían de antiguo agrupándose en núcleos urbanos, la inmensa mayoría, casi la totalidad de las familias vascas de las regiones indicadas y del otro lado del Bidasoa, de nuestra estirpe, vivieron desde que hay memoria de las cosas y de mucho más atrás, seguramente, Dios sabe desde cuando, desparramados por el campo. Son modalidades antagónicas la del aislamiento del caserío y la del amontonamiento de las calles.

No era como ya se ha insinuado un modo temporal de vida el del caserío; modo posible en épocas de paz y abandonado en los días de anormalidad. Con advertir, como se advierte desde un principio, que las familias eran conocidas por el nombre de las tierras en que se alzaba la casa y que tierras, casas y familia, llevaban ese mismo nombre queda de manifiesto el carácter permanente de la vida vasca del campo. Y esas tierras —nadie lo ignora—eran en aquellos tiempos, en los siglos de existencia puramente indígena de propiedad de la familia que las trabajaba; de esa misma familia que de padres a hijos, de generación en generación, moraba en la amplia casa, de madera hasta el siglo XIV, XV o XVI, de piedra después, en la que nacían, vivían y morían.

Esta sucesión, no interrumpida, esta limpia y clara sucesión a través de los siglos, de los miembros de la misma familia en el mismo hogar, altísima gloria que no ha conocido mayor en los linajes de títulos de Castilla procedentes de esos caseríos, por ilustres que hayan sido las hazañas con que luego se han distinguido; esa sucesión majestuosa a través de los siglos en la que la familia vasca ha triunfado sobre la muerte por la servidumbre de las demás razas, dominadas y disueltas, y ha triunfado sobre la corrupción del vicio y sobre la corrupción plebeya de las colectividades degradadas, es obra, en parte no pequeña, del arraigo del vasco en la tierra sobre la que ha vivido.

Fuerte ha sido la raza, bravos han sido sus hijos, pero ha habido en el correr del tiempo otras gentes tan vigorosas como la vasca. Si éstas han sido barridas de su suelo; si las grandes nacionalidades constituidas por el desarrollo de esas gentes, han caído por tierra, deshechas, después de alzar sus frentes, orgullosas con su victoria hasta las nubes, y nuestros ascendientes, en cambio, se han mantenido ante el asombro de la vieja Europa, ostentando incólume su personalidad y su libertad, ¿quién duda lo que ha influido en esto el hecho de la vida aislada del vasco en el campo, el hecho del arraigo del vasco a la tierra; tierra suya, de sus abuelos y de sus hijos cuya propiedad le valía tanto como la libertad política pues la independencia del territorio vasco era consecuencia ineludible, dada nuestra organización, del vínculo nunca roto, hasta estos días, del hogar con la casa y tierra del apellido?

En Nabarra, escribe Campión, se observa un fenómeno tan notable cuan difícil de explicar. Unicamente existen caseríos en la vertiente oceánica de los montes: la divisoria de aguas es estrictamente la divisoria de los modos de poblar; al norte, la divisoria dispersa (solo en parte ahora); al sur, conglomerada (sin excepción). Esta extraña ley la comprueban Bizcaya, Gipuzkoa, Labourd, Nabarra de Ultrapuertos, Soule, países oceánicos; Alaba, país mediterráneo como la mayor extensión de la alta Nabarra. No son la raza, ni las producciones, ni la naturaleza, del

terreno, las causas de ello, pues diferencias de este género no es posible alegarlas en aquellos territorios limítrofes perfectamente iguales. Com párese, añade, por ejemplo, Alsasua y Cegama, Lanz y Almandoz, Espinal y Valcarlos... Estos pueblos ¿en qué se distinguen unos de otros? En nada, si exceptuamos en el modo de habitar.

Diferencias de habitación se dan también en otras partes. El ilustre publicista nabarro se detiene un poco en lo que sostienen sobre esto Lucien Febvre y Lespagnol. Este se detiene en el examen de la influencia del agua... "Cuando el agua superficial, escribe, escasea... las aldeas se agrupan en grandes aglomeraciones alrededor de los manantiales o se escalonan a menudo a lo largo de las corrientes de agua, cuando el agua abunda y corre por todas partes como en la Isla de Francia". Y entre otras cosas contesta Febvre ¿no pudiera suceder que la estructura de la aldea haya sido concebida en otro suelo, en otro clima, por una población de emigrantes? ¿que los recién venidos hayan edificado y dispuesto sus moradas según el tipo consagrado en su país de origen?... Y concluye de todo esto Campión: Unicamente conservará, con el carácter de indicación muy general y sonora el aserto de que la divisoria de las aguas marca un antiquísimo hito de la influencia mediterránea, y acaso del avance étnico meridional. Los vascos de la vertiente sur cayeron más temprana y completamente dentro de la órbita de la cultura clásica, de la civilización cuyo origen y desarrollo se sitúa en las orillas del Mar Interior".

No hay a nuestro entender otra explicación. Reducida la raza vasca al grupo de familias ocupadoras del territorio actual o poco más, el que se extiende del Adour al Ebro, esa población sufrió desigualmente las acometidas del exterior. Protegidos los norteros por el mar y el Pirineo conservaron mejor los vascos de esa zona de la vertiente oceánica la pureza de la raza, y todas sus características. Abierto lo que es Nabarra y Alaba a las invasiones que se sucedieron en la Península ibérica y padeciendo constantemente la influencia de la civilización exótica tuvo que alterarse a la fuerza su modo de ser.

A esto cede no a que nosotros los vascos oceánicos seamos más firmes en la defensa de lo nuestro, la desigualdad idiomática de norte y sur. No se sabe cuando desapareció la lengua indígena de la Ribera de Nabarra y de las llanuras centrales y meridionales de Alaba. Acosado en todo tiempo ahí el euskera ha venido retirándose hacia el gran núcleo montañoso, mostrando con este hecho innegable el proceso del derrumbamiento racial. El poder de la cultura mediterránea frente a nuestra absoluta indiferencia en el orden de las ideas nacionales, venida, hace muchos siglos, al vasco. Y en la retirada del idioma la gran característica del pueblo vasco se ha ido viendo cómo el exotismo apañaba con lo nuestro, antes por el roce en la línea meridional única de contacto colectivo, luego por todos lados.

La diferencia de las dos vertientes se acentúa en la constitución social de nuestro pueblo. En la parte norte se conservó hasta el fin del imperio de la libertad nacional, hasta el pasado siglo, la unidad de clases; la unidad en la excelencia; la general nobleza de los vascos. Fué, como antes se ha dicho, consecuencia de la vida del campo, del arraigo en la tierra, del régimen familiar bajo la sombra augusta de la Casa Solar. En todo el norte de Euzkadi nunca se conocieron siervos, vasallos, súbditos de condición inferior, por haberse conservado libre en la organización indígena su población.

Todo se ha venido abajo; las instituciones políticas del País y lo que importa más, su constitución social. Y a estos derrumbamientos precedió el de la vida familiar del cam-

## Rumores electorales

### Candidaturas y candidatos

Como siempre ha ocurrido, en vísperas de un período electoral, vienen sonando nombres de candidatos más o menos presuntos para tales y cuales distritos. En distintos periódicos, por lo que se refiere a Guipúzcoa, se han barajado candidaturas diversas cuya confirmación está todavía por verse, hasta tanto que el movimiento de los partidos y las gestiones que dentro de ellos y entre ellos parecen iniciarse, determinen la posición respectiva y la designación de sus representantes en la próxima lucha.

Hasta que esto último suceda, es natural que la fantasía entre por mucho en las combinaciones y nombres que se han dado hasta ahora sin fundamento alguno.

Esta razón nos ha hecho evitar el prestar demasiado eco a los rumores hasta ahora en circulación, hoy lanzados y mañana desmentidos en los mismos lugares en que nacieron. Preferimos con un poco de paciencia, aguardar a enterarnos de lo que tenga autorizado fundamento, y darlo a conocer sin temor a rectificaciones. No puede ya esto tardar.

Entretanto, continuán deshaciéndose rumores y fantasías. La última de las desmentidas es la que daba por cierta la candidatura, por la capital, del conde de Fuerteventura, nuestro distinguido amigo don José Luis Lonzal. La noticia, dada en algún diario de ésta, y transmitida a Madrid, la vimos reproducida en diarios de la Corte, lo mismo que otras del mismo origen, y el domingo tuvimos ocasión de hablar de ello con nuestro amigo. Su desautorización fué rotunda. Sin vacilar nos afirmó que es completamente inexacto que haya pensado en presentar su candidatura por San Sebastián ni por otro distrito, a pesar de cuanto se ha venido diciendo, y accedió de buen grado a que lo hiciéramos constar.

Esperamos registrar nuevas rectificaciones en tanto que se maduran las verdaderas noticias electorales, que no seremos los últimos en alanzar.

EN EIBAR

## Se derrumba una torre

Comunican telefónicamente, que ayer a las siete y media de la tarde, a consecuencia de las persistentes lluvias, se derrumbó la torre del santuario de Arrate, arrastrando también gran parte del coro de la citada iglesia.

Afortunadamente no han ocurrido desgracias personales.

Las pérdidas se calculan en unas 15.000 pesetas o 20.000 a lo sumo.

## Para el Carnaval

PEINADOS ARTÍSTICOS

Nada realza más la belleza de la mujer que un peinado artístico y realizarlo con gusto y sin estridencias absurdas es el secreto más difícil que solo lo puede realizar quien esté especializado en esta delicada modalidad del ornato femenino.

¿Hay algo más difícil y delicado que un artístico peinado MARCEL o de ONDAS AL AGUA realizado con verdadero gusto y perfección?

EL SALON DE BELLEZA MARSAUS para complacer a su distinguida y numerosa clientela, ha requerido los servicios de Mr. CHARLES FOURSAC, autoridad indiscutible en lo que afecta al peinado femenino, el cual ha precipitado su viaje a esta ciudad para ponerse a disposición de las señoras ante la proximidad de los días de Carnaval.

Rogamos a las señoras pidan hora para el tratamiento del cutis y toda clase de cuidados que afectan a la belleza.

Casa Marsaus. - Larrameendi, 6  
Teléfono 11-8-38

po, lógicamente. Porque si descansó la nacionalidad en el arraigo de los hogares vascos sobre la tierra vasca había de derrumbarse al término del desquiciamiento iniciado con la huida del campo al fundarse las villas.

(Prohibida la reproducción).

## Crónica de Londres

# Dificultades en el país de los boers

(Por Mariano Bengoa)

EXCLUSIVO PARA EL DIA

No hay que creer que solamente en la India y en Egipto tropiezan con situaciones embrolladas los administradores británicos que actualmente han de deplorar la espantosa catástrofe de sus "dominios" de Nueva Zelandia.

En lo que va de siglo, la infortunada Albión ve cada día desmoronarse un poco de su prestigio colonial; las tierras lejanas colonizadas antaño por ella reivindican su independencia; los pueblos sometidos hasta hace poco a su poderío se acercan ya a la mayoría de edad y pretenden ser tratados como personas mayores.

Los periódicos ingleses, después haberse lamentado suficientemente con los desórdenes provocados en la India por la actitud de Gandhi, se ocupan ahora de la Unión sudafricana.

La nueva sesión del Parlamento de aquel "dominio" se ha abierto en medio de una atmósfera política incierta.

Las tendencias republicanas se afirman de día en día; el dominio quiere ser un Estado libre. Por otra parte, el Africa del Sur, lo mismo que los demás países que dependen del Commonwealth británico, debe someterse a un régimen de economías severas para no arruinarse en esta época de crisis general. Y ya se sabe que las restricciones económicas y las crisis de trabajo son malas consejeras.

A la cabeza del Gobierno hay un ministro nacionalista que viene gobernando desde hace seis años con el apoyo de los laboristas; la coalición tuvo una existencia difícil en los últimos tiempos, pues el partido laborista se dividió en dos fracciones, la una partidaria de la colaboración gubernamental, la otra adversa a esta teoría. Esta complicación ha contribuido no poco a envalentonar a los enemigos de la dominación inglesa.

Verdad es que esta dominación, cada vez, se hace más tenue, más imperceptible y menos molesta. Los ingleses tienen el buen sentido de entender que los hijos mayores han de regirse por sí solos, y su esfuerzo está en mantener sobre todo unos lazos morales entre la metrópoli y las antiguas colonias, bastante desarrolladas para tener el carácter de un país independiente.

En la reciente Conferencia Imperial de Londres, los derechos de la Unión Sudafricana, dentro del Commonwealth, es decir dentro de la Comunidad de los Dominios británicos, han sido netamente afirmados.

El general Hertzog jefe del Gobierno que asistió a las reuniones en representación de los sudafricanos ha vuelto a su país declarando que todas las aspiraciones del partido nacionalista estaban coimadas.

Con esta hábil campaña el jefe del Gobierno pretende anular las veleidades republicanas. Si mantenidos dentro del Commonwealth la Unión Sudafricana obtiene todo lo que desea ¿para qué necesita apartarse de la gran familia que constituyen todos los Estados esparcidos a través del mundo que colonizó Inglaterra?

Los laboristas no comparten este punto de vista. Aun la fracción que seguía colaborando con el partido nacionalista anuncia ahora su intención de retirarse. Quieren ir solos a las elecciones. Y en este caso

no es dudoso que los nacionalistas saldrán mal parados y sin fuerzas para constituir solos el futuro Gobierno.

¿Que va a suceder en el seno de la Unión? ¿Logrará el general Hertzog reunir las fuerzas dispersas de los elementos gubernamentales y afianzar una nueva coalición con los laboristas o bien habrá de retirarse ante la hostilidad de estos?

A estos problemas viene a agregarse el pleito de la diferencia de razas tan agudo por lo menos en las provincias sudafricanas como puede serlo en la América del Norte.

El general Hertzog nacionalista impenitente quiere a todo trance realizar la unión de los blancos después de haber explotado durante tiempo la unión sentimental de la igualdad de los ciudadanos de la gran colonia del sur.

Lo más probable es que en medio de tanta desorientación el partido nacionalista pierda su fuerza actual y que veamos instalarse pronto en la Unión sudafricana un Gobierno parecido al de Australia un Gobierno netamente laborista que recoja las aspiraciones de independencia de los antiguos colonos vendidos antaño por la soberbia Albión.

Londres febrero de 1931.

(Prohibida la reproducción)

## Suscripción

Vigésimo sexta relación de los donativos entregados en el Gobierno civil de Guipúzcoa, para la suscripción abierta en homenaje de las víctimas del ataque efectuado a aquellas oficinas en la mañana del 15 de diciembre último.

Suma anterior: 58.401,35 pesetas. La Exma. Diputación Provincial de Guipúzcoa, 5.000 pesetas; Enviado por el Ayuntamiento de Hernani (según relación): Ilmo. Ayuntamiento de Hernani, 250; S. A. de las Fábricas Remy, 250; S. A. "Biyak Bat", 25 ptas; S. A. Canabria y Royalta, 10; don José Romero, 5; señores de Liceaga, 5; don José María Ubarrechea (último de la relación), 50 pesetas; Enviado por el Ayuntamiento de Andoain (según relación), Ayuntamiento de Andoain, 25; Moleda y Compañía, 100; Compañía Fabril Subijana, 25; Laborde Hermanos S. L. (último de la relación), 50; Enviado por el Ayuntamiento de Guetaria, 25; Enviado por el Ayuntamiento de Ezarnazabal, 25; Enviado por el Ayuntamiento de Aya, 25; Colegio de Agentes Comerciales de Guipúzcoa, 50.

Total: 64.096,35 pesetas. NOTA. — Se advierte a las personas que deseen contribuir a esta suscripción, que deben hacerlo antes del día 15 del mes actual, fecha en que quedará la misma definitivamente cerrada.

9 de febrero de 1931.

(Continúa abierta la suscripción).

A la salida del teatro, del café, de la oficina, una

## "Pastilla Crespo"

en la boca le preservará de pulmonías y catarros

## Sustrería de sacerdotes

y Caballeros. HIJOS DE FELIPE ASTABURUAGA. - Easo, 19, 2.

## Chanel - Biarritz

PARTICIPA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA ESPAÑOLA QUE SU SUSURSAL DE BIARRITZ ESTA ABIERTA TODO EL AÑO

¿Es V. estreñido? Sufre V. del Estómago

lo evitará y se curará, usando el

TE ALEMAN NATURAL

Purgante vegetal de fama mundial

Al por mayor: ALFONSO CARRERE, Paseo de Colón, 7

SAN SEBASTIAN

Teléfono 13.109



## No puedo -- dice -- no debo cooperar, ni siento deseo alguno de hacerlo, a las próximas elecciones

Califica de grave y transcendental error el del general Berenguer en convocar unas elecciones en las actuales circunstancias

Madrid. — Esta noche ha llegado a los periódicos de Madrid la nota anunciada del señor Alba.

Está fechada en París, el 8 de febrero.

El escrito es de gran extensión. Más de once hojas de papel comercial escritas a máquina.

La conclusión final es que se abstiene de acudir a las próximas elecciones, si bien deja a sus amigos políticos en completa libertad para que adopten la línea de conducta que crean más conveniente.

Comienza el señor Alba recordando unas declaraciones suyas hechas en primero de julio último, al final de las cuales dijo que eran aquellas sus últimas palabras, y así lo ha hecho sin haber intervenido en ninguna contienda política de las que después ha habido.

Habla después del estado de la política española, que califica de guerra civil, pues se da el caso de que media España azuza o espía, persigue o conjura contra la otra media, y añade que la primera, más grave y urgente preocupación de cuantos intervienen en la vida pública, ha de ser la de ponerla término. Hay que calmar las aguas alborotadas, hay que evitar nuevas efusiones de sangre, un Estado no puede soportar las alternativas críticas de la conspiración y su represión. Hay que entregar a los ciudadanos la clave de su propio destino, en vez de buscarla unos y otros en la simpatía de ciertos generales, en el concurso de los regimientos o en el amparo de la Guardia civil.

La solución no cree que esté en la convocatoria normal de unas elecciones, como si en España no hubiera pasado nada desde 1923.

Califica de grave y transcendental error el del general Berenguer en convocar unas elecciones en las actuales circunstancias.

Contemplando el momento español objetivamente no ve solución al presente estado de cosas mientras los más altos poderes no pasen, al terminar ambas dictaduras, por la prueba de un veredicto popular. Los republicanos y los socialistas lo demandan, una parte muy importante de la opinión nacional simpatiza con ello, y los monárquicos mismos, cuando discretamente, no deben rechazarlo.

En cuanto a él dice que ya expuso con claridad el día 22 de junio, en el Hotel Maurice, de París, su opinión a quien más pudiera importarle.

Ante el problema de las Cortes Constituyentes dice que sintió el temor de que el Parlamento no pudiera desde el primer día consagrarse también a las cuestiones económicas y financieras más urgentes: moneda, crisis de la tierra, paralización del trabajo, etc., pero que este temor ha sido ya desvanecido por los llamados constitucionalistas que se han afirmado la simultaneidad de todas aquellas cuestiones en unas Cortes futuras con programa puramente político. Con ello queda la cuestión reducida a las proposiciones meramente formularias y procesales. Solo en algunos extremos podrían requerir una explicación más concreta entre cuantos estamos conformes con la necesidad inexcusable del susodicho voto popular.

Pasa después a recoger el mensaje hace pocos días publicado por Lerroux en la Prensa francesa, en el que dice que los republicanos españoles son revolucionarios por necesidad, no por temperamento, y que cree sinceramente que si un Poder cualquiera llevara al pueblo a las urnas y por medio del sufragio universal el país designara los representantes encargados de elaborar una Constitución, la revolución, que hierve amenazadora e irresistible en las entrañas de la nación, sería automáticamente conjurada.

Después de recoger estas palabras, el señor Alba pregunta: ¿Qué garantías necesitan los republicanos y los socialistas españoles para acudir a unas elecciones? Y se contesta: Convocando éstas en condiciones como las que han trazado, que exclu-

yen en absoluto la posibilidad de la superchería.

Dice luego el señor Alba que ya es hora de poner término a la incertidumbre y a la convulsión, al descredito en el exterior y a la alarma en el interior, sometiendo todos de antemano a la voluntad nacional.

Después de lo dicho, expone: No puedo, no debo cooperar, ni siento deseo alguno de hacerlo, a las elecciones convocadas por el Gobierno Berenguer. No creo que salvaria a la patria prestándome a colaborar con desgana en un Parlamento así preparado y convocado y del que, por lo mismo, ningún fruto provechoso espero para la pacificación de los espíritus. Sin los republicanos, sin los socialistas, sin los constitucionalistas, sin la nueva generación intelectual que representa el espíritu de la renovación, más o menos vehemente y atropelladora a veces, pero indispensable para el programa de las ideas en los hombres y en los procedimientos, ¿qué van a hacer esas Cortes, digan lo que digan las notas y los decretos ministeriales, obligadas por entero al soliloquio de los cuadros de algunos partidos históricos? ¿quién va a interpretar la protesta nacional y la acusación con-

tra dictadores en términos que respondan a la dinámica parlamentaria, sólo creadora y justiciera cuando la produce el choque de las ideas y de la crítica?

La nota termina así: Desgracia o tropiezo, la causa es la misma y la realidad electoral salva todas las intenciones. La situación no deja lugar a dudas, al menos para mí, en su actual posición, con los antecedentes que he expuesto. Por ello digo, en conclusión, dos palabras sencillas pero diáfanas: que no seré candidato en las elecciones convocadas por el decreto de hoy. Pido a Dios que me ofrezca ocasiones más propicias de resultar útil a mi patria, y si ellas se presentan no regatearé mis sacrificios ni precisaré siquiera que nadie que expite a comparecer sin poder y sin precio en Madrid y en España. Pero me adelanto a todas las malicias que ya asoman pensando en voz alta diciéndome que no es éste mi momento y que en su — — — y que son otros hombres los que con plenitud de medios y en la integridad de sus colaboradores y en su orientación propia deben gobernar. Mi apoyo desinteresado desde fuera del Poder no ha de faltarles en su día.

### De la vida oficial

Si en el periodo electoral se producen disturbios se empleará la fuerza pública con el máximo rigor

Ordenes al personal de Magistratura para que se abstengan de intervenir en nada que tenga relación con las elecciones.-El rey visita al Presidente del Consejo

EL REY VISITA A BERENGUER

Madrid. — Su Majestad el Rey don Alfonso estuvo el domingo en el estudio del escultor señor Benlliure, y luego marchó al Ministerio del Ejército, con objeto de visitar al jefe del Gobierno, señor Berenguer, reiterándole sus deseos de acudir al Ministerio del Ejército, incluso diariamente si así lo exige el despacho de los asuntos pendientes.

Se supone que en la conferencia que sostuvieron ayer el Monarca y el conde de Xauen hablaron de la actualidad de los asuntos electorales y de la aptitud que acerca de este último asunto han adoptado algunas de las fracciones políticas de España.

La entrevista del Monarca con el general Berenguer, en el despacho de este último, duró tres cuartos de hora.

La visita de don Alfonso al estudio del escultor señor Benlliure tuvo por objeto ver el busto, que está muy adelantado, del pintor Sorolla, y que está destinado al Museo de su nombre, encargado al ilustre escultor, de cuyo trabajo el Monarca hizo grandes elogios.

EL DOMINGO DE BERENGUER

Madrid. — El presidente del Consejo de ministros, general Berenguer, aunque algo mejorado de su dolencia en el pie, continuó durante todo el día del domingo sin salir de sus habitaciones particulares.

El jefe del Gobierno recibió al director general de Seguridad, general Mola, quien le dio cuenta de las investigaciones que se realizan para la detención de un significado comunista, y al ministro de Gracia y Justicia, señor Montes Jovellar, que le visitó con objeto de despedirse, ya que hoy se marcha a Granada donde ha de permanecer varios días.

EL LUNES DEL PRESIDENTE

Madrid. — El jefe del Gobierno,

general Berenguer, sigue mejorando en su dolencia, pero continúa sin salir de sus habitaciones, habiendo despedido con los secretarios.

Hoy le visitó el infante don Fernando y el marqués de Torrenueva.

EN EL MINISTERIO DE LA GOBERNACION

Madrid. — El ministro de la Gobernación no recibió a los periodistas, por hallarse muy ocupado con numerosas visitas, casi todas ellas de candidatos electorales.

Recibió, en su defecto, a los periodistas el subsecretario, quien les manifestó que la ausencia de noticias de interés era completa.

Por la mañana conferenciaron con el ministro de la Gobernación el alcalde y el director general de Seguridad.

Ayer, al mediodía, se reunieron en el Ministerio de la Gobernación con el señor Matos, durante la reunión por espacio de dos horas, los ministros de Economía, Fomento, Hacienda y Trabajo y el fiscal del Supremo.

Los reunidos trataron de cuestiones encaminadas a garantizar el orden público y la libre emisión del voto electoral durante este periodo.

En el caso de que se produzcan disturbios se empleará la fuerza pública con el máximo rigor.

EN EL MINISTERIO DE GRACIA Y JUSTICIA

Madrid. — El ministro de Justicia recibió a los periodistas, a quienes manifestó que había acudido a Palacio, no sometiendo disposición alguna a la firma del rey por estar ya abierto el periodo electoral.

Confirmó que esta noche en el expreso saldrá para Granada, pero que antes dejará firmada una real orden que aparecerá mañana en la "Gaceta" con carácter cípular, dirigida a los presidentes de las Audiencias territoriales, ordenándoles llamen la atención del personal de la Magistratura, para que se abstengan durante el periodo electoral de intervenir en nada que tenga relación con las elecciones, advirtiéndoles al mismo tiempo que deben velar por el prestigio y consideración de la clase.

También, contendrá órdenes para los presidentes de las Audiencias, encomendándoles que tan pronto como tengan noticia de la detención de un funcionario a quien se le considere como depositario de la fe pública incoen el correspondiente sumario con la mayor actividad posible, en el cual se personará el fiscal

a fin de depurar las responsabilidades a que haya lugar.

LA TARDE DE BERENGUER

Madrid. — El presidente continúa sin salir de sus habitaciones.

A última hora de la tarde recibió al alcalde de Madrid y al subsecretario de Instrucción.

Ya por la noche, estuvieron a visitarle los ministros de la Gobernación y Fomento.

A la salida interrogaron los periodistas al señor Matos si estaba ya formada la convocatoria monárquica por Madrid, y dijo que todavía no, pero que se tratará de eso mañana o pasado.

También se le preguntó si conocía la nota abstencionista del señor Alba, respondiendo que aún no había llegado a sus manos, ni tenía referencia alguna acerca de la misma.

El ministro de Fomento no hizo manifestaciones.

DESPACHO REGIO

Madrid. — Con el rey despacharon esta mañana los ministros de Estado y de Gracia y Justicia.

A la salida manifestó el señor Montes Jovellar:

"No hay nada, señores. Estamos ya en periodo electoral, y como saben ustedes, no puede haber firma de personal. Por lo tanto, me he limitado a sostener un cambio de impresiones con don Alfonso."

El duque de Alba dijo que había puesto a la firma del monarca una licencia para contraer matrimonio.

ECOS DE PALACIO

Madrid. — La infanta, doña Isabel, continúa mejorando de su afección gripal, hasta el punto de que en el día de ayer su estado era altamente satisfactorio.

Las noticias recibidas en Palacio relativas a la dolencia que aqueja a la princesa doña Beatriz acusan sensible mejoría.

La reina doña Victoria oyó misa en la capilla española de Londres, a cuyo templo concurrió acompañada del duque de San Carlos y del duque de Miranda.

Cumplimentó esta mañana a don Alfonso el exministro y presidente del Consejo de Estado, doctor Cortezo, quien acudió a dar las gracias al rey por haberle concedido el Toisón de oro.

Don Alfonso concedió después numerosa audiencia militar.

Entre sus visitantes figuró la Directiva del Casino de Clases del Ejército.

## La candidatura de Gualdhorce y los liberales sevillanos

Cambó recibe diariamente numerosas visitas y acaso dé una nota.-La causa contra Salvatella al Supremo.-Los efectos de la miseria en Lorca

DESCONTENTO ENTRE LOS LIBERALES

Sevilla. — Se asegura que entre los elementos liberales pertenecientes a la concentración monárquica ha causado disgusto el proyecto de presentar la candidatura del ex ministro de la Dictadura, conde de Gualdhorce por un distrito de esta provincia.

De cierto no se sabe aún nada, hasta el regreso de la corte del jefe de la concentración monárquica, marqués de Torrenueva.

EL INSPECTOR DEL EJERCITO

Madrid. — Mañana llegará, procedente de Sevilla, el inspector general del Ejército, infante don Carlos.

¿HABRA NOTA?

Barcelona. — Un periodista ha sostenido una conversación telefónica por el secretario particular de Cambó, a quien preguntó por la nota que se decía iba a facilitar el exministro catalán, y que fue anunciada en la ampliación del Consejo del sábado.

El secretario ha manifestado que Cambó fué el primer sorprendido

pues no ha pensado en dar nota alguna por el momento, aunque esto no quiere decir que deje de dar a la publicidad una nota cualquiera de estos días.

También preguntó el periodista sobre la reunión que se ha dicho iba a celebrar la Lliga o algunos de sus jefes el pasado sábado en casa de Cambó, a lo que contestó que tampoco sabía nada de ello, aunque es posible que, como está recibiendo a diario numerosas visitas, coincidieran varios elementos a la vez, pero sin que esto quisiera decir que tuvieran convenida de antemano una reunión.

UN MANIFIESTO DE LA "FUE"

Sevilla. — La Junta de Gobierno de la F. U. E. ha publicado un Manifiesto, ocupándose de la labor de los que ellos llaman "verdaderos autores de los alborotos de la Universidad".

BURGOS MAZO SE EXPRESA CON VIVEZA

Sevilla. — La Prensa de esta capital ha publicado una carta del señor Burgos Mazo, en la que éste se expresa con viveza contra el presidente del Consejo y contra el presidente del Tribunal de actas, calificándolo de "el hombre más favorecido por la dictadura".

Dada la labor que puede realizar dicho Tribunal aconseja a sus correligionarios que reúnan todos los datos que puedan sobre los atropellos que se cometen contra ellos.

LOS EFECTOS DE LA MISERIA EN LORCA

Lorca. — Continúa el conflicto originado por la falta de trabajo y el estado de miseria en todo el pueblo.

La fuerza pública patrulla por las calles con tercerola.

El coche correo y los Bancos están custodiados por la Guardia civil, de la cual han llegado varias parejas de diversos pueblos.

El sábado, por la noche, se intentó incendiar las oficinas de recaudación de contribuciones.

Los regantes continúan sin comprar agua, y esta mañana fueron destruidas las compuertas de la presa de Santillana, perdiéndose en el río el agua que sirve para el riego.

Los presos señores Ortiz y Arbellán han sido puestos en libertad.

—Hoy ha salido para Madrid una Comisión, con objeto de visitar al ministro de Fomento, para exponerle la necesidad de comenzar inmediatamente la traida de aguas de los ríos Castri y Guardal, única solución del problema.

LA CAUSA CONTRA SALVATELLA

Madrid. — Por el artículo que el señor Salvatella publicó en un periódico de San Sebastián, en el que fueron apreciadas injurias para las instituciones, se incoó un proceso, que se ha visto recientemente en Consejo de guerra.

El Tribunal militar consideró que no había delito en el artículo, y absolvió libremente al señor Salvatella.

Pasada la causa a la autoridad judicial distinguió del fallo el auditor de la región, conformándose con este último parecer el capitán general.

En virtud de este disentiimiento, la causa ha sido elevada al Consejo Supremo de Guerra y Marina en última instancia.

Defiende al procesado, señor Salvatella, don Melquiades Alvarez.

EL CAPITAN GENERAL DE LA ARMADA

Madrid. — Ha llegado a esta capital el capitán general de la Armada don Juan Bautista Aznar, con objeto de pasar unos días al lado de sus hijos los señores de Mediavilla, en cuyo domicilio se hospeda.

EL HIJO DE PRIMO DE RIVERA, CANDIDATO

Sevilla. — En el expreso ha llegado esta mañana don José Antonio Primo de Rivera, que fué recibido por algunos elementos de la U. M. N., e invitado a almorzar.

Piensa presentar candidatura para diputado por Jerez.

Después marchó a una finca en las proximidades de Sevilla, donde pasará unos días.

## S. Galuz-Fourrures

2 Rue Bleue.-París

PARTICIPA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA ESPAÑOLA, QUE HACE UNA NUEVA REBAJA DE PRECIOS EN LOS ABRIGOS DE PIELS, ECHARPES, RENARDS, ETC., EN SU SUCURSAL DE BIARRITZ

27, Rue de Mazargan



# NAVARRA

## Los carteros rurales solicitan mejoras

Pamplona. — En los locales de las Escuelas de San Francisco cedidos galantemente por el alcalde señor Arvizu, se reunieron los carteros rurales navarros, asistiendo gran número de ellos y acordando elevar una instancia al Director general de Comunicaciones solicitando mejoras para la clase.

—El Pleno municipal anunciado para hoy, no se ha podido celebrar por falta de número de concejales; se celebrará mañana en segunda convocatoria.

—En el kilómetro 36 de la carretera de Zaragoza, un automóvil de la matrícula de Navarra, conducido por Felipe Sorozabal, arrolló a la joven Nicomedes Alcalde, causándole heridas de bastante consideración.

El conductor para evitar la violencia del choque, viró rápidamente, chocando contra un árbol, resultando herido el chófer y dos de los ocupantes.

Dicen de Tafalla, que un individuo llamado Aragües dió parte a la Guardia Civil, de haberle desaparecido de un automóvil de su propiedad, varias piezas del mismo, valoradas en mil pesetas.

Sospecha de un chófer llamado Tomás Pascual, que estuvo antes a su servicio.

—En la calle de la Cuna, un automóvil arrolló al niño de seis años Alfredo Berrio, causándole heridas y contusiones de consideración de las que fué curado en la Casa de Socorro.

## En la Juventud Carmelo y Praga

No se nos olvidará fácilmente, a los que tuvimos la dicha de asistir a los actos organizados por esta simpática Juventud, la impresión causada en nuestro corazón, por la sencilla pero conmovedora hermosura de la Comunidad General, así como por la velada vespertina, con las que conmemoraban el "Día del Papa", el domingo anterior al IX aniversario de la coronación del gran Pontífice, que en estos tormentosos días, gobierna la nave católica desde la Silla de San Pedro.

En la misa de Comunión General fueron numerosísimos los fieles que se acercaron a la Sagrada Mesa, prestando a bien celebrar la festividad del día e implorar del Altísimo por las intenciones del Papa.

Por la tarde, los amplios locales que tiene la Juventud Carmelo y Praga, en la residencia de los PP. Carmelitas, eran incapaces de recibir mayor contingente cuando el P. Director, con su acostumbrada sobriedad, nos presentó al orador que tanto había de deleitarnos, y nos hizo saber como los jóvenes que militan bajo su dirección, con entusiasmo propio de sus ardores juveniles, a una indicación del Consejo Central de la Juventud Católica Española, habían organizado este grandioso festival religioso-literario, en homenaje de filial adhesión al Romano Pontífice. Sus palabras fueron merecidamente aplaudidas.

A continuación, el R. P. Reinaldo cautivó al auditorio, con su fácil y elegante palabra. Imposible es el reseñar su discurso, en cuyo curso, entre amenas anécdotas, que encajaban perfectamente al fin perseguido, iba recorriendo los puntos todos de la gran enciclica "Casti Connubii", que últimamente ha publicado S. S. Pío XI. Hizo un estudio profundo de los tres bienes del matrimonio, Prole, Fe conyugal y Santificación, terminando su oración indicando los deberes de la Sociedad, las obligaciones de los que él llamaba los "pobres ricos" y la necesidad de salarios que cubran el presupuesto familiar. La gran ovación que escuchó al terminar, fué el justo premio a la labor que desarrolló, en su amena conferencia.

Finalmente, el Cuadro Artístico de la Juventud, puso en escena el bonito sainete "En capilla", mereciendo su interpretación calurosos elogios, de los asistentes al acto.

Para terminar, una sincera felicitación a los jóvenes de la Juventud Carmelo y Praga, por el acierto que han tenido en la organización de este festival, y un ruego, que se repitan a menudo actos de este género.

Un legionario



# VIZCAYA

## Los inconvenientes con que se tropieza para la urbanización de la Gran Avenida

Bilbao. —El presidente dió a los periodistas que, representando a la Diputación había asistido don Rafael Zubiria al entierro del concejal señor Mogrovejo.

Añadió el marqués de Villafranca que había recibido la visita del administrador del Sanatorio Ledo, que la habló de asuntos relacionados con las obras de la enfermería Victoria Eugenia y el director del Colegio de Santiago Apóstol.

A la una y diez se trasladó el presidente al Gobierno civil.

Con motivo del fallecimiento de capitular don Salustiano Mogrovejo, el señor Careaga asistió hoy al entierro, presidiendo la Corporación, que concurrió en cuerpo de comunidad.

En la próxima sesión se someterá a la Comisión Permanente un decreto de la Alcaldía proponiendo que, como testimonio póstumo al señor Mogrovejo y Abásole (que en paz descanse), se acuerde costear por el Ayuntamiento los gastos de entierro y funeral que se originen.

A causa de las muchas visitas, ayudó al alcalde en el despacho de firma el teniente de alcalde señor Urquien.

Don Bautista Morales ha ofrecido al alcalde su concurso para que pueda implantarse en las escuelas el método de corte de vestidos para señoras.

El señor Careaga ha recibido un ejemplar de un folleto de don Antonio Plasencia titulado "Dos horas en el Monasterio de Santo Domingo de Silos", que ha agradecido mucho.

—Mañana, el miércoles, el viernes y el sábado tendrá lugar la vacunación obligatoria de los mozos que han de entrar en filas.

—El gobernador, al recibir esta mañana a los periodistas, empezó diciendo que, con arreglo a lo dispuesto en la "Gaceta" de ayer, y en vigor el artículo 13 de la Constitución, quedaba suprimida a partir de esta fecha la censura, no siendo preciso enviar las galeradas, como se venía haciendo.

Dijo también el señor Cabrera que había presidido con el alcalde y vicepresidente de la Diputación, el entierro del concejal señor Mogrovejo.

Añadió que ayer estuvieron en Bilbao para presenciar el partido entre el Athletic y el Barcelona el hijo del ministro de Fomento, don José Luis Estrada, y su bella esposa, doña Pepita Pallarés de Estrada, quienes anoche regresaron a Madrid. En la estación tuvo el gusto de saludar al subsecretario de Economía don José Luis Lequerica, que regresaba a la corte.

Terminó diciendo el gobernador que había recibido varias visitas, en tres otras la del marqués de Villafranca, que fué a darle las gracias por la visita que le hizo en la clínica del doctor San Sebastián.

—Este año los republicanos de Bilbao han decidido conmemorar la fecha del 11 de febrero con un te, que se celebrará en los locales del Casino Republicano.

En este acto harán uso de la palabra los señores Solozábal, Somonte, Madariaga y Aldosoro, y se organizará una coleta en beneficio de los presos políticos del partido.

La Juventud Republicana se reunirá en Zollo para conmemorar la fecha con una comida. Probablemente el mismo día 11 iniciará su campaña de propaganda el partido republicano radical-socialista.

—El alcalde facilitó hoy a los periodistas una nota relacionada con la apertura de la Gran Avenida.

En la nota se dice:

"La urbanización de esa Gran Avenida sería ya un hecho en el día de hoy si dos o tres señores propietarios cuyos terrenos están afectados por dicha obra hubieran sumado su criterio al de los catorce propietarios restantes. No ha sido así, y acontece en este caso que, sin una conformidad unánime de los aludidos dueños de terrenos, no puede de momento realizarse la urbanización proyectada, haciéndose necesario para atender a la mayoría

elevar a la superioridad para su aprobación el extremo de donde arranca la discrepancia. Esto ocasiona un retraso, pero es el único camino legal para llegar con bien al fin que la Corporación municipal, de acuerdo con los vecinos y la mayoría de propietarios desea".

Agregó verbalmente el señor alcalde que puesto que el indicado es el único camino a seguir, se seguirá inmediatamente para evitar más dilaciones.

—En el Hospital civil ingresó Isidoro Ramos, de 52 años, que trabajando en la mina "Primitiva" sufrió un accidente, fracturándose el pie derecho. Su estado fué calificado de pronóstico reservado.

—En la Casa de Socorro de Deusto fué curado de primera intención Juli Fernández, de 39 años, que sufrió una herida contusa en un ojo, con hundimiento del mismo. Su estado es grave y el accidente ocurrió en la fábrica de Galletas Artiach. El herido ingresó en el Hospital en una sala de cirugía.

—Esta tarde ocurrió un hundimiento en uno de los pabellones de la casa de Zabala, que el Ayuntamiento tiene alquilado para depósito o garage de los camiones que hacen el servicio de transporte de carnes. En la parte posterior hay una caseta habitada por Regino Mateos y su familia, que tuvo que ser desalojada, por ofrecer a juicio del jefe de bomberos, peligro inmediato de hundimiento.

Como Mateos se hallaba en cama con pulmonía, fué trasladado con las debidas precauciones a casa de unos parientes.

También se evacuó otro pabellón destinado a depósito de muelles de jergones.

La causa de la ruina de estos pabellones es debida a la acción incessante de las aguas de estos días.

—Por Real Decreto que aparece en la "Gaceta" del domingo, se autoriza al ministro de Fomento para contratar por concurso la ejecución de las obras a que se refiere el proyecto de electrificación de las vías de Portugalete al Puerto Exterior de Bilbao, aprobado por Real orden de 5 de noviembre de 1930.

# ALAVA

## Contra la elevación del impuesto al vino

Vitoria. — El presidente de la Diputación tiene anunciada para mañana la visita del Ayuntamiento de Laguardia, que tratará con él acerca de las tarifas del vino.

En la Rioja alavesa se ha terminado la recogida de firmas de todos los alcaldes del distrito protestando de dicho impuesto.

—A las cuatro y media de esta tarde continuaron los ejercicios de oposición para cubrir las vacantes de escribientes del Municipio. Este de hoy fué el último de los ejercicios.

—El gobernador recibió la visita del secretario de la Caja de Ahorros Municipal que fué a firmar el cheque del anticipo efectuado por esta entidad para el pago a los tratistas que hicieron la Colonia Es tibaliz.

—También recibió a una Comisión de Aramoya, a otra de ganaderos de Alegría y alcalde del valle de Ayala.

—Levantadas las garantías, los elementos políticos de las derechas celebrarán mañana martes y pasado miércoles, una reunión para tratar de asuntos electorales. En esta reunión quieren que entren los nacionalistas.

—El gobernador recibió de Madrid, como de otras provincias, un telegrama notificándole la convocatoria de Cortes y la supresión de la censura.

Dice el telegrama que se observará por parte del Gobierno la más estricta imparcialidad en la cuestión electoral.

—Ayer celebraron fiesta los Sindicatos Católicos Femeninos. Por la mañana, en la iglesia de las Brigiditas, S. I., el Obispo de la diócesis dijo misa y distribuyó la Sagrada Eucaristía.

Luego hubo desayuno y a continuación asamblea, presidida por el señor Obispo.

Hoy han celebrado una función recreativa en la Casa Social.

—En la Audiencia se celebró hoy un juicio contra Félix Ruiz Hernández, que en el año 1924, en una discusión en una taberna, hirió a un convecino.

—Se han cubierto ya 350.000 en acciones para el nuevo teatro. El número de accionistas asciende a seiscientos cincuenta.

## Boxeo

### OTRA DERROTA DE ROD

Habana. — En un combate celebrado en esta ciudad entre el español Raul Rod y Malibrán, el primero perdió por k. o. técnico en el segundo asalto.

### MATCH NULO DE KESSLER

París. — En un combate celebrado en ésta, Kessler ha hecho match nulo con Desmet.

REAPARICION DE LOUGHRAM  
Nueva York. — Ha reaparecido Tommy Loughram, que se hallaba retirado desde su derrota a manos de Sharkey, consiguiendo una victoria por puntos sobre Max Baer.

En la misma reunión, Svisdskí, derrotó por puntos también, a Ralph Ficuccio.

### NUEVA VICTORIA DE JULIO MOCOROA

Buenos Aires. — En un combate celebrado en ésta, Julio Mocoroa ha alcanzado una justa victoria por puntos sobre el italiano Armando Foglia.

BILLY PETROLLE GANA  
Nueva York. — Billy Petrolle se ha llevado la decisión en un combate celebrado contra Jackie Mays.

## "Unión Eléctrica Vasco-Navarra" S. A.

Se pone en conocimiento de los señores Accionistas de esta Sociedad, que en Junta General celebrada el 6 del corriente, se acordó el reparto de un dividendo a las Acciones de 5 % libre de impuestos.

El pago se efectuará a partir del 20 del corriente en el Banco Urquijo de Guipúzcoa, contra cupón número 4.

Pasajes, 9 de Febrero de 1931. — El Presidente del Consejo de Administración, LUCAS ALDAY.

CONTRA

# GRIPE

RESFRIADOS Y REUMATISMO

Tabletas de

# Aspirina

BAYER



## Información del Extranjero

### Las fuerzas comunistas sufren en China una nueva derrota

El primer lord del Almirantazgo considera que Inglaterra ha llevado a cabo el desarme naval con precipitación y rapidez excesivas. - Revisión de la Constitución suiza

#### EN FRANCIA SE TRATA DE AUMENTAR LAS TARIFAS FERROVIARIAS A VIAJEROS Y MERCANCÍAS

París. — En el Consejo de ministros celebrado hoy se trató de la situación que atraviesan las Compañías ferroviarias, que ha cerrado el año anterior su presupuesto, con 1.600 millones de déficit.

Para remediar esta situación, se propuso un anticipo de la Tesorería durante dos años o la autorización de emitir nuevas emisiones.

Este medio parece el más apropiado, y se reflejará en el aumento de tarifas, en un 24 por ciento para los viajeros y en un diez para las mercancías.

#### LOS GUBERNAMENTALES VEN CEN A LOS COMUNISTAS

París. — Comunican de Shanghai que las tropas del Gobierno de Nankín han conseguido una victoria decisiva sobre las fuerzas comunistas chinas en Suking, al oeste de la provincia de Utheng.

La batalla duró 24 horas, ocupando con la victoria las tropas gubernamentales la ciudad.

Al batirse en retirada las tropas comunistas abandonaron armas, municiones y otros pertrechos de guerra.

#### EN LA UNIVERSIDAD DE LIMA -ESTUDIANTE MUERTO Y VARIOS HERIDOS

París. — Comunican de Lima, que la policía peruana ha desalojado la Universidad, donde los estudiantes se hicieron fuertes, arrojando vitriolo y gases lacrimosos.

En el transcurso de la pelea, resultó un estudiante muerto y varios heridos de gravedad.

#### EPIDEMIA DE "PARATIFUS" EN LONDRES

Londres. — La aparición en Inglaterra de una enfermedad epidémica de carácter paratifoideo está produciendo verdadera alarma entre las autoridades sanitarias, especialmente entre la población.

#### EN EL PARLAMENTO BRITÁNICO

Londres. — Se anuncian para esta semana dos importantes debates en la Cámara de los Comunes. Sin embargo, es creencia general que ninguno de ellos constituirá grave peligro para el laborismo.

El miércoles los conservadores presentarán a la Cámara un voto de censura contra el Gabinete Mac Donald, sobre la economía nacional en su aspecto del fondo nacional de seguros contra el paro.

Como por su parte los liberales han anunciado, que no apoyarán la moción de censura de los conservadores, se estima que ésta no será peligrosa en ningún momento para la situación del Gobierno.

El jueves será debatida la moción de los liberales, en la que urgarán al Gobierno que presente cuanto antes un extenso programa político para utilizar el esfuerzo de los obreros sin trabajo en la obra de la reconstrucción nacional, proponiendo a este fin que el costo de estas obras sea cubierto mediante un llamamiento a la suscripción pública para un empréstito nacional.

#### EL PRIMER LORD DEL ALMIRANTAZGO Y EL DESARME

Londres. — En un discurso pronunciado ayer en Newcastle, el primer lord del Almirantazgo, Alexander, refiriéndose a la política naval del Gobierno, dijo que el desarme por parte de Inglaterra se había llevado y se estaba llevando con precipitación y rapidez excesiva.

Se ve la poca confianza que al primer lord le inspiran todas las manifestaciones pacifistas que, en forma de propaganda y conferencias internacionales se está llevando a cabo en toda Europa.

#### EL SUSTITUTO DEL GENERAL PETAIN

París. — Los ministros han celebrado Consejo en el Eliseo, bajo la presidencia de Mr. Doumergue.

El general Petain ha sido nombrado inspector general de la defensa aérea del territorio.

Para sustituir a Petain en la vicepresidencia del Consejo superior de guerra, ha sido nombrado el general Weygand.

Al general Weygand, le sustituirá el general de división Gamelin, en la jefatura del Estado Mayor general.

**I. M. BARRIOLA**

(DEL HOSPITAL CIVIL)

Aparato digestivo

GARIBAY, 20, 2.º

De 3 a 8

## Desde Irún

Se pone en conocimiento de todos los iruneses que deseen participar en las pruebas de Atletismo 1931, que la Comisión de Atletismo del Real Unión tiene a bien convocarles el próximo domingo día 15, de diez a diez y media en el Stadium Gal. Nos consta que la directiva estudia un proyecto magnífico a fin de llevar a cabo la realización durante la presente temporada de un programa de Atletismo, verdaderamente acoradado, así como un campeonato inter-escolar del Bidasca, un cross de idem y procediendo finalmente a una selección de elementos destacados con los que efectuará una tournée por diferentes regiones españolas.

Han sido ascendidos a sus respectivas categorías inmediatas, los maestros nacionales de las Escuelas Viteri, don Guillermo Martínez y su distinguida señora. Reciban nuestra felicitación cariñosa.

Doña Flora Martínez, maestra nacional que presta sus servicios en nuestra ciudad, ha sido trasladada a la Escuela Nacional de Olaberria, plaza que tenía solicitada la interesada.

El próximo sábado día 14 del corriente, se celebrará en el Palace Hotel, la Cena americana organizada por la sociedad Casino de Irún, con motivo de los próximos Carnavales.

A continuación publicamos la tercera lista de donantes a la suscripción abierta con el fin de recaudar fondos para la construcción de una Iglesia-Capilla en el barrio de Behobia, de nuestra ciudad:

Donante anónimo, 38 pesetas (100 francos); D. Ignacio Arruabarrena, 15 pesetas; don Cayetano Arruabarrena, 10 pesetas; don Francisco Echegaray, 10; don Joaquín Arbelaitz, 10; don Sebastián Tellechea, 15; don Martín Arruti, 10; doña Josefa Gainza, 3; don Ignacio Arbelaitz, 5; don Ignacio Recarte, 1; don Román Lendaluce, 5; don Nicasio Echeverría, 25; doña Isabel Aramburu, 25; don Vicente Tapia, 5; don José Beovide, 1; Donante anónimo, 10; doña María Arruabarrena, 10; don Ignacio Garmendia, 1; don José Alzaga, 3; don Victoriano Llarieu, 1; don Pedro Marruscurrena, 5; don José María Echeveste, 5; don Joaquín Susperregui, 2; don Juan Berruet, 5; don José Garmendia, 5; don Antonio María Echegaray, 5; don Francisco Oyarvide, 5; doña Josefa Portu, 10; don Gabriel Aramburu, 10; don José Echeveste, 5; don Domingo Lasiregui, 7; doña Patricia Portu, 5; doña María Berrospide, 1; don José Berrospide, 1; don Martín Salaverria, 4; don Pedro Garmendia, 4; don José María Errazquin, 3; Personal Adunada de Behobia, 75; don Miguel Aramburu, 5; don Salvador Arreche, 5; don Antonio Echegaray, 5; don Juan Barandiarán, 2; don Estanislao Escudero, 5; don José Mancisidor, 25; don Hipólito Guzmán, 100; don José Barandiarán, 25; don León Amo, 25; don Juan Danjou, 2; don José María Barandiarán, 5; don Pedro Auz, 5; doña María Teresa Auz, 5; don José Ramón Auz, 1; don Antonio María Auz, 1; María Eugenia Auz, 1; doña María X., 1; don Eustaquio Egues, 2; don Francisco Urcelaye, 3; don Santiago Macuso, 5; don Luis Alcaín, 1; don Francisco Blanco, 6; don José Ribera, 5; don Antonio Arreche, 5; don Juan Anthon Marey, 2; don Juan Echeñique, 5; don Antonio Elósegui, 5; don Jerónimo Elósegui, 5; don Juan José Mancisidor, 5; don Luis Urbieto, 2; doña Cristina Emparán, 5; doña Julia Emparán, 5; doña Josefa Urtizberea, viuda de G. Susperregui, 100; doña Casilda Olazábal, 5; doña María Picavea, 5; doña Mercedes Estomba, 250; don Cándido Gil, 250; doña Moisés Murguía, 250; doña Marichu Alberdi, 250; don Francisco Alzugaray, 250. Ascende hasta la fecha la recaudación obtenida, a pesetas, 5.194'95. Irún, 3 de Febrero de 1931.

EL CORRESPONSAL

## Los decretos de convocatoria de Cortes y restablecimiento de las garantías

### Texto íntegro de ambas disposiciones

Madrid. — La "Gaceta" del domingo publica el decreto restableciendo en todas las provincias del Reino, mientras dure el próximo período electoral, las garantías establecidas en el artículo 13 de la Constitución, cuyo texto dice así:

#### EXPOSICION

SEÑOR: La importancia que el próximo Parlamento ha de revestir ha sido causa de que el Gobierno extreme las garantías de sinceridad para la elección, en forma que nadie pueda lícitamente dudar de la pureza con que el sufragio ha de emitirse. Pero las mismas consideraciones aconsejan abrir con toda amplitud los cauces de la propaganda electoral, a fin de que la exposición de los idearios políticos, base de toda votación de representantes en Cortes, no tropiece con más obstáculos que el obligadamente impuesto por el respeto a las Leyes.

Libertad de emisión del pensamiento con supresión de censura de Prensa, ejercicio del derecho de reunión y funcionamiento normal de las Asociaciones son los elementos o factores que en todo país contribuyen a formar la opinión que, traduciendo el sentir nacional, ha de reflejarse luego en las urnas. Y deseoso el Gobierno de que estas fórmulas de normalidad política vengan a completar el cuadro de las resoluciones ya adoptadas, propone a V. M. que se restablezcan, mientras dure el período electoral y a los fines expresados, las garantías contenidas en el artículo trece de la vigente Constitución de la Monarquía española, sin que al hacerlo así desconozca la posibilidad dolorosa de que tal medida, encaminada a una propaganda lícita con vistas al sufragio, se convierta en instrumento de las pasiones y rencores que aspiren a impedirlo; al Gobierno le basta con saber, para que el juicio de todos recaiga sobre la conducta de unos y otros, que cumple con su deber al no regatear en ningún momento del proceso electoral las garantías que reclama la preparación de unas Cortes llamadas a entender en cuestiones vitales para la Nación.

Por las consideraciones expuestas se honra en proponer a V. M., de acuerdo con el Consejo de Ministros, el adjunto proyecto de Decreto. Madrid, 7 de Febrero de 1931.

#### SEÑOR:

A L. R. P. de V. M.,

#### DAMASO BERENGUER FUSTE REAL DECRETO

De acuerdo con Mi Consejo de Ministros.

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo único. — Se restablecen en todas las provincias del Reino, mientras dure el próximo período electoral, las garantías establecidas en el artículo trece de la Constitución de la Monarquía, quedando encargado el Ministro de la Gobernación de dictar las resoluciones indispensables para la cumplida ejecución de esta medida.

Dado en Palacio a siete de Febrero de mil novecientos treinta y uno.

ALFONSO

El Presidente del Consejo de Ministros, DAMASO BERENGUER FUSTE

Madrid. — También publica la "Gaceta" del mismo domingo el decreto de convocatoria a Cortes, cuyo texto dice así:

#### EXPOSICION

SEÑOR: Propósito firme que el Gobierno actual se impuso desde su formación fué el de llegar a constituir un Parlamento que, enlazando con las Cortes anteriores a la última etapa, restableciera en su plenitud el funcionamiento de las fuerzas soberanas que son eje de la Constitución de la Monarquía Española.

Y tanta transcendencia atribuye el Gobierno a esta labor que, al llegar el momento en que la obligada rectificación del Censo le permite convocar al Parlamento, no ha regateado medio ni escatimado garantía para que el sufragio se pueda manifestar en toda su pureza sin influjos que lo deformen ni corrumptelas que lo falseen.

Complemento de la labor iniciada es la de suspender, durante las próximas elecciones a Diputados a Cortes, la aplicación del artículo 29 de la Ley de 8 de Agosto de 1907, que equipara a la elección la proclamación de candidatos, cuando ésta no alcanza a mayor número que los llamados a ser elegidos, modificación que se hace indispensable no sólo por la natural disminución que en los años transcurridos han sufrido las personas llamadas por la ley a tomar parte en aquella proclamación, sino por circunstancias políticas de momento, bien conocidas. Todo ello es necesario para que las futuras Cortes tengan la autoridad que demanda lo extraordinario de su empeño; extraordinario por el tiempo transcurrido desde el Parlamento anterior, por el número y gravedad de los problemas nacionales que exigen pronta y enérgica solución, y, finalmente, porque las Cortes pueden acometer, como lo han proclamado gobernantes y expertísimos parlamentarios en fecha no lejana, la empresa de revisar nuestra legislación política, planteando la reforma de cuanto en la Constitución vigente puede requerir modificación, dentro del marco de las Instituciones fundamentales que constituyen su esencia.

El Gobierno, desligado de compromisos de partido, fiel tan solo al mandato de honor que recibió de instaurar la normalidad constitucional, y consciente de que nada puede contribuir a ello tan eficazmente como la elección sincera de un Parlamento, se honra en proponer a V. M., por acuerdo del Consejo de Ministros, el adjunto proyecto de Decreto.

Madrid, 7 de Febrero de 1931.

#### SEÑOR:

A L. R. P. de V. M.,

#### DAMASO BERENGUER FUSTE

—O—

#### REAL DECRETO

Usando de la prerrogativa que me corresponde por el artículo 32 de la Constitución de la Monarquía, y de acuerdo con Mi Consejo de Ministros, Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º — Las Cortes del Reino se reunirán en Madrid, el día 25 de Marzo próximo.

Artículo 2.º — Las elecciones de Diputados a Cortes se verificarán el día primero de dicho mes de Marzo, y las de Senadores se celebrarán el 15 del propio mes.

Artículo 3.º — Queda en suspenso la aplicación, en las próximas elecciones, de lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley Electoral para Diputados a Cortes, de ocho de Agosto de mil novecientos siete, con excepción de lo proveniente en el último párrafo de dicho artículo.

Artículo 4.º — Por el Ministerio de la Gobernación se dictarán las disposiciones convenientes para la ejecución del presente decreto.

Dado en Palacio a siete de Febrero de mil novecientos treinta y uno.

ALFONSO

El Presidente del Consejo de Ministros,

DAMASO BERENGUER FUSTE

**El capitán M. Campbell** HA ESTABLECIDO EL "RECORD" MUNDIAL DE VELOCIDAD CON SU BOLIDO "EL PAJARO AZUL", A UNA MEDIA DE 395.379 KILOMETROS POR HORA. EL COCHE CON QUE HA REALIZADO ESTA PROEZA ESTA TOTALMENTE EQUIPADO CON RODAMIENTOS DE BOLLAS

**El offmann**

Representantes exclusivos:

**EL MATERIAL INDUSTRIAL, C.A.**

San Sebastián, Bilbao, Zaragoza Madrid, Sevilla, Valencia, Barcelona y Gijón.



## Centros oficiales

# El Presidente de la Diputación convoca a las fuerzas mercantiles e industriales de Guipúzcoa a la magna Asamblea del día 15

**Tendrá por objeto iniciar y desarrollar un extenso movimiento de opinión para acometer las obras de mejoramiento y ampliación del Puerto de Pasajes**

### Gobierno civil

**Hablando con el señor Gobernador.**— El señor García Novoa recibió ayer a los periodistas con los cuales conversó un rato, diciendo entre otras cosas, que había recibido varias visitas, entre ellas la de don Juan Olazábal, para presentarle el Reglamento de la Confederación Católica Agro-pecuaria, fundada bajo el patronato de San Ignacio, para su aprobación.

Le visitaron igualmente, representaciones de los centros obreros clausurados a raíz de los sucesos del pasado diciembre, solicitando la apertura de los mismos.

El alcalde de la ciudad señor Prado y otros.

Hablando del asunto de los panaderos, dijo el señor Gobernador, que en muchos pueblos se avenían a pagar los dos impuestos, el municipal y el provincial y a trabajar por su cuenta los patronos, como antes de plantearse el conflicto. Otros Ayuntamiento tratan de establecer tallas reguladoras y en general, arreglarse cada cual, según las modificaciones más convenientes a sus modalidades.

Respecto a elecciones, contestó el señor Gobernador a una pregunta que se le hizo, diciendo, que no estaba enterado de nada, a pesar de la proximidad del período electoral, pues el Gobierno recomienda neutralidad absoluta, y él no hace más que seguir al pie de letra estas instrucciones.

### Diputación

**Reunión privada.**— Ayer, desde media mañana comenzaron a llegar a la Diputación, varios señores diputados, formando corrillos en los tránsito y cambiando impresiones acerca de los asuntos que iban a tratarse en la sesión secreta para la que habían sido convocados.

A las once de la mañana se hallaban en la Diputación la mayoría, casi la totalidad de los diputados, y también el presidente señor Anibarro.

Antes de las doce se reunió la Diputación en sesión secreta que duró más de una hora, no siendo muy explícitos a la salida, pues se limitaron a decir, que como se había anunciado, trataron de la aplicación y vigencia del decreto llamado de Cortina en sus principales extremos, y del anteproyecto modificativo del mismo, del señor Wals. También se ocuparon de la reunión que han de celebrar las tres Diputaciones hermanas, para acordar las proposiciones, que en concreto han de hacerse al ministro de Hacienda, y de la fecha y sitio donde esta reunión ha de celebrarse, que parece ha de ser Bilbao, aunque en concreto no haya nada acordado.

Es muy posible que se hayan ocupado de otros asuntos que se relacionan con necesidades de la enseñanza.

**El Puerto de Pasajes.**— El presidente ha enviado a varias personas, y entidades locales, la siguiente invitación, por el firmante:

## Delegación de Hacienda

### DEUDAS AUSTRIACAS

Concertado con el Gobierno Austriaco un convenio sobre el pago de atrasos de la Renta Austriaca 4 por ciento oro y bonos del Tesoro Austriaco, 4 y medio por ciento, emisión de 1914, con las mismas ventajas otorgadas a los tenedores holandeses, alemanes y suizos, se hace público para conocimiento de los tenedores españoles de las mencionadas deudas, que el plazo para hacer valer sus derechos expira el día 14 del actual y que las condiciones del convenio se consignan en el anuncio publicado en la "Gaceta" de 30 de octubre de 1929, páginas 612 y 613.

**"Como Presidente de la Excelentísima Diputación de Guipúzcoa,** y recogiendo la iniciativa de la Asociación Patronal del Puerto de Pasajes, apoyada por la Junta de Obras del mismo, he estimado conveniente convocar a las fuerzas mercantiles e industriales de Guipúzcoa que tengan alguna relación con los servicios de dicho puerto, a una magna Asamblea que se celebrará el día 15 del corriente mes, domingo, a las once y media de la mañana, en el Palacio provincial, y que tendrá por objeto iniciar y desarrollar en la Provincia un extenso movimiento de opinión que ilene a los Poderes públicos el convencimiento de la urgente necesidad de acometer, sin nuevas demoras, las obras de mejoramiento y ampliación del puerto de Pasajes, y en la cual se fijarán las normas a seguir para lograr la realización de ese anhelo de tan vital importancia para la riqueza del País.

Y considerando a usted interesado en la resolución de ese transcendental problema, espero de su amabilidad se servirá acudir a la citada Asamblea, por cuyo favor le quedará agradecido."

### AYUNTAMIENTO

**Un donativo.**— En la alcaldía se recibió ayer un donativo de cien pesetas con destino a la Beneficencia, entregado por una persona que no quiso hacer público su nombre.

**No estaba el alcalde.**— El señor Prado, no se hallaba en su despacho a la hora de costumbre, por haber ido al Gobierno civil, para conferenciar con el señor García Novoa, suponemos que de la buena marcha que lleva el problema planteado días atrás por los panaderos y que de manera tan satisfactoria se ha resuelto.

**Una queja.**— En el Ayuntamiento, se hallaba una acongojada madre que iba a dar una queja, referente a un maestro, quien acababa de pegar un palo en un brazo, a un niño de seis o siete años, hijo de dicha mujer; al niño le acompañaban dos escolares testigos de lo ocurrido.

La madre, con su hijo, pretendían ver al señor Alcalde o alguno de los señores que forman parte de la Comisión de enseñanza, para exponerle lo ocurrido.

Nosotros creíamos que era letra muerta el refrán castellano: "La letra con sangre entra", pero por lo visto, continúa en vigor, esa sentencia tan antipedagógica.

**Estudiando una reforma.**— Mañana saldrá para Bilbao, una comisión de la Junta de Beneficencia, integrada por los señores Beguiristain, Barandiarán, Castañeda y don Vicente Baurena, párroco de San Vicente, con objeto de visitar las Escuelas del Asilo de San Mamés de aquella villa y conocer los sistemas y métodos de enseñanza que en ellas se aplican, y ver el modo de acoplarlos en esta localidad en los Asilos, ya que por lo visto, en Bilbao están dando un gran resultado práctico.

## TIEMPO, MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO MARITIMO

#### Puerto de San Sebastián

##### ENTRADAS:

Vapor "Ruda", de Gijón, con carbón, para Gascue y Cruz.

Vapor "Asunción", de Gijón, con hierro, para C. Vivanco.

##### SALIDAS:

Vapor "Maria Santiuste", para Pasajes, con resto de carga.

Vapor "San Ireneo", para Bilbao, en lastre.

#### Puerto de Pasajes

##### ENTRADAS:

Vapor "Maria Santiuste", de San Sebastián, con carga general, para Letamendia.

Vapor noruego "Coruna", de Skiel, con pasta, para Cámara.

Vapor noruego "Santa Cruz", de Trondhjem, con pasta, para Cámara.

Vapor "Cabo Cervera", de Santander, con carga general, para Cámara.

Vapor "Ana", de San Esteban, con carbón, para Azqueta.

Vapor "Asun", de Gijón, con carbón, para Tenerife.

Vapor danés "Ingeborg's", de Southampton, con brea, para Cámara.

##### SALIDAS:

Vapor "El Caudal", para Bilbao, en lastre.

Vapor "Pepín", para San Esteban en lastre.

## "ALKAR"

Muebles de lujo, económicos y de estilo. Lámparas. Alfombras. Tapicería. Colchonería. Artículos de fantasía para regalos

Calle IDIAQUEZ, esquina a PLAZA DE GUIPUZCOA

No dejen de visitar esta Casa

## VELOS Y CORSES "MAITIENA"

EASO, esquina MORAZA

### BOLETIN DEL OBSERVATORIO DE IGUELDO

Situación atmosférica a siete horas de ayer:

Permanecen firmes los anticiclones de Rusia y Azores unidos entre sí por una zona de presiones elevadas que cubre España, Francia y la Europa Central. Una importante depresión situada en Islandia, 351 milibares, alcanza a las Islas Británicas y bajo su influencia se producen en el Cantábrico vientos moderados del SW. al W. con intensas brumas y lluvias o densas lloviznas.

La elevación experimentada en la temperatura es casi general en el Occidente de Europa y en nuestros mares se registran ligeras marejadas.

**Tiempo probable en Guipúzcoa y el Golfo de Vizcaya, durante la tarde de ayer y la mañana de hoy:** Vientos del sector Oeste moderados. Bruma y llovizna. Marejadas ligeras.

El subdirector, LANDIN.

## Salón Novedades del Circulo de San Ignacio

Hoy, martes, función de cine a las siete y cuarto. Cómica en dos partes. "El brujo", seis partes.

## MUEBLES

LOS MAS SOLIDOS

LOS MAS ECONOMICOS  
Camas doradas de aluminio, de hierro. Relojes de pared. Coches de niño y aparatos eléctricos

## "La Villa de Bilbao"

Reina Regente, 1 y Aldámar, 8  
Teléfono 1-07-55. San Sebastián

Los dolores de cabeza, los vahídos, la tristeza, debilidad desaparecen rápidamente con el VINO ONA del Dr. Aristegui

## Boletín de la vida familiar



### MATRIMONIOS

(Cordiales votos de felicidad a los nuevos esposos.)  
Se celebraron los siguientes:

José Nicolás y Martín con Manuela Antón y Ruiz.

Ignacio María Tolarechipi, Beldarrain con Alejandra Orriozabala Bengoechea.

Luis Arribas Fuertes con Juliana Urruzola Inchauspe.



### BAUTIZADOS

(Nuestra felicitación a los venturosos padres.)  
En las Parroquias de la Ciudad fueron bautizados ayer:

Germán Ramualdo, García Achucarro.

Ignacio Blas Urbietta Larrañaga.

María Carmen Segura Lizarraga.

Ricardo Mendizábal Alcaín.

Isabel Corta Beitia.

Jesús María Romero Ruiz.

Avelina Iturriza Ibarlucea.

José Vicente Taracena y Salaverria.

Luis Ochoa de Eriza y Elizondo.

María Isasa y Larrañaga.

José Ignacio María Altube y Gortazar.

Antonio Chueca y Echeverría.

María Luisa Portu y Sarasola.

Pablo Grao y Almunariz.

Alfredo Navarro y Lecue.

José Luis Bernar y Colina.

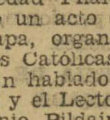
Concepción Salaverria y Echeverria.

Francisco de Bal.

José Estanga Tellería.

Jesús Azcue Yarza.

Felisa Santesteban Orizola.



### DEFUNCIONES

(Recordemos con una plegaria a los que fueron.)  
Se registraron los siguientes fallecimientos:

María Gaviria.

Manuela Flores y Soniedo.

Manuel Guibert y Aizpurua.

Jenaro Gorrochategui Otegui.

Josefa Antonia Sarasola.

### EN BILBAO

## Homenaje al Papa

Bilbao. — En el Salón de la Sociedad Filarmónica se ha celebrado un acto de público homenaje al Papa, organizado por las Juventudes Católicas de Vizcaya, en el que han hablado don José Joaquín Sautu y el Lectoral de Vitoria, don Antonio Pildain.

El señor Sautu explicó la significación del acto como una exigencia de la nueva liturgia de la Acción Católica y como un descargo de la deuda que tienen contraída las Juventudes Católicas para con el Pontífice por las reiteradas pruebas de predilección que de él ha recibido. Describió la ingente labor de Pío XI en la reorganización de la Acción Católica. Fué muy aplaudido.

El señor Pildain habló de los triunfos del Pontificado en los tiempos modernos. Con gran elocuencia puso de relieve la opresión que sufrió Pío VII por parte de Napoleón, la persecución contra la Iglesia de las principales naciones europeas a través de todo el siglo XIX y la victoria espléndida del Pontificado contra todos los poderes conjurados en su contra, victoria que se manifiesta en la rectificación de la política religiosa de esos mismos Estados y sobre todo en la celebración de importantes concordatos coronados con el pacto de Letrán. El señor Pildain expuso con gran brillantez su magnífica síntesis histórica. Escuchó una ovación entusiasta.

El público, superior a la capacidad del local, compuesto en su mayoría por hombres y jóvenes, exteriorizó su homenaje al Papa con sus aplausos y aclamaciones, subrayando con una ovación el telegrama de adhesión que se cursó al señor Nuncio de Su Santidad.

## Mutualidad Catequística de Santa María

Se celebró el domingo pasado, en el salón del Colegio de San Miguel, la undécima Asamblea general de esta Mutualidad, acudiendo numeroso público, principalmente padres de los mutualistas.

Los resultados del año son satisfactorios. La Memoria de 1930 acusa una recaudación de 14.716,10 pesetas, con un aumento de 1.045,35 pesetas.

De ellas, 13.345,40 pesetas corresponden al Abono-Dote y 1.310,70 al socorro por enfermedad.

En cuanto a los socorros concedidos se pasa de 460,25 pesetas a 766,75 pesetas.

El número de fallecidos es el de tres: las jóvenes Vicenta Carril, Pilar García y Asunción Albistur.

Los socios constantes, es decir, sin falta alguna durante el año, pasan de 171 a 193, lo que supone casi un 40 por 100 del total de socios efectivos, que en la actualidad es de 500.

En el capítulo de reintegros, se notó va subiendo la cifra, pues de 3.315 pesetas se llega a 8.397,52 pesetas.

En estos primeros once años son bastante los mutilados que llegan a tomar estado y cumplen así uno de los fines de esta institución, formando un capitalito, base tal vez, de un buen negocio.

El presbítero don Alfonso Tejada pronunció una charla amena, muy adecuada al auditorio, explicando el significado de las dos palabras "Mutualidad Catequística", entrando a este propósito en profundas consideraciones de orden catequístico.

El sorteo de premios dio el siguiente resultado:

**PREMIOS DE 30 PESETAS.** — María Teresa Alquiza, Nicolasa Arcena, Encarnación Plazaola, Pedro Benito, Iciar Aróstegui, Concepción Aldazabal, Juan María Hernández y Martina Arzorena.

**PREMIOS DE 20 PESETAS.** — Carmen Barrena, Ricardo García, Eulalia Lizaso, María Teresa Imaz y Rosario Gorosabel.

**PREMIOS DE 10 PESETAS.** — Justa Múgica y Juana Múgica.

Al comenzar oímos el precioso himno de las Mutualidades, acompañado por el presbítero don Esteban Lasa, coadjutor de la Parroquia.

Nuestra enhorabuena al digno arcepiestre don Agustín Embil, por contar con una Mutualidad próspera, y a las Hijas de San Vicente de Paúl, profesoras del Colegio de San Miguel, que tanto se afanan por educar a sus 300 alumnas.

## Sociedad Farmacéutica de Alza S. A. E. Alza (Guipúzcoa)

El Consejo de Administración de esta Sociedad ha acordado convocar a los señores Accionistas a la Asamblea General que se celebrará a las cuatro de la tarde del día 11 de marzo próximo, en el domicilio social de la misma, sito en Buena Vista (Laboratorio).

Los asuntos puestos a la orden del día serán:

- 1.º Examen y aprobación, en su caso, de la Memoria y de las cuentas del ejercicio de 1930.
- 2.º Fijación del dividendo a repartir.
- 3.º Elección de Consejeros.

Los Sres. Accionistas que deseen asistir a esta Asamblea, depositarán sus títulos antes del 6 de marzo próximo en el domicilio social de la Sociedad.

En Alza, a 10 de Febrero de 1931.

El Presidente del Consejo de Administración, JESUS GUINEA.

Dr. Arrieta Oído, nariz, garganta Prim, 19-Tel. 1-06-44

R. ARAMBURU

VÍAS URINARIAS, PIEL  
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7  
FUEROS, 5, 3.º - Tel.: 1-03-85

María Clavero  
DENTISTA

Plaza de la Alameda, 3, pl.



## En el Teatro Victoria Eugenia

## “La Khovantchina”

El verano pasado —septiembre último— actuó en el Kursaal una compañía de ópera rusa, constituyendo el mayor acontecimiento artístico y mundano que se recuerda, de los celebrados en aquel suntuoso teatro. La impresión que dejó en los que entonces pudieron asistir a aquellos grandes festivos —desgraciadamente, no formamos en el número de aquellos auditores, por hallarnos ausentes de Donostia— y la difusión de aquellos éxitos, por la Prensa, ha contribuido ahora a preparar los espíritus para una buena acogida a la excelente compañía de Ópera Rusa, de París; esto de París y... ruso parece un poco raro...; lo que es ruso, de calidad, no necesita del refuerzo parisino para imponerse. Y ciertamente el conjunto que ayer figuró en la escena del teatro de la Victoria, es de magnífica calidad.

Nos limitan el espacio y hemos de reducir nuestros comentarios. Mucho podríamos decir de la técnica del arte lírico, escénico, ruso. No es solo la música el elemento expresivo del poema o drama literario, en su versión operística, sino que intervienen otros factores plásticos: como la disposición y actitud de las figuras que intervienen en escena, que son objeto del más cuidadoso estudio y que son como sonidos de variado timbre y engarce armónico, fundidos simfónicamente en rica síntesis, gravitando al más acabado efecto de realismo, de emotividad, de la más pura expresión; pero no dentro de una complicada urdimbre cerebral, sino entre las más gratas tintas de un iris de ingenuidad y rudeza, ricas vetas del alma popular, virgen, abnegada e idealista.

En las dos óperas de Moussorgsky, “Kovantchina” y “Boris” encuentran un marco ideal para manifestarse esas características que hemos señalado, pues las dos recogen con singular verismo, evocaciones de azarosos momentos de la historia rusa, jalonda de antagonismos religiosos, de intrigas cortesanas, de revueltas sangrientas de un pueblo ansioso de redención, creyente y desconfiado. Tanto en “Kovantchina” como en “Boris”, los motivos religiosos dominan, musicalmente, lo que prueba la fe tradicional del pueblo ruso, que así se expresa cuando vibran las cuerdas íntimas de su alma.

“Kovantchina”, fué calificado de “drama musical popular”. Es sabido que su autor no llegó a terminarla, siendo incompleta la versión que se conoce, pues tal vez Moussorgsky, desalentado, o solicitado por otras preocupaciones, suprimió algunos trozos que pudieron parecerle después excesivos y dejó incompleta su elaboración armónica, con que pudiera haber sido redondeada en sus perfiles. Se atribuye a Rimsky la labor de recoger esos elementos dispersos, engazarlos y vestirlos instrumentalmente.

Moussorgsky en “La Kovantchina”, utiliza elementos bastante dispares de “Boris”; la primera es más uniforme en sus ritmos; de más simplicidad melódica, de un lenguaje operístico más usual, menos característico como expresión personal creadora; y en su fisonomía musical es como un ánfora de rico polifonismo religioso, con toda la gama de motivos ya de acre sabor arcaico, o actual, en el tibio arrullo vernacular que siente sus palpitaciones cordales.

Hay que señalar como momentos salientes de la partitura: el preludio —que con la “Danza Persa” son los únicos fragmentos de ella que se oyen en nuestras orquestas— las frases con que exalta a los fieles el

monje; el aria de Marfa, la mística —representativa de la Rusia tradicional— tan dulce y expresiva de melodía; el aria del barítono del tercer acto; la del bajo del cuarto acto; los magníficos coros de los fieles; las escenas de los prisioneros; coro de las mujeres que increpan a sus maridos, etc.

De los coros hay que señalar especialmente, su profundo sentido religioso, de la más severa polifonía. No hemos podido hacer, al referirnos a esta ópera, más que apuntar esquemáticamente unas pocas ideas, que naturalmente no pueden servir para dar ni siquiera una impresión de la obra que ayer, magníficamente cantada, escuchamos en el Victoria Eugenia.

La impresión que la Compañía Rusa nos produjo ha sido gratísima. Los cantantes solistas son meritísimos, y los coros acreditan una vez más la tradición rusa en la confección incomparable de estos conjuntos. De los intérpretes solistas, destacó por su voz bellísima y dicción exquisita, el barítono Zakharoff; le siguió en méritos el bajo Diewsky, que encarnó soberbiamente el personaje Docih, del drama; la mezzosoprano Nina d'Agneff, de bella figura y que expresó con fuerte emoción su “particella”; la soprano Boyarska, de grato timbre; el bajo Richter, de imponente figura, y el tenor Karavia, que dieron a sus papeles todo el relieve y expresión requeridos. Muy estimable la intervención de los demás artistas. Y de los coros no insistimos, porque no nos cesitan elogios, por cuanto que hemos dicho que constituyen un conjunto acabado: voces, fusión, equilibrio, matiz, expresión, realismo, todo esto lo reunen. Hubieron de repetir uno de los coros. En el bis “calaron” un poco; esa ligera tendencia la apreciamos en algún otro momento también.

La orquesta fué bien conducida por Slaviansky y sonó en conjunto mejor de lo que esperábamos, pues la preparación ha sido demasiado corta para una obra de las proporciones de “La Kovantchina”. Para nosotros ha sido una grata sorpresa. Hoy, “Boris Godounow”.

Claro de Luna



## ECOS DE SOCIEDAD

## VIAJES

Llegaron de Madrid con motivo del fallecimiento de la condesa de Buena Esperanza sus allegados los señores de Alonso (don Manuel).

—Han marchado a Superbagnères las señoritas de Alvarez Calderón.

—Han salido para París los Vizcondes de Casa Aguilar.

## UNA DISTINCION

Al ingeniero Agrónomo sanitario don Vicente Ruigómez Velasco, S. M. el Rey se ha dignado nombrarle caballero de la Orden Civil del Mérito Agrícola, en mérito de sus trabajos en pro de la Agricultura nacional y en especial de los prestados en las inspecciones realizadas en la frontera de Irún en el servicio de fitopatología, cuya emisión más importante es el reconocimiento de la naranja, con el fin de elevar el prestigio de este importante producto agrícola de la economía nacional en los mercados extranjeros.

Con este motivo está recibiendo numerosas felicitaciones de sus amistades a la que unimos la nuestra.

## BODAS

Por la señora viuda de Mora Claros y para su hijo el joven abogado don Andrés, ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Carmen Calvo y Aguirre, hija del ingeniero de la Compañía del Norte, don Eusebio Calvo Arozte. La boda se celebrará en la próxima primavera.

## NATALICIOS

En esta ciudad ha dado a luz un hermoso niño, la señora de Altube, nacida Rosario Gortázar.

No viaje usted sin ONDOIBIL, excelente contra el mareo

## Academia de Corte de París

Sistema de las Grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora. BUEN PASTOR, 11, 2.º. TELEFONO 1-39-62

## CARNET POLITICO

En esta sección, que está abierta, sin preferencias, para las distintas organizaciones políticas de la derecha, en Gulpúzcoa, se insertarán los escritos de dicha procedencia, siempre que su contenido no sea opuesto al espíritu de mutuo respeto y honesta de concordia que entre ellas desea EL DÍA ver mantenido.

## Notas Tradicionalistas

ELECCIONES. — Los jaimistas de Valencia han dado comienzo con febril entusiasmo a sus trabajos electorales.

Vense animadísimo todas las noches las oficinas que para ese fin han quedado abiertas.

HOMENAJE. — El día 22 de febrero, domingo, se celebrará en los amplios locales del Círculo Central Legitimista de Valencia, el acto de homenaje al benemérito correligionario don Felayo Belfrán, Caballero de la Orden de la Legitimidad Proscripta, que consistirá en un té de honor.

Se espera que a dicho acto se sumarán un número extraordinario de jaimistas, admiradores del ejemplar correligionario.

UN LEGADO. — En Lérida expiró cristianamente el virtuosísimo Párroco dimisionario de San Andrés de la misma capital, doctor don Salvador Comis, dechado de sacerdotes ejemplares y de tradicionalistas vencidos, que ha dejado en su testamento un importante legado en favor del Círculo Legitimista Leridano.

“Aita Gure” bat Comis apaiz jau na gatik.

ADELANTE JAMISTAS. — La suscripción iniciada para el proyecto de una Casa propia de los Tradicionalistas en la populosa barriada de

San Martín (Barcelona) alcanza a la suma de 4.479 pesetas.

LAS MARGARITAS. — La Agrupación Benéfica “LA MARGARITA” de la ciudad de Reus celebró un solemnisimo y tierno acto de caridad, como viene haciéndolo todos los años festejando con una gran Misa de Comunión que ofició el reverendo doctor Monrabá pbro. paje de Su Eminencia el Cardenal Azcoy que pronunció una luminosa plática antes de la Comunión.

Después fueron repartidos a los pobres importantes lotes de ropa y especies comestibles y a continuación hubo un banquete en honor de la distinguida representación que acudió de la Juventud Tradicionalista de Barcelona y por la tarde una importante velada en el Círculo Legitimista, tomando parte en los discursos la distinguida presidenta de la Asociación, señorita Barkta y la secretaria señorita Capdevilla, don José María Trias, cuido secretario de la “Juventud Tradicionalista” de Barcelona y el notable abogado don Juan Bautista Roa que pronunció una excelente oratoria, alusiva a la gran fiesta tradicionalista celebrada.

¡AURRERA!

## ZARRONZALE

## Notas Nacionalistas

## EN AZPEITIA

El viernes, día 8, previa convocatoria se reunieron los nacionalistas de la villa en la casa del Bar Pedro-Enea.

La concurrencia fué regular, pues son muchos los que se ven perseguidos por el “Soldado de Nápoles”.

La Junta Municipal dió cuenta de los telegramas cursados a Bilbao a consecuencia de la ilegalidad con que el señor Ortueta sostiene unas acciones que no son suyas y que decían así:

“Leizaola, Correo 17-1.º.

Nacionalistas Azpeitia adhiérense legítimo Consejo diario “Euzkadi”, ofreciéndose incondicionalmente”.

Y al señor Ortueta el que sigue: “Nacionalistas azpeitianos protestan actitud de usted al retener indebidamente acciones que no le pertenecen y esperan su inmediata devolución”.

En dicha reunión se dió cuenta a los congregados de los proyectos que acerca de la publicación de un semanario nacionalista en Donostia tienen las autoridades que componen el G. B. B. hace poco designado, cuya idea fué acogida favorablemente prometiendo los idazles y aliados aportar su granito de arena para que dicho semanario se introduzca en todos los rincones de la villa.

UNO QUE VA. — El sábado pasado, y con un banquete ofrecido por sus amigos, se despidió de los mismos el entusiasta abertzale Gabriel Zubimendi quien el viernes próximo saldrá con rumbo a Africa, a cumplir el servicio militar.

Le deseamos al bueno de Gabriel una agradable estancia entre los “atzeritarras” y que vuelva cuanto antes a su querida Patria.

## Tolosa'n Euskeltzaletasuna

Bi illabete dira eusko-batzokiko gaztedi arlean antzezleri-taldeak osatu zala. Asieran, antzezleri argalak, geyenak beintzat, berriak baliziran; gogoz bañan oso sendoak: berrikeria.

## Teatro Victoria Eugenia

Grandioso Acontecimiento Lírico

## Opera Rusa

MARTES, 10 DE FEBRERO

TARDE: A LAS 6

La ópera en siete actos, de MOUSSORGSKY,

BORIS GODOUNOV

GRAN ORQUESTA DE 50 PROFESORES

## ANUNCIOS OFICIALES

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Acordada por la Comisión Municipal Permanente la adquisición de dos furgonetas, una para la recogida de ropa y otra para la entrega de ropa desinfectada, se admiten proposiciones para su suministro con arreglo a las condiciones que figuran de manifiesto en los arcos del Ayuntamiento y en la Secretaría de este Ayuntamiento (Sección de Gobernación-Fomento).

Las proposiciones serán admitidas hasta las DOCE horas del día 19 del actual.

San Sebastián, 9 de Febrero de 1931.

El Alcalde, JUAN JOSE PRADO.

tan eskasak, lanean nekaitzak.

Gaur, talde onen izena goyeneta-koen artean jartzen dute tolosarrak ezezik, bere iaeraren berri duten non-naitarrak.

Bi illabete oyetan, sei antzerkijai antolatu dituzte; eta oyek jno-lakoak! Euskal-antzerkigai-sortan diran larrosik berezienak moztulzea ausartu dira, beren esku xamurrak arantzaz zaurizeko bildurrik gabe. Larros oyai zimeldu gabe iraun erasitzen ere jakin dute.

Selgarren jaia joan dan igandean izan zan, Barriola jaunaren “Aldizaldia”, antzezurik asieran. Gero berri, tolosar jator eta eusko-eltzale yayo dan Labayen jaunak idatzitako “Txinparta Buruzagi” lehenengo aldiz erabili zuten. Auxe bukatu zanean, txalo ta txalo etziran ikusleak gelditu alik eta egillea aurkestu zan arteraño.

Olakoetan, idazleak loreak eskeñi oi dizkie antzezlarial. Gaur zuei dagokizkizuenak ezin sortu litezke neregari, bada izadi-baratzetan bezela nere gogamen-baratzetan neguda; udaberriak ondoren beñere ez duan negua ordea.

Gaurtaño entzun dituzuten txalo gartzuak lertu ditezela, eta oyen barruan arkituko ditudan loreak eskeintzen dizkitzuet. Algara gozoko odei batean korapillotuta, jzenbat negar malko, biozkada eta gogogospes! Jzenbat adimen argitze eta asmo enbidetzel!

Euskoizaleetan alderitiki begiratu berri, arrantzaileen antzera sare bat zabaldu dezutela esan neza: sare itxua, bañan izpi gozoz egina. Zuen lanetzaz zoraturik bertara erotzen diran biotzak, irabazi dituzte: euskera atsegin zaye. Bildu polki-poliki sarea. Aurki, kutun kutun zaizkie gure oiturak. Estutu geyago sarea, erakutzi gure aberriaren edertasuna eta sarea etenik Euzkadi'ren gudari bulartsuak jalkitzen ikusiko dituzte.

Ona euskal-antzerklaren elburu nagusia. Ona zuen lanen garrantzi aundia.

Eskeñi dizkitzu'ed'n lore oyetatiki sortuta. Igali mardulak aberriari eskeñi al-izan zaizkizotela opa dizuet ben-benetan.

## EUSKELZALETASUNA KALEAN

Gau ots-beltzak irentsi ditu Agate deunaren abeslari-taldeak banatutako abesti bero-zoliak.

Nere etxean nago. Logalea alden-dula, abesti oyen kutsuz gogoa gozaturik. Amaika tolosar arkituko dira una ontan nere antzera.

Berriz ere makil-tankatekoak. Noan leibuntz. Gazte-talde bikaina bere ibillaldia bukatuta ona nondatorren. Mutil bulartsuak, jazeraz basatiak, makilla eskuetan dutela, ixillik datoz. Eginbearra zuzen betetzeak ematen duan asetasuna kopeteen ezarritza daramate.

Kopeta oso jasota eramán deza-kezuteke. Tolosar eta euskaldun jator guztiak zuen lana gelgarritzat jo dute.

Ogeitaamarrenbat urte omen dira. Agate deunaren abeslari-taldeak orañena Tolosa'ko kaleetara irten zirala. Orduzkerotzik tolosarren urteroko utsegitea, ordaindu du gaurko zuen agerpenak.

Aurten ekindako ikasbidea ematen jarrai zazute, zuen illobatxoak “biar da deun Ageda” abestutzen erakutsi arteraño.

Taldeak igaro nere aurretik. Atzerago, xistua eskuan eta tanbolina besotik zintzilik dituala, morrosko bat bakarrik dijoa; ituntxo dijoala derizkiot. Bere buruari eman dizkan nekeak ez ote dute ase gazte onen biotza?

iEuri g zian zabaldu dezuten eusko-usai gozoa. txeetasun geyagorekin zabaldu al izatea nai uan non-bait! Itxoin zak mutil! Datorren urtean, Jainkoak nai badu, ez beste talde bat bakarrik, baizik talde ura riak lagun izango dituzutela ziur ago.

Ibilla diaren asieran zersmazkiten sakelak ikusirik nere buruari nion zidrua bitzeko ote dizkitek orrenbesteko sakel puska?

Orain, bat bakarrik ikusi diet, bañan zearo gizendua. Diruz bete baziok, zuen lan gorena zerbait ordaindu diagula tolosarrok uste det.

Bañan zer diot? Diruz ezin ordaindu litezenak dira zuen nekeak. Gafiera, bildu dezutena Euskal-ikas-tolai eskeñi diozute maitekiro.

Biotzak ordafia eman dituzela, zeon kopetetan irakurri det.

ARITZETA





Los representantes del Gremio de Sidreros de Guipúzcoa, que el domingo se reunieron en banquete en San Sebastián. Photo-Carte.



ARANZAZU. -- Enlace matrimonial de don Domingo Basabe con la señorita Agustina Berasaluce, ambos de Guernica



REAL UNION - ARENAS. -- Gol de Irún, marcado por REGUEIRO.

Photo-Carte.



BEASAIN. -- Distinguidos jóvenes de la localidad que han tomado parte en la función celebrada en el Casino Beasain F. C., a beneficio del Ropero de Caridad. Una escena de la comedia de Muñoz Seca, "El Alfiler". Foto Alvarez.

## Juventud Parroquial del Buen Pastor

Un acto en extremo simpático, fué el que el pasado domingo tuvo lugar en esta Juventud, que a todos dejará un grato recuerdo.

No es menos de loar a los directores, que, con su acertada gestión personal influyen en los más mínimos detalles para la organización acabada de todo cuanto se refiere a estas amenísimas veladas.

Primeramente el amigo Otegui leyó unas cuartillas, indicando que el festival que se celebraba era en honor a S. S. el Papa Pío XI en el aniversario de su coronación; seguidamente leyó un telegrama expedido al Nuncio de S. S. en Madrid, en los términos más efusivos y cariñosos de felicitación, por la festividad que celebraba y por el famoso Tratado de Letrán, a la vez que una adhesión filial al promotor de las Juventudes Católicas.

Estas cuartillas fueron acogidas por el público que llenaba el salón, con gran simpatía y aprobación exteriorizada en una gran salva de aplausos.

Como anunciaban los programas, se puso primeramente en escena el sainete de Fernando Robles titulado "Alma en pena".

Durante la representación perfecta de esta obra, el "respetable" estuvo en una constante carcajada, que cada vez se hacía más frenética conforme se desarrollaba la función, que al final aplaudió mucho.

En segundo y tercer lugar se representó "La afición" y "En capilla".

La labor realizada en estos dos sainetes, por los componentes del "cuadro", es digna de toda alabanza, haciendo que las escenas tuviesen un carácter de realidad, que divertió sobremedura a la distinguida concurrencia al acto, que después premió a los actores con grandes aplausos; saliendo del local con las caras risueñas, sin duda recordando alguna "hinchante" escena, y preguntándonos con los ojos si esto se repetiría pronto.

Que no pierdan la "esperanza" porque estos chicos hacen "milagros", y para el próximo domingo, día 15, hay preparado un magnífico programa, que resultará una cosa seria, aunque todo es para morirse de risa.

Se estrenará nada menos que el sainete de Muñoz Seca "La nicotina"; y después se reprisará la gran zarzuela, que tantísimos éxitos ha alcanzado en todas partes "La marcha de Cádiz", que, por la impresión

## Círculo de San Luis (Antiguo)

El pasado domingo celebró la velada anunciada con un lleno de salón como era de esperar; el éxito fué rotundo.

El hermoso Cuadro de propagandistas de "La Cruz" obtuvo en nuestro centro un segundo triunfo rotundo. ¡Qué manera de trabajar! Parecían todos unos artistas sin exagerar y sin excepción. El numeroso público interrumpió varias escenas con estruendos ovaciones, que se las merecían, pues son una maravilla representando.

También la obra es otra maravilla con la cual puede gloriarse el autor don Federico Urcaregui. En ella se ve claramente que la Iglesia católica no ha de perecer nunca.

Bien por los simpáticos jóvenes propagandistas de "La Cruz" que no solamente saben distraer al público sino que también lo instruye como lo hizo el pasado domingo.

Vaya, pues, nuestra más entusiasta y cariñosa felicitación al numeroso grupo de propagandistas de "La Cruz" por el éxito extraordinario alcanzado en la representación de "¡¡¡Venciste!!!".

Un espectador

## GACETILLAS

**ROBO DE OVEJAS.** -- Comunican de Azcoitia, que José Gárate y Garmendia, del caserio de Venta-Archuri, al ir a sacar el ganado de la borda donde lo guardaba, observó que le faltaban diecinueve ovejas, de las setenta y una que tenía.

No ha visto señal alguna en la puerta, ni huellas por el camino, que pudieran indicar la dirección de las ovejas sustraídas. Estas llevan una señal verde en el brazuelo izquierdo. Ya se ha dado aviso a los pueblos, por si tratan de venderlas.

**MORDIDA POR UN PERRO.** -- En Usurbil, una hija de Galo Rodríguez, de nueve años de edad, que habitan en el caserio "Guilisagasti", fué mordida por un perro en el antebrazo derecho.

Del hecho se dió cuenta a la autoridad.

Tejidos y Confecciones

**Otaño Hermanos**  
SASTRERIA Y CAMISERIA

San Juan, 11 y  
Pescadería, 14 Teléfono, 1-10-16

que recogemos después de haber visto algunos ensayos, vá a resultar algo extraordinario.

Estos chicos son tremendos.

CHACHI



El Campeonato de España

Sensacional derrota del Barcelona en el campo de San Mamés

Los bilbaínos marcan doce tantos al campeón catalán.-Masís, lesionado.-El Madrid empata con el Español.-El Racing vence en Barcelona.-En la segunda división vencen los propietarios del campo, menos el Castellón que pierde con el Murcia

Primera división

ATHLETIC DE BILBAO, 12 BARCELONA, 1

Bilbao. — Con una gran entrada, se jugó el encuentro Athletic-Barcelona.

Los equipos se alinearon como sigue:

BARCELONA: Lloréns; Zabalo, Portas; Martí, Roig, Castillo; Plera, Goiburu, Sastre, Arnau y Parera.

ATHLETIC: Ispizua; Castellanos, Urquiza; Pichi, Muguerza, Roberto; Lafuente, Iraragorri, Bata. Chirri, Gorostiza.

El partido no tuvo color. Desmoralizados los catalanes, por los primeros tantos atléticos y la retirada de Martí, se entregaron por completo, dando lugar a una magnífica exhibición atlética, que hizo cuanto quiso sobre el terreno.

Después de consignar que el Athletic hizo el partido más fantástico que se puede imaginar, nos limitaremos a señalar cómo se marcaron los tantos:

Catorce veces la pelota llegó a las mallas. Dos impulsada por energía roja y dos por azul. Doce tantos marcados ayer los "cachorros", de ellos se apuntaron once, pues uno fué justamente anulado por "offside" de "Bata". Sastre metió un "auto-goal", consiguiéndose de esta manera el doce registrado ayer en San Mamés.

En el primer minuto hizo el Athletic cuatro maravillosos ataques. Tres culminaron en las manos de Lloréns, pero el cuarto llegó a las mallas empujado por la cabeza de "Bata".

La jugada fué magnífica por su sencillez. "Chirri" coge la pelota, cede a Muguerza, que pasa a Iraragorri; éste hace un magnífico pase a Lafuente, quien centra algo retrasado. Lloréns se estira, pero no llega a "Bata" quiebra la trayectoria de la pelota hacia el fondo del "goal". Un tanto soberbio.

El segundo lo consiguió "Bata", no obstante ser empujado, colocando la pelota de un punterazo.

Sigue un ligero dominio azul como consecuencia del cual, Plera hace un servicio corto a Goiburu, quien de volea tira al marco muy duro, no pudiendo sujetar Ispizua, entrando la pelota en la red por el lado derecho.

El tercer tanto rojo vino de "corner", servido por Lafuente, rematando "Bata".

El cuarto viene de un lío que lo produce Gorostiza de un tiro colocado que rebota en un lateral, rematando Lafuente y parando Lloréns, sin rebotes, hasta que una bola, no sabemos de quién, lo mete en la red.

El quinto, otro "goal" magnífico. Iraragorri hace un servicio en bandera a Lafuente, quien se interna, batiendo a Lloréns de un tiro cruzado por bajo.

Nuevamente la cabeza de "Bata" hace de perforadora, recogiendo un centro de Lafuente, sexto "goal".

En el segundo tiempo, comienza presionando el Athletic, luciendo Lloréns en varias intervenciones.

Hace funcionar nuevamente el tanteador "Pichi", que tira desde fuera del área por alto, muy duro, rozando el cuero las manos de Lloréns. Tanto siete.

A poco el octavo. Un magnífico servicio de Lafuente que Lloréns no alcanza. "Bata" mete de cabeza.

La "bala roja" entra en funciones y lanza un tiro muy fuerte que Lloréns no sujeta, rematando "Bata", marcando el noveno.

El décimo también viene por el lado izquierdo, contrando Gorostiza, apuntándolo "Bata" de volea.

El once es el "auto-goal" de Sastre, quien al despejar un centro de Lafuente introduce el cuero en su propia meta.

"Chirri" entra en funciones y tira a media altura muy fuerte. Lloréns hace un "plongeon", sin hacerse con el cuero, rematando Iraragorri.

D. EUROPA, 1 RACING, 2

Barcelona. — Por la mañana, se jugó el encuentro entre estos dos equipos, que se alinearon como sigue:

Europa: Florenza; Vigueras, Alcoriza; Almiñana, Loyola, Obiols; Gironés, Bestit, Carmona, Calvet, Manolín.

Racing: Solá; Ceballos, Mendaró; Hernández, Baragaño, Ibarra; Santi, Loredó, Telete, Larrinaga, Cisco.

Árbitro Serrano.

De salida, el juego es alterno, aunque el Racing juega más cohesionado.

Los delanteros del Europa, ac-

túan mal y sin precisión, siendo abucheados.

A las 30 m. un fallo de Vigueras, lo aprovecha Cisco, para marcar el primer tanto.

A los 33 m., un córner sacado por Cisco, lo remata Baragaño, marcando el segundo tanto.

Reacciona el Europa, y consigue marcar antes de terminar el primer tiempo, por medio de Bestit.

En el segundo tiempo, ataca el Europa, pero su delantera fracasa de nuevo.

Florenza tiene algunas buenas intervenciones, desquitándose de su mala actuación del primer tiempo.

En este tiempo, no se marcaron tantos, terminando el partido con el resultado de 2 a 1, a favor del Racing.

Por el Racing, el mejor, Solá.

Por el Europa, la defensa y Loyola.

ESPAÑOL, 1 R. MADRID, 1

Barcelona. — Con buena entrada se ha celebrado en el campo del Español.

Al empezar el partido, se entra en un ramo de flores a Sapriza, capitán del Español, que fué homenajeado el domingo.

Los equipos se alinean:

R. Madrid: Zamora; Morera, Quesada; Leoncito, Esparza, Peña; Iazcano, Eugenio, Gurruchaga Cosme, y Urretavizcaya.

Español: Aznar; Sapriza, Moliné; Trábal, Solé, Pausas; Prat, Besolí, Edelmiro, Tena II, Juvé.

Empieza el partido con juego nivelado, pero a poco va imponiendo se el Español que juega bien y obliga a intervenir a Zamora.

El Madrid reacciona perdiendo dos buenas ocasiones.

Un fallo de Morera, lo aprove-

cha Edelmiro, que manda el balón a la red.

Reacciona el Madrid, y un buen tiro de Gurruchaga sale fuera por poco.

Domina de nuevo el Español, y sin más variación, termina el primer tiempo.

Al iniciarse el segundo, ataca el Madrid. Un despeje de Peña, lo recoge Iazcano que se interna y de un tiro cruzado, consigue el empate.

Ahora domina el Madrid, y Eugenio es zancadilleado, dentro del área, sin que se castigue la falta.

El juego es alterno. Un buen tiro de Prat va fuera.

Un centro de Juvé es rematado por Prat. Al querer despejar, que sado, envía el balón hacia su propia meta, teniendo que intervenir Zamora.

Hay un momento de gran peligro para el Español, provocado por un

fallo de Sapriza. Urretavizcaya tira a gol, parando Aznar sin despejar. Remata Cosme y Aznar hace una gran parada.

El juego es ahora malo.

Juvé es cargado dentro del área, sin que se castigue, y sin más variación termina el partido con empate, resultando, justo, dadas las características del partido.

Castalé hizo un arbitraje discreto.

Athletic M., 3.

Real Oviedo, 2.

Madrid. — Buena entrada en el partido de Liga entre estos equipos. El encuentro ha sido interesante, por el entusiasmo puesto por los dos equipos.

El Athletic ha sacado una delantera absurda, y ha estado a punto de sufrir un disgusto.

A los cinco minutos, el Oviedo marca el primer tanto.

El Athletic domina, pero no consigue marcar hasta el segundo tiempo.

Después del descanso, los madrileños varían la delantera, poniendo a Illera de extremo. Marín de interior y Losada de centro.

Un centro de Costa, lo remata Losada consiguiendo el empate.

Reacciona el Oviedo, jugando bien por su derecha.

Un corner contra el Athletic lo saca Tamayo, rematando Polón a la red.

Anotamos un buen tiro de Lánzara.

Una mano sin intención, dentro del área ovetense, la castiga Vallana con penalti, que vale al Athletic el nuevo empate.

Y faltando dos minutos para terminar, consiguen los madrileños el tanto de la victoria, al chutar Losada y rematar Marín, el despeje corto de Oscar.

Real Murcia, 3.

Castellón, 1.

Castellón. — Se celebró el partido de Liga, en el que el Castellón hizo una pobre exhibición de juego, sobre todo en el primer tiempo, debiéndose en su mayor parte al fracaso del jugador Montañés.

El primer tiempo fué de dominio murciano, y el segundo, castellonense.

Los tantos del Murcia, los marcaron Palacios, Planas y Aracil. El del Castellón, lo marco Montañés.

Este resultado ha causado honda decepción entre los aficionados locales.

Iberia, 2.

Betis, 0.

Zaragoza. — Con tiempo hermoso y una buena entrada, se jugó el partido liguero entre "ibéricos" y "béticos".

El partido careció de interés, pues el juego que se desarrolló fué muy pobre, no habiendo dominio por parte alguna. Sin embargo, los locales lograron marcar dos veces, debido a la mejor puntería de sus delanteros.

El primer tanto lo consiguió Mendiburo, en la primera parte, al rematar a bocajarro un centro. Y el segundo, lo marcó Calvar poco antes de terminar el partido.

El Betis no causó la impresión de otras veces. Solamente la defensa se salvó.

Sevilla F. C., 5.

Valencia F. C., 0.

Sevilla. — El partido jugado entre sevillanos y valencianos se caracterizó por una continua presión del equipo andaluz. Nada más comenzar, a los tres minutos, Adelantado conseguía el primer gol. Siguió dominando el Sevilla y momentos antes de terminar esta primera parte, el mismo Adelantado conseguía marcar el segundo.

En el segundo tiempo, y a poco de comenzar, Ventolrá hizo un pase a Campanal que fusiló el tercer tanto. Minutos después, también Campanal, marca el cuarto.

Aún hay otro gol a cargo del Sevilla. Adelantado hace un pase a Gual, y éste da un buen "shoot", logra el quinto.

Durante los últimos minutos reaccionó el Valencia, pero no consiguió nada.

El Sevilla jugó bien, no así el Valencia que lo hizo mal, aunque tienen en su descargo que jugaron parte del encuentro con diez jugadores, por haberse retirado lesionado Conte.

Villalta en su cometido no agradó.

Sporting, 3.

D. Coruña, 0.

Gijón. — Con buena entrada se celebró el anunciado encuentro de Liga entre coruñeses y gijoneses.

Durante el primer tiempo dominó con bastante intensidad el equipo local, no logrando marcar ningún tanto, debido principalmente a lo resbaladizo en que se encontraba el terreno de juego.

PEDESTRISMO

Peña y Cataluña vencen en el Cross Nacional

Barcelona. — Con ecstática animación, se ha celebrado el campeonato de España de cross.

Las ausencias de varias regiones inscritas, ha restado interés a la prueba, que no pasará a la historia. No hubo lucha de ningún género, y Peña, en la clasificación individual y Cataluña, en la nacional, vencieron con toda facilidad.

Clasificación de la carrera

1. Arturo Peña, Federación Viz-

- Joan Font, idem, (Tagamanent), en 54, 1.
- Amad Poy, idem, (C. E. Tarra-sa), en 54, 17.
- Miguel Cialoceta, Fed. Guipuz-coana (Gimnástica Uliá), 54, 20.
- Fidel Acébil, idem, idem, 54, 31.
- Francisco Navarro, Fed. Valen-ciana, (Valencia F. C.), 54, 32.
- Pedro Iradi, Fed. Guipuzcoana, (Gimnástica Uliá), 54, 47.
- José Ruiz, idem, (Real Socie-dad),

- Antonio Aliana, Fed. Catalana, (C. E. Pensament).
- Pacifico Carrasco, idem, idem.
- Roberto Grau, idem, (Tagama-ment).

Clasificación por federaciones

- Federación Catalana: 1, 2, 3, 4, 5. Total, 15.
- Fed. Guipuzcoana: 6, 8, 9, 11, 12. Total, 46.
- Id. Valenciana: 7, 10, 13, 14, 15. Total, 59.



CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CROSS. -- El equipo de Guipúzcoa con PEÑA (de rodillillas).

- caina. (Athletic Club Bilbao), en 51 m. 8 s.
- Marcelino Castelló, Fed. Catalana, (A. E. Tagamanent), en 51 m. 41 s.
- Ramón Bellmunt, idem, (F. C. Barcelona), en 52, 8.
- Jaume Roca, idem, idem, 52, 21.
- Angel Mur, idem, (R. C. D. Español), en 52, 39.
- Joaquín Gil, idem, (F. C. Barcelona), en 52, 42.
- Cipriano Cilleruelo, Fed. Guipuzcoana (Real Sociedad S. S.), en 52, 55.
- Vicente Fuentes, Fed. Valenciana (Valencia F. C.), en 53 m.
- Jaume Florensa, Fed. Catalana, (F. C. Barcelona), en 53, 18.
- J. Sander, idem, (Reus Deportiu), en 53, 30.
- Josap Mengot, idem, (Tagamanent), en 53, 37.
- Joan Miquel, idem, (F. C. Barcelona), en 53, 42.
- Ismael Badal, idem, (Tagamanent), en 53, 49.
- Emilià Martorell, idem, (Reus Deportiu), en 53, 50.

- Juan Palmero, Fed. Valenciana, (Gimnástico).
- Manuel Colero, idem, idem.
- Manuel Bollix, Fed. Catalana, (R. C. D. Español).
- Joaquín Calatayud, Fed. Valenciana (C. D. Obrero).
- Melchor Ibáñez, idem (Valencia)
- Juan Leonart, Fed. Catalana, A. E. Tagamanent).
- Heliodoro Suescum, Fed. Guipuzcoana (Gimnástica Uliá).
- Jaime Juvé, Fed. Catalana, (C. E. Pensament).
- Josep Arrufat, idem, (Tagamanent).
- Josep Mas, Fed. Valenciana, (Gimnástico).
- Pere Copete, Fed. Valenciana, (Valencia F. C.).
- Joaquín Candela, Fed. Catalana, (C. E. Pensament).
- Juan Alfonso, idem, (U. Ciclista Barceloneta).
- Salvador Bartomeu, Fed. Valenciana, (Independiente).
- Antonio Cuesta, idem, (Gimnástico).

Clasificación por Clubs

- F. C. Barcelona: 2, 3, 4. Total, 9.
- A. E. Tagamanent: 1, 6, 7. Total: 14.
- Gimnástica Uliá, 8, 9, 11. Total: 28.
- Valencia F. C.: 5, 10, 14. Total, 29.
- Gimnástico Valencia: 12, 13, 16. Total: 41.
- C. E. Pensament: 15, 17, 18. Total: 50.

Clasificación militar

- Joaquín Gil, Regimiento Infantería Luchana, número 28. Guarnición Tarragona (Ingenieros).
- Manuel Colera, Regimiento Infantería Mallorca, número 13. Guarnición Valencia.
- José Mas, idem.
- Salvador Bertomeu, idem.

Clasificación por equipos militares

- Regimiento Infantería Mallorca, número 13. Guarnición Valencia



En Mendizorroza

# En un partido magnífico, la Real Sociedad vence al D. Alavés 2-1

Media hora inicial de juego extraordinario por parte de los donostiarras, y un cuarto de hora final de acoso alavés.-Amadeo y los hermanos Bienzobas, los mejores sobre el terreno.-Mal campo, mal arbitraje y juego sucio.-Comentarios

No eran muchas las comodidades que se nos brindaban para ir a Mendizorroza. Además, el tiempo no presentaba el sábado muy buen aspecto, y las bajas de Ayestarán y Cholin, desanimaron a muchos, que creían difícil, en estas condiciones, una victoria realista sobre el Alavés y su defensa, en el terreno vitoriano.

A pesar de todo, fueron muchísimos los donostiarras que hicieron acto de presencia en Vitoria, y cuando los realistas saltaron al terreno de juego, los aplausos y gritos de ánimo, superaron la ovación que saludó la salida del Alavés.

Y es que el equipo donostiarra ha hecho hoy todo cuanto es preciso, y más, para que sus entusiastas puedan confiar en él, en los partidos más difíciles.

Lleva cuatro partidos ganados fuera de casa, y esto sólo dice más que todos los comentarios. Son muchos ya, para creer en suerte.

Ganó la Real en Santander, y nos hablaron del buen juego del Racing. Ganó la Real en Las Arenas, y nos dijeron del pobre juego realista de aquel día.

¡Ha ganado la Real en Mendizorroza!

Y ha ganado en tal forma, que sólo podrán hablarnos del excelente juego de los donostiarras, que se impusieron en aquella primera hora de juego, al equipo local, y, sobre todo, a las pésimas condiciones del terreno de juego.

No puede darse terreno de juego, en peores condiciones que el de Mendizorroza en este partido Alavés-Real Sociedad. Fango y agua en tal cantidad, que era preciso, en muchas ocasiones, empujar cuatro y cinco veces la pelota, para hacerla adelantar un par de metros. Algo mejor se encontraba el campo por los extremos, pero en el centro, estaba francamente impracticable.

Pues sobre este campo, desarrolló la Real Sociedad, durante media hora, un juego de combinación, que, aún viéndolo no podía sospecharse en aquellas condiciones.

Empezaba el partido. El juego se desarrollaba indistintamente en uno y otro terreno, llevándose los avances en pases largos, todo lo largos que se podía, buscando la ocasión, más bien en un fallo o un acoso a la defensa contraria, que en una combinación medida. Se empujaba, se tiraba el balón adelante, pero no se pasaba. No se podía pasar.

Y todos, tiros y troyanos, estábamos conformes en que había que jugar así. En que no se podía jugar de otra manera.

Pero, troyanos y tiros, nos equivocamos. Se podía jugar de otra

manera. O, por lo menos, los realistas consiguieron jugar de otra manera. Mejor, mucho mejor.

Los Bienzobas tuvieron la culpa.

Empezaron a bajar a medio campo y a pasarse el balón uno al otro, como si no hubiera medios contrarios. Repetieron estos avances una y otra vez, terminándolos en magníficos pases a sus extremos, y durante una media hora, la Real llevó constantemente el juego en terreno contrario, haciéndonos olvidar los charcos, el barro y al Alavés con su defensa. Porque no veíamos a ninguno.

Fué una exhibición de juego, sobre un terreno que no se presta a exhibiciones.

Y si la Real tiene en estos momentos, un delantero centro—o si Paquito se hubiera decidido a internarse en el área de gol—el encuentro se hubiera decidido en esta media hora.

Porque ocasiones hubo, para ello. Los centros con que Garmendia y Mariscal, especialmente el primero terminaban los espléndidos avances de los Bienzobas, encontraron muchas veces descolocada la defensa alavés. Pero no encontraron la cabeza de Cholin. Tropezaron, sí, en la de Oyanader, pero en la de un Oyaneder, miedoso y cohibido, que eludía las ocasiones, en lugar de buscarlas, para evitar sin duda, responsabilidades.

En estos momentos—a los 34 minutos de juego—consiguió la Real su primer tanto. Un pase de Custodio a Mariscal, obligó a Quincoces a ceder "córner".

Lo sacó Mariscal, algo corto. Custodio, tranquilamente, lo envió de cabeza al centro, y Paquito, más tranquilamente aún, lo remató, de cabeza también, a la red.

¿Dónde estaba la defensa alavés?

Poco duró la alegría de los donostiarras.

36 minutos. Olivares, pasa adelantado a Albéniz que se encuentra en inmejorable posición.

Cuando el tanto parecía inminente, Izaguirre se lanza estupidamente a sus pies, quitándole el balón. Y cuando el tanto parecía evitado, pierde Jesús incomprensiblemente la pelota, rematando el mismo Albéniz a la red.

Iguales de nuevo.

Termina el primer tiempo, sin nada más de particular. Como no fuera el que Amadeo, nos mostrara una vez más, su inteligencia y colocación, al cortar magníficamente, varios avances vitorianos.

Como detalles interesantes, señalamos un remate de cabeza de Custodio, que dudo ser más de lo

que fué. Y un par de remates de Oyaneder, también de cabeza, que debieron ser más de lo que fueron. Pero el centro donostiarra no puso nada de su parte, y el balón, por sí sólo, no quiso entrar.

Un tiro de Mariscal al palo, y otro que detuvo muy bien Beristain.

Del otro lado, unas manos de Arana, dentro del área, involuntarias y que, aunque hicieron juego no fué tanto como para conceder "penalty".

El segundo tiempo no fué, ni con mucho, tan bueno en cuanto a la clase de juego.

Los delanteros realistas se resentían algo del esfuerzo que hicieron en la primera parte, y el terreno de juego estaba cada vez peor.

A los diez minutos, Garmendia, acosando a la defensa alavés, marcaba el segundo tanto realista.

Y ya no se vió juego.

Durante buen rato consiguieron los donostiarras nivelar el juego, y aún atacar peligrosamente la meta alavés.

Pero ya no se podía jugar. Los jugadores tenían que luchar constantemente con el terreno, haciendo verdaderos esfuerzos para mover el balón. Y en estas condiciones no podía pedirse nada.

Conforme avanzaba el tiempo, la Real se iba replegando, a defender la ventaja adquirida, y, naturalmente, el Alavés dominaba.

Dominio que se acentuaba por momentos, hasta constituir una pesadilla para los donostiarras.

Una mala inteligencia entre Ilundain e Izaguirre, la desperdició Olivares, perdiendo la mejor ocasión para empujar.

Y con una agobiante serie de córners contra los donostiarras, termina el partido con su victoria por 2 a 1.

Los momentos de más apuro, en este tiempo, fueron en un remate de cabeza de Oyaneder, que paró estupidamente Beristain, y un par de tiros de Márcos y Lecue que rozaron los palos.

Como decimos, la Real hizo un partido magnífico. Un primer tiempo, sobrio y sentido al terreno, y un segundo, amoldándose a él. Y un último, cuarto de hora, cerrándose en una defensa tenaz.

Los factores del buen juego realista, en el primer tiempo, fueron, ya lo llevamos dicho, los hermanos Bienzobas, que llevaron la línea delantera magníficamente, entendiéndose a la perfección, y destacando, en muchos momentos, sobre todos los jugadores del campo.

Aún lució más Paquito, que movió el balón como nadie conseguía hacerlo, y que pasó a Garmendia colosalmente. Fué una lástima que desperdiciara ocasiones de adelantarse y tirar a gol, limitándose a pasar a Garmendia, cuando se podía hacer algo más. Labor menos expuesta a quebras, pero, indudablemente, menos positiva que la otra. Téngase en cuenta, que faltaba Cholin, y que, por esa razón, era aún más necesaria la presencia de Paquito delante. Pero de todas formas, Paquito hizo un gran partido, siendo el principal animador del juego realista.

Custodio muy bien, eso que el terreno estropeó, algunas de sus jugadas, inmejorables de precisión y temple.

En la línea media, Amadeo, magnífico de entusiasmo e inteligencia. Siempre bien colocado, siguió el juego admirablemente, cortando en flor infinidad de avances de los vitorianos.

La defensa, estupenda. Ilundain, bien colocado, acosando constantemente, y seguro en el despeje, fué el mejor de los cuatro defensas.

David hizo un gran partido. Algo indeciso en algunos momentos, entró con valentía casi siempre, corriendo a su cargo los despejes

más brillantes y oportunos de la tarde.

En los últimos momentos, la de bor de esta pareja, fué colosal.

Izaguirre, bien, aunque algo inseguro en algunas jugadas.

Oyanader fué, sin duda, el fallo del equipo. Y estuvo, desde luego, mal. Mucho peor de lo que corresponde a su buena clase de jugador. Bien es verdad que el estado del piso, le perjudicaba probablemente más que a nadie. Pero no fué esa sólo la causa de su mala labor. A tuó de tal manera cohibido, que, en lugar de buscarlas, parecía evitar las oportunidades, por temor a fallarlas. Y cuando se presentaban ineludibles, se limitaba a salir del paso, pensando siempre en evitar el fallo absoluto.

Estuvo mal, Juega Oyanader mucho más de lo que pareció en Vitoria.

Destacando la labor de estos cinco—los Bienzobas, Amadeo y la defensa—justo es elogiar igualmente la labor de todos los jugadores, que se batieron bravamente consiguiendo un par de puntos, muy interesantes.

Los dos extremos, secundaron muy bien la labor de los interiores, centrando muy peligrosamente, aunque Mariscal lo hizo demasiado largo, en un par de ocasiones propicias.

Arana, muy bien.

Marqueta cumplió, luciendo más en la defensa. No se le ve, sin embargo, cuando juega en el centro, el aplomo, la tranquilidad, el dominio de juego, que hacen de él, uno de los buenos medios alas del día.

¿Cómo jugó el Deportivo? Fuerza será que nos limitemos a examinar su labor individualmente, ya que labor de conjunto no hizo, por que no se podía hacer en aquel terreno.

A nuestro juicio, la defensa internacional no juega ya en el Deportivo el papel de otros tiempos. Aquel baluarte inexpugnable, que con sus largos despejes, daba ocasión, además, a avances rápidos y peligrosos, no la vimos por ningún lado.

Quincoces especialmente no nos gustó. No precisamente por alguna inseguridad que le apreciamos en el despeje, sino por su mala colocación. En los avances del ala derecha donostiarra, no vimos a Quincoces por ningún lado. Siempre en un terreno intermedio, sin marcar ni al interior, ni al extremo, cortó muy poco juego. Juega además—inconveniente de todos los que son ídolos del público—excesivamente confiado, buscando complicaciones donde no las hay, adelantándose demasiado, y fiando en unas facultades que no le sobran.

Para nosotros, este partido, no fué más que una confirmación del de Atocha, en el que ya le apreciamos esta descolocación.

Ciriaco, bien, aunque sin excederse.

En conjunto, la labor de esta defensa no pasó de regular, como lo demuestra el hecho de las veces que los delanteros realistas, se vieron desmarcados, frente al gol.

Beristain, formidable. Tuvo intervenciones, una en cada tiempo, de las que sirven para clasificar a un portero.

La línea media, bien. Fede, el mejor en la defensa. Urquiri, el mejor en el ataque. Antero, que estuvo constantemente desbordado por los Bienzobas en la primera mitad, hizo un segundo tiempo bueno, trabajando muchísimo.

En la delantera, Olivares, muy peligroso e inteligente, hizo un buen partido. Después, Albéniz. Quincoces II, enredador. Los extremos, mal.

En conjunto, la Real ganó mercedamente, y aún debió ganar por mayor ventaja. Fué el juego el

mejor juego, y estuvieron de su lado, las ocasiones más claras.

Camorera, mal. Se equivocó constantemente. En el primer tiempo, perjudicó a los alaveses. En el segundo, a los donostiarras.

Se jugó bastante sucio. El terreno no se prestaba a ello. Fueron los realistas los primeros en incurrir en algunas faltas, feas pero no peligrosas.

La cosa se generalizó, y durante el segundo tiempo, el Alavés, en un ataque desesperado, no reparó en medios. Antero fué, quizás, el más sucio, pero Ciriaco y Quincoces, los más violentos.

Aquel gesto de Quincoces, agarrando del cuello a Mariscal, no pasa sin sanción más que en "su" campo de Mendizorroza.

El público, bien, chillón, pero inofensivo.

Real Sociedad.—Izaguirre; Ilundain, David; Amadeo, Marqueta, Arana; Mariscal, Custodio, Oyaneder, Bienzobas, Garmendia.

D. Alavés.—Beristain; Ciriaco, Quincoces; Fede, Antero, Urquiri; Márcos, Albéniz, Olivares, Quincoces II, Lecue.

Árbitro: Camorera, del Colegio Catalán.

MUGURUZA

## Puntuación actual del campeonato de Liga

### PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Real Sociedad	10	7	1	2	26	18	15
Athletic B.	10	7	0	3	49	20	14
Racing	10	6	1	3	26	20	13
Alavés	10	4	2	4	19	22	10
Arenas	10	4	1	5	25	24	9
Español	10	4	1	5	20	25	9
Real Madrid	10	3	3	4	10	18	9
Barcelona	10	2	5	3	19	31	9
Real Unión	10	2	3	5	19	22	7
Europa	10	2	1	7	11	24	5

### SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Athletic M.	10	7	0	3	24	15	14
Sevilla	10	5	2	3	23	16	12
Betis	10	5	2	3	16	14	12
Valencia	10	-	-	-	-	-	12
Sporting	10	5	0	5	26	13	10
Iberia	10	4	2	4	16	15	10
Castellón	10	3	4	3	11	14	10
Oviedo	10	2	4	4	20	21	8
D. Coruña	10	3	2	5	21	28	8
Murcia	10	1	2	7	12	30	4

### TERCERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Celta	10	6	2	2	35	15	14
Racing F.	10	5	3	2	27	18	13
Valladolid	10	5	3	2	18	12	13
Racing M.	10	3	3	4	18	20	9
Nacional	10	3	3	4	18	23	9
Gijón	10	3	2	5	20	29	8
Cultural	10	2	3	5	18	27	7
Stadium A.	10	3	1	6	18	28	7

### Segundo grupo.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Baracaldo	10	7	2	1	29	12	16
Logroño	10	7	2	1	28	14	16
Osasuna	10	9	6	1	24	13	13
Zaragoza	10	4	1	5	20	36	9
Tolosa	10	3	2	4	32	29	8
Sesao	10	3	3	4	19	16	7
Patria	10	3	0	6	16	23	6
Aurora	10	0	1	9	12	38	1

### Tercer grupo A.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Júpiter	9	5	2	2	23	9	12
Sporting	9	5	2	2	17	15	12
Badalona	9	5	1	3	23	9	11
Sabadell	9	4	2	3	20	19	10
Gimnástico	9	3	2	4	16	21	8
Levante	9	0	1	8	9	30	1

### Tercer grupo B.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Recreativo	3	2	1	0	8	2	5
Cartagena	4	1	1	2	5	9	3
Malagueño	3	1	0	2	4	6	2

DR. HERNANDORENA

MEDICO - DENTISTA

PRIM. 31, 2. TEL. 1-33-54

## Resultados del campeonato de Liga en toda España

### PRIMERA DIVISION

Athletic de Bilbao, 12. — Barcelona F. C., 1.  
Europa, 1. — Racing, 2.  
Español, 1. — Real Madrid, 1.  
Deportivo Alavés, 1. — Real Sociedad, 2.  
Real Unión, 2. — Arenas, 2.

### SEGUNDA DIVISION

Real Sporting, 3. — Deportivo Coruña, 0.  
Athletic Club, 3. — Real Oviedo, 2.  
Iberia, 2. — Betis, 0.  
Deportivo Castellón, 1. — Real Murcia, 3.  
Sevilla F. C., 5. — Valencia F. C., 0.

### TERCERA DIVISION

#### Primer grupo.

Stadium Avilés, 3. — Cultural Leonesa, 1.  
Real Valladolid, 3. — Nacional, 1.  
Racing de Madrid, 1. — Celta de Vigo, 1.  
Racing de Ferrol, 5. — Club Gijón, 2.

#### Segundo grupo.

Patria, 3. — Aurora, 1.  
Osasuna, 1. — D. Logroño, 0.  
Tolosa F. C., 3. — Baracaldo, 3.  
Sesao, 6. — R. Zaragoza, 0.

#### Tercer grupo A.

Badalona, 4. — Sabadell, 0.  
Gimnástico, 1. — Levante, 0.  
Júpiter, 4. — Sporting de Canet, 0.

#### Tercer grupo B.

Cartagena, 3. — Malagueño, 2.



## EN GAL

# El Arenas logra empatar contra el Real Unión 2 a 2

Un encuentro soso.-EliceGUI, o una gran promesa.-En el once irunés no pudieron alinearse algunos titulares

Anteayer cuando salíamos del estadio irunés un amigo, compañero en estas lides, nos iba diciendo: "Me da pena el Real Unión. De seguir así les va a ser poco menos que imposible despegarse de la cola. Y es de lamentar esto, tratándose de un club de historial tan brillante como el del Real Unión. Es una pena... es una pena".

Decía bien nuestro amigo. El once irundarra lleva hechas unas actuaciones que no nos han satisfecho del todo. Bien es verdad que la suerte ha dejado de lado al equipo fronterizo.

Anteayer por ejemplo no pudo alinearse a sus oripe titulares. La baja más sensible fué la de Emery, el cual el día antes, mientras estaba trabajando tuvo la fatalidad de cortarse en la mano, por lo que hubo que darle unos puntos. De desear es, que se reponga cuanto antes, pues a pesar de la buena voluntad que Aizarna pueda poner en su cometido, se nota una gran merma en la potencialidad del equipo.

René y Lecuona tampoco se alinearon. Así que el Real Unión sacó los elementos que en mejor disposición tenía.

A pesar de la ausencia de dichos jugadores, teníamos la convicción de que el Real Unión saldría airoso de la contienda. Pero luego nos dimos cuenta que esa convicción, era solamente una suposición.

Los iruneses comenzaron atacando, pero duraron poco sus ataques. La línea media se resintió. Ni Pedrito ni Maya acertaban a desenvolverse. Únicamente Gamborena en el centro trabajaba con acierto. Pero este solo, era de comprender, que no se bastaría para sostener a los delanteros areneros. Que fué como sucedió.

Y de esa forma, los delanteros iruneses poco podían hacer. Póngase a esto el que Urtizberea no ligaba una sola jugada, desaprovechando ocasiones magníficas en que el tanto era inevitable, y añádase a todo lo dicho anteriormente, que Alza era un hueco constante por el que se filtraba Juanito Echeverría, casi siempre que se lo proponía, y obtendrán ustedes una visión de lo que fué la labor del equipo fronterizo en esta parte.

Claro que había otros jugadores que se desenvolvían bien, pero el conjunto que es lo principal, no tenía la debida conexión que debía tener.

En la segunda parte cambió algo la decoración. Pero sobre todo en los primeros veinticinco minutos.

Gamborena comenzó este segundo tiempo jugando acertadamente. Y esta vez su labor fué compensada con una mayor ayuda de sus compañeros de línea, que trajo como consecuencia un mayor dominio irunés, ya que sus delanteros bien apoyados por los medios, avanzaban frecuentemente hacia la puerta de Zarraonaindia.

Fué en estos minutos cuando los iruneses marcaron el gol que les valió el empate. Un gol que se hizo después de una espera muy prolongada, ya que no uno sino dos o tres se debían haber marcado en estos momentos de dominio irunés. Pero de un lado un poco de desgracia, de otro lado la buena defensa arenera, y sobre todo, los dos o tres fallos de Urtizberea, esa presión solo se redujo a ese gol. Puede decirse que aquí dejó escaparse la victoria el bando fronterizo, porque luego bajaron de tren, y ya no pudieron hacer nada por lograr el triunfo.

El partido de Irún ofrecía para nosotros una novedad. La de ver por vez primera a EliceGUI, nuevo delantero centro del Real Unión. Y a fé que salimos gratamente sorprendidos.

EliceGUI es una gran promesa. Tiene facilidad para desmarcarse, para "shootar", para pasar... En fin, para todo. Anteayer nos entusiasmó en unas cuantas jugadas.

El Real Unión ha hecho una gran adquisición. ¡Eh ahí un gran delantero centro en perspectiva! ¡Enhorabuena, iruneses!

El Arenas es un equipo que nunca nos ha llamado la atención por su juego, carente de belleza y jugadas científicas. Pero siempre nos ha impresionado, ese entusiasmo y esa tenacidad que ponen en todos sus partidos. Es este un equipo que cuando todos creen que va a pique, sale a flote, y sigue su ruta con va-

lentía, dejando admirados a propios y extraños.

Anteayer el Arenas fué eso. Desde el principio hasta el fin, jugaron con el mismo entusiasmo, y si bien su juego no era de la factura del Real Unión—de algunos momentos—también es verdad que ofrecieron una mayor homogeneidad que el once irunés.

Así como en el primer tiempo la línea media irunesa no rendía juego, en cambio la arenera sí. Y esta mejor actuación de la línea media guechotarra fué lo que les valió el llegar al descanso con un tanto de ventaja. A esto y al balón que se dejó escapar Aizarna, y que les valió el primer gol. Con todo, el Arenas jugó más en esta primera mitad.

En el segundo tiempo ya hemos dejado anotado que los primeros minutos fueron de presión unionista. Pero en estos momentos los areneros no decayeron en su moral y se defendieron bravamente, aprovechando las ocasiones que se les presentaban para avanzar.

Consiguieron empatar a fuerza de entusiasmo. Un empate que no puede decirse fuera injusto. El Arenas por su entusiasmo creemos lo tuvo merecido.

Sin ser una cosa sobresaliente, hubo jugadores que lograron destacarse. Llantada, que es un buen back. Los medios, que fueron el verdadero puntal del equipo, agradándonos sobre todo Cillaurren; después, Bilbao, que también juega bastante. Urresti, aunque no es un jugador científico, ayuda mucho, sobre todo cortando juego.

De los delanteros quien más nos agradó fué Juanito Echeverría, y luego Mandáluniz, aunque peca de ser un poco frío.

Canga Argüelles en su cometido, ni nos entusiasmó, ni nos desagradó. Su obsesión principal parece ser

## EN PAMPLONA

## El Osasuna vence al Logroño difícilmente

Pamplona.— Muy buena entrada en este partido del domingo, entre el Osasuna y el Logroño.

A las órdenes de Fausto Martín, los equipos forman así:

Osasuna: Baraibar; Moreno, Muguira; Bezunarte, Senosiain, Urdiroz, Urrizalgui, Areta, Iturralde, Gurru, Katachú.

Logroño: Munguía; Alcalde, Recarte; González, Mugarra, Telli; García, Julián, Escolá, Luisín, Araujo.

El Osasuna presiona algo en los comienzos.

Munguía interviene con acierto. El juego es movido, y Baraibar detiene un tiro de Araujo.

Vuelve a dominar el Osasuna y un gran tiro de Iturralde, lo para Munguía muy bien.

Iturralde malogra buenos avances. Gurru y Areta juegan horrores, pero no encuentran ayuda.

Sigue acosando el Osasuna, y la defensa riojana se luce.

En el segundo tiempo, las características son las mismas. Dominio rojo y gran defensa riojana.

El juego se hace duro por parte del Logroño que ve el partido mal.

Un penalty contra el Logroño, lo desaprovecha Bezunarte.

Una bronca entre Escolá y Senosiain, terminando expulsando el árbitro al segundo, en medio de una gran bronca.

Sigue acosando el Osasuna e Iturralde, recoge un pase de Areta, marcando el único tanto de la tarde.

El entusiasmo es enorme.

Continúa el dominio rojo, y sin más variación, termina el encuentro.

El Osasuna ha hecho un gran partido, mereciendo ganar por mayor margen. Los mejores Gurru y Areta.

Del Logroño, únicamente el trío defensivo.

Fausto Martín, muy mal, tolerando a los forasteros un juego peligrosísimo.

la caza del "off-side". Y hay que confesar que en eso estuvo acertado. En lo demás se encontró con un partido sin dificultades. En general su arbitraje puede decirse que fué imparcial.

## NOTAS SUELTAS

## Alineaciones:

ARENAS.— Zarraonaindia; Llantada, Izaguirre; Cillaurren, Urresti, Bilbao; Saro, Fernández, Mandáluniz, Calero, Juanito Echeverría.

REAL UNION.— Aizarna; Alza, Mancisidor; Pedrito Regueiro, Gamborena, Maya; Sagazazu, Urtizberea, EliceGUI, Luisito Regueiro, Villaverde.

Árbitro.— Canga Argüelles. Jueces de línea.— Villanueva y San Sebastián.

## COMO SE MARCARON LOS GOLES

Primero (del Arenas).— 4 minutos del primer tiempo. Avance arenero. Aizarna detiene un "shoot" y se le cae el balón de las manos. Fernández lo recoge y marca.

Segundo (del Arenas).— 22 minutos del primer tiempo. Una serie de jugadas que los defensas iruneses se muestran indecisos en despejar, y que Fernández aprovecha otra vez para marcar.

Tercero (del Real Unión).— 32 minutos del primer tiempo. Pase de Urtizberea a Sagazazu, el cual centra. EliceGUI deja pasar la pelota y Luisito Regueiro, solo, fusila el primer tanto.

Cuarto (del Real Unión).— 21 minutos del segundo tiempo. Sagazazu corre la línea y centra. Luisito Regueiro mete la cabeza y la pelota entra en la red del Arenas. "EXTRAMENDI".

## EN BERAZUBI

## El Tolosa y el Baracaldo empatan a tres

ENCUENTRO POBRE EN JUEGO Y RICO EN INCIDENTES.— PESIMO ARBITRAJE DEL SEÑOR MELCON

Grande era la animación que entre los aficionados tolosanos despertó el encuentro entre "urdiñas" y baracaldeses, y como consecuencia el pasado domingo se vió Berazubi con lo que pudieramos llamar regular concurrencia. Sin embargo y a pesar de lo interesante que se presentaba el partido, todos los que a presenciarle acudimos, salimos completamente defraudados y hasta casi con el deseo de no reseñarlo ni comentarlo; nos pareció que el desarrollo del mismo apenas merecía la pena de ser consignado en una página de Deportes y si en la de Sucesos. Desde el primer momento dió el Baracaldo una sensación de juego bastante duro que hacía presumir que se convirtiese muy pronto en un total juego sucio. El primer tiempo transcurrió en un ambiente de dureza y de sucesivas broncas para el señor Melcón y que dió fin con el empate a un tanto. Después del descanso y cuando apenas había transcurrido un minuto de juego, surgió el censurable espectáculo de un "comato de boxeo" entre los jugadores Arteché, del Tolosa y Salgado del Baracaldo, debido según parece a una patada dada alevosamente por este último. Después de la intervención de cierta parte del público y de la Guardia civil y Miqueletes quedó despejado el terreno, vimos al señor Melcón expulsar a los citados jugadores juntamente con el defensa baracaldés Ahedo que descargó por detrás una patada a Arteché, durante la "rifa". Desde este momento ya no hubo partido, sólo existieron en el campo diecinueve jugadores, un árbitro demasiado desprecupado un público canso de chillar y protestar, luego dos tantos seguidos del Tolosa, uno de penalty (?), después un ataque del Baracaldo que seguía siendo sucio y una defensa del Tolosa en una táctica completamente equivocada y por último un arbitraje que se empeñó desde entonces en ser demasiado escrupuloso, dos tantos

## PELOTA

# Entre los amateur.- Una mañana sin emociones

Victorias del Loyolatarra, Kain-Gain y Beti-Jai

El juego a mano. Dió poco de sí; a pesar de ser competido el partido que enfrentaba a los campeones con Echeverría- Urdangarain no tuvo, aparte de tres ocasiones, fases brillantes. En general la lucha fué monótona; ninguno de los bandos supo encontrar el flaco del contrario y así fueron cayendo los "quince".

Entre unas cuantas tiradas clásicas de izquierda al rincón del zagüero rojo Urdangarain, bien ejecutadas pero sin poder; con el juego a volea y boti-volea desigual del delantero del mismo bando; y con la calma, tranquilidad, de Altuna II que se limitó "a levantar", a defenderse, (atacó muy pocas veces) y a esperar la pérdida del tanto por sus antagonistas. Y a esto debe agregarse el juego también defensivo y de sostén de EliceGUI quien, además, cubrió bien —en las pocas veces que hizo falta— a su delantero.

Altuna restó bien los saques, de Echeverría, que tomaban rebote o pared pero en cambio no pudo hacer lo mismo con los que tenían caída hacia el muro y llevaban, además, un poco de violencia. Urdangarain falló un par de saques de manera casi incomprensible; en los demás se portó bastante bien. Nos dijeron que el zagüero del Amaikak-Bat tenía la izquierda dañada.

Resumen: el encuentro fué ganado por el bando que, en la suma de valores mostrados, era más acreedor a la victoria.

Antes que este encuentro, se jugó otro a pala. En él pudimos admirar los palazos soberanos del zurdo Andonegui; los conocimientos y empuje eficaces de Ezquerria; y los juegos irregulares, faltos de precisión sobre todo, de Iturri y Belio.

El primer partido lo jugaron, a remonte, Pabito Izaguirre y Tormes con Iriarte y Larumbe.

Destacó el primero y la contienda sin grandes cosas transcurre entretenida.

A presenciar estos encuentros, acudió numeroso público. Este se hizo notar, muy especialmente, durante el transcurso del partido, a mano el cual, señaló al finalista que contendrá contra Mendizábal y Narro, del Tolosa F. C.

seguidos del Baracaldo que originaron el empate aunque el último fué marcado en un off-side clarísimo y que fué motivo para añadir una nota más a la despreocupación e "imparcialidad" del Colegiado madrileño.

Después de lo reseñado, apenas tenemos que decir más, todo comentario huega, y si a nosotros nos solicitasen un juicio imparcial del desarrollo del partido del domingo, sólo diríamos, que la falta de autoridad que dejó sentir desde los primeros momentos el señor de la trencilla, no cortando, ni intentando siquiera contar el juego duro iniciado por el "team" baracaldés, dió lugar a lo lamentable del espectáculo y a lo que como hemos dicho quedó reducido el partido. No dejaremos así mismo de censurar a los causantes del incidente, que como todos sabemos no es compatible, ni mucho menos, con la nobleza y lazos de amistad que en sí debe encerrar el deporte.

Los tantos del Tolosa fueron marcados a los 30 minutos del primer tiempo, al minuto, y a los ocho minutos del segundo.

Los del Baracaldo a los 22 minutos del primer tiempo, a los 25 y 40 minutos del segundo. En la mitad de la segunda parte, tuvo que retirarse seriamente tocado el extremo izquierdo tolosano, Orruño.

Los equipos formaron:

## TOLOSA.—

Aguirre; Gaiparsoro, Garmendia; Muñagorri, Orcolaga, De Juan; Juan José, Larramendi, Arteché, San Martín, Orruño.

## BARACALDO.—

Urquiza; Bóveda, Ahedo; Roberto, Larburu, Salgado; Eguía, Reñones, Cachejo, Miranda, Graciano, JEAM.

## RESULTADOS TECNICOS

Izaguirre y Tormes (Loyolatarra), 50; Iriarte y Larumbe, Pelota Vasca, 38.

Ezquerria y Andonegui (Kain-Gain), 50; Iturri y Belio (Loyolatarra), 30.

Altuna II-EliceGUI (Beti-Jai), 22; Echeverría-Urdangarain (Amaikak-Bat), 16.

## ONDARRAITZ

## EN EL ASTELENA

Con buena entrada se jugaron el domingo los anunciados partidos.

En primer lugar contendieron Echave III y Chapasta contra Ula-cia y Chiquito de Mallavia.

Los primeros derrotaron a los segundos, dejándoles en 15 para 22.

El dinero se ofreció al principio 10 a 8 favorable a los vencidos y aun cuando el tanteo acusaba 7-6 favorable al bando de Echave, continuaba ofreciéndose doble por sencillo a favor de los derrotados. Únicamente al colocarse 10-6 cambió el dinero, voceándose a la par. Pero el partido se decidió rápidamente, sin que la "cátedra" pudiera darse cuenta del error de bulto cometido.

Echave y Chapasta, en una gran tarde se colocaron de carrera 20-8, con lo que el partido se hallaba irremisiblemente decidido.

Una reacción de los vencidos, picados en su amor propio, logró colocar el tanteo 20-15, pero la cosa no pasó de quedar decorosamente.

Se vieron jugadas soberbias de parte de los vencedores casi exclusivamente.

Chapasta hizo un partido como no le habíamos visto desde hace muchos meses.

A continuación, Arrien y Echániz I derrotaron a Murúa II y Cortabartarte, dejándoles en 16.

Los mejores Arrien y Cortabartarte.

## EL CORRESPONSAL

## Ciclo-pedestrismo

## BASTIDA EL 15.º E ITURRI EL 18.º

París.— Se ha celebrado el Séptimo Criterium Internacional de ciclo-cross. El resultado ha sido una sorpresa al ser derrotado Foucaux y Ronse, por Deconinck.

Bastida ha entrado el 15.º e Iturri el 18.º.

La clasificación ha sido la siguiente:

1. Deconinck (Francia), en 23 minutos 2 s. 3-5.
2. Foucaux (Francia), en 54 minutos 25 segundos.
3. Ronse (Bélgica), en 54 minutos 35 segundos.
4. De Vigt (Bélgica).
5. Bosshardt (Suiza).
6. Egli (Suiza).
7. Krauss (Luxemburgo).
8. Muller (Luxemburgo).
9. Ferrari (Individual).
10. Graf (Suiza).
11. Segaud (Francia).
12. Viuggen (Holanda).
13. De Graaf (Holanda).
14. Caironi (Individual).
15. Bastida (Individual).
16. Weiss (Individual).
17. Krens (Holanda).
18. Iturri (Individual).
19. Dupreel (Luxemburgo).
20. Walters (Holanda).

## Clinica estilográfica

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla ORO, piezas de recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones. Watterman's Swan Conklin y similares URBETA, 15 (Vaciador)



# EUSKAL OÑIA

## Akelarri'ko ixangoa

Azkenean ere lortu det orratik, ainbeste naiguratutako "sorgin egaz kña"; eskerrak Txurumurruko sorginari; eskatutakoak ez didate "lusure kaxa" bat ere bialdu, baña onek bai, pixontzi bat bete betia. Eta maitalean zekarren agertzarok erakusten zuan bezela, kapoyaren luma batent laguntzaz berarekin ankazpiyak igortzi eta erratza zaldizka artu ta, atera naiz aurreko gau batean, txi mini zuletik gora "Inpernuko demoniufak eramango al au" esanaz.

Ura gabaren beltza! Berebiziko ekaitz maltzurra zebillen; alzearen larritasunak izugarriko bultzadak ematen zizkidan, kazkabarraren zartada zitela belarri etzetan nabaltzen nuan; baña, ala ere irmo nioan, aran tza baño zorrotzago, bala baño pizkorrago, gautxori guztiyak izutuaz, sasi tarte guztiyak barrena odayak baño goragotik.

Alako bstean, Oyan-beltzeko atari ra iritxi nintzala konturatuta, bertan gelditzea erabaki nuen gibelurdiñik bai ote zegoen ikusiyaz.

Orretan nenbillela, bat batean berebiziko txakur zaunkak eta zala-partak entzun nituan, eta gero eta urbillago, gero eta larriyago eta azkarrago zetozen; jo! bai, zerbait zetorren, etzan irudimena; bazetorren tximixta baño azkarrago, mendi batetik betserafioko saltoko egiaz... ¿Erbiya ote zan?... Ez, etzan erbiya, begiyetik txingar gorriya botzen zuan, inpernuko gaizkiñia zirudien.

Aitaren egiten dan baño azkarrago erratzari kirtena kendu, begi biyak itxutu, eta jarri nitzan, ill edo bizi, edozefieri gogor egiteko eran; baño, ezertarako astirik gabe, bazterretik igaro zitzaidan ego aizea baño zumburruntzago, aballako arriya baño bost mila aldiz azkarrago. Une txikiyan ikusi arren, ezurretaraño-ko ikara sartu zitzaidan, eta bereala jo! jau! jo! jau! bazetozten bi txa kur asnas estuka, pitsa ta lerdea zeriotela, mingaña kanerdi bat luza-tuak, ahoa oñi bete baño geyago zabaldiaz, ortzak eta aginak erakutsiyaz, inpernuko gaizkiñari jarraika eta jarraika.

Erratzaren kirtena lurrera erori zitzaidanean, bizi ote nitzan antz emateko, esku batekin beste eskuko esku muturra estutu, eta ezur tartean zer bait tik tak egiaz bazebillela nabaitu ta, oraindik bizi nintzala antz eman nioy.

Ura egoera beltza!... Bañan... ¿zer zetorren urango mendiko egi gañean barrena?... ¿Sorgin aldaren bat! Bai, norbait zetorren, fil! fil! tjo! tjo! ots egiaz eta fil! fil! jo! jo! erantzuten zuten mendiyen oyar-tzak arkaitzari berari beldurra sartzeko eran.

Eztaikit beldurrak edo bearrak oroi tarazi zidan gauza bat; amonak ainbeste alidiz alpatutako "Maxamen apaiza". Bai etzegen ezaipari, "Maxamen" zan eta bazetorren eta bazetorren, mendi batean oinkada bat eta beste mendiyen beste oinkada emanaz. ¡O!... Ura lasaitasuna neria! Apaiza zan eta apaizak ez dezayoke inori kalterik egiñ, eta amonak ziyo nez, lurbira guztik barrena ibiltzen omen da, gau ta egun gelditu gabe, eguzkiya baño azkarrago, gabiroya baño ernaiago.

Nere artian "Ori orrela bada gauza askoren berri jakin dezake" Eta Jesus esaten dan baño azkarrago, bi belauak lurrari erantsi ta, asi naiz ojuka, "¿Entzun, entzun! ¡Ikusi aldu "Araneder"... Baña alperrik; bazetorren egazkiñik azkarrena baño, berrogei mila aldiz azkarrago, eta nere amurraziyuan.

—¿Aditu alduk?...  
Eta "Com il faut" erantzun zidan.

Ez nuen ongi entzun eta banengoen katua baño ernaiago eta "Com il faut" erantzun zuten mendiyen oyar-tzak.

Gorontzaren poltxikotik xintxilik naraman "estilografika"ri eskua eza rrita eskumuturrean idatzi nuen, az-tutzeko beldurrak. Etxeratu nitzanian, asi nitzan "libro" zar guztiyak iraultzen, iya ifun billatzen ote nuan itz orren azalpenik, baña al-

perrik, aztertu nituan iztegiyak, testamentuak, mezako-libruak, egutegi-yak, nobelak eta papera zar guztiyak, alperrik.

Orretan nenbillela eskean zebillen pralle bizar zuri bat etorri zitzaigun eta ari eskerrak badakit zer esan nai duan itz orrek. Zazpi egun ta erdi bear izan'u omen ditu itz orren azal pena billatzen; baña, azkenean ere "Shakespeare"n antzerki liburu batean billatu omen zuan eta ara zer esan nai omen duan: "Pikoketa'ko zelayan zebillek azeitunak biltzen".

Ez naiz aserre orrenbeste arkibide billatu detanian eta uste dut amaiketakoren bat emateko asmao izango duala.

Bestela zertako ote ditu azeitunak?

### LARTAUN

(1) Maxamen apaizaren entzutea ez duanik inor gutxi izango da noski Oyarzuenean... ¿Eta zuk bai aldezu irakurle?

## Abertzaliak eta...

Abertzalien egiteko bakarra, Jaun goikuari zor zaita eman ondoren. Euskal-erria eta berai dagokion gauzak aldezu eta jasotzia besterik ez da.

Ortan izango dira gartsuak, eta epelagoak ere bai; batera maitasunik diona ordia, naiz itzez urri xamarra izan eta beste alderdi edo par-tidutan azaldu, gutxi edo asko, abertzalia izango da.

Abertzaliak baño euskeltzalego di-rala dioten beste alderdiak, maitasunak banatuagoak dituzte; oien el-burua urrutigo dagoenez, beren kide cna izateko Euskal-erria maitatzia ez da biarrekua.

Abertzaliak gure erri au jasorik, Españaren alde garraxi batzuk beste rik egiten ez dutenak, baño geio egi-ten degu. Erdaldar, sosolisto eta alderdi reboluzionario eta kastro-piko guztiak baño geio, ankapetik ere bai axa.

Abertzale deitzen diran asko baño, gure gauzen zalego diranen batzuek alderdi guztietan ba-daude ere ez degu ukatzen. Izena eta izana ez bai-dira berdin.

Tira ba lana dagigun geren errien alde. Bera zan begiak josita batzuk, arago begira bestiak. Iritzi guztietako euskotarrak lantegi ontan gure xalo eta launtza izango dute.

### ZAPEL

## Getari

Igaro dan asteko eskutitzak alaita sun izugarri bat laga dit, eta aurre-runtz jarraitzeko gogo bizia ere bai.

Osurtiz pozgarria izan da guztien-tzat, izparringi ontan uri ontako be-rria azaltzia. Entzun det begi onakin irakurri duela guziak, esanaz garaia zala euskeraz norbaitek idatzia.

Neu egia da idazlari kelmen gutxi-kua naiz, erruz dira egingo lukete-nak obeki, baña on oyeke egite ez-padute bere ele maite onen alde, ar-galak bada ere ekin bear, alegiña egin ezkeror nor berari dagokion ma-llan ez dago zer esanik.

LANKETA. — Gogor ai dira kaia-tik asi eta arraldian ziar Gibert'en jauregi aberatzen dan bide berria egi-ten.

Lengo egun batian atera nazu etxe-tik ango egintzak ikusteko asmaon, eta orma gañian ziar nuala gelditu naiz ikusirik errekatxo bat zetorre-la, nere baitan odozten asi nazu ur aren bidia eta ikusirik aren bukaera ondartzara zala galdetu diet bertako langillieri eta erantzun zidaten zi-kinkeri guzia ondarran jausiko ala.

Gai onetaz uri ontako agintariak zerbait esateko biarrian arkitzen na-zu.

Keixak eta beste ostantzeko gau-zak ere baceute beuren sasoi biltze-ko, eta osasunen aurka dan onek znoiz orain baño obeki? ¿Ez litzake obeki izango ur oien bukaera egingo balitz irurogei bat neurkin kai alde-ro, edo biar bada tuberi nagusira bi-dia emanaz?

Ikusi gendun igaro dan udaran zer

itxura satarra egiten zuan andik jelt-ten zan zikinkeria, eta oarin baño garai egokiago ez da ifoiz izaten.

Udara igarotzea etortzen diran sen-diari oso gogait egiten zai onelako ajolagabekeriak ukusita eta gure ar-tian nai badegu izatia, zuzenbide bat eman biar zaito txiki usteko oker au-diari.

Aditzera eman zaita eta uste det alkatak eta zifegotxi guziak goguan artuko duela.

ERLOTZA. — Igaro dan ostiralian Jaunaren Besoetan il zan Lazkano'tar Pantxiska, Jose Patxiku arategi-koaren emaztea.

Miagoiereko baserriko nagusi za-rra ere igandian obratu zuten.

Kristau zintzo auen animak Jaun errukitsuak bereganatu zituan beti-ko zeru zoriontsura.

Nere tamal agurra beren sendikoei eta zuk irakurle oitoxo bat egizu eu-ren gogo alde. G. B.

GEORIK. — Elizakuak artuta ar-kitzen dira Larranaga'tar Saturnin eta Isasti'tar Jon.

Jaunari eskatzen diot osatu ditza-la lenbailen ala biar bada.

NASKALDIA. — Zaragoza'tik ikas-lien oporketa dala-ta etorritik, gu-rasoen ondcan arkitzen da Etxaniz'tar Ezekiel sendagaia.

### ABERKOT

## Egi batzuek

Zenbat eta geyago eta obeto ezagutu, ainbat eta geyago eta obeto maitatu.

Au da, irakurle, egi bat, guk ka-tolikuok, eta batez ere aldi oyetan, guztiz gogoan erabili bear deguna, eta egin, baita ere, alegin guzi-guziak —larregi ez degu egingo— gure uzkurtz edo erreljioko Egiakin ere ori bera gerta dedin: ondo, ondo eza gutu, ondo eta barru-barrutikan mai-tatzeko gero, bada alegintzen bage-ra au egiten gnork gero gu alden-du Ama Elizaren egape gozoetatik?

Il nayago ori egin baño lenago.

Baño sarritan gertatzen dana da, gure artean ere, ez degula bear dan ardurakin au artzen, eta ez ditugu-la, gero, gauza oyeke ikasi eta auznar-tzen biar bezela, beti gertu egon gai-tezen nun nai arpegia euren alde atera eta gure etsayak lur jota eta zer esan ez dakitela utzitzeko.

Au lortzeko, lenbizi egin bear de-guna da, zaletasun aundi eta bizi-bizi bat artu erreljioko Egiak ziatz eta ondo ikasteko, ta gero ikasi eta esanakin bakarrik ez gelditu, baizik "egin"; bada, esakera eder-ederra da, esanak baño egikerak indar askoz ere ikaragarriagoa dutela gizona gau-za bat egitera bultzatzeko.

Erri baten, herri, naikoa izan di-ra sarritan amar gazte argi eta biotz aundiokak erri ori gora jaso eta beti-betirako zoriontsu egiteko.

Egin ori bera, gazteak, zuen one-kin ere.

### ONALDE

Arrasate.

## Isasondo

JAOTZA. — Juan dan astian La-sa'tar Felix'en emaztea dan Josepa'k alabatxo bat izan du, Josefa izena ja-rririk. Ama alabak ondo emen daude eta asko pozutuzten gerade.

GAXORIK. — Oraingo gripe cdo calako orrekin astetza aundia dago gaxorik, bañan Jaunari eskerrak, el-tzian gañeko aparra baño-ere ari-ñagua da. Ala dedilla.

GUDARITZA. — Oraindik egun gutxi dirala juan zaizkigu Arza'tar Matias eta Sarasola'tar Benito ga-dari.

Eta gudaritza egin ondoren etorri-da berriz Burgot's Gorospe'tar Ani-zeto eta Iturrioz'tar Juan Ramon. Lenenguei lenbailen etortzia eta etorri diranal zorionak opa dizkizu-tegu.

UDALAK. — Beste erabaki asko-ren artian Bilbao'ko endoriak bialdu duen idazkia, Euzkadi guztiko Aldun-eta Udalak Gernika'n Batzarra egi-teko asmua ontzat artutzia.

"KIRIKINO" ALDEZ. — Bere opaz ipiñiko dñan gogoangarritara-

# VIDA RELIGIOSA

MARTES, 10 DE FEBRERO

Santos de hoy:

Ss. Escolástica, Austreberta, vgs.; Sotera, vg.; Zótico, Ireneo, Jacinto, Amancio, mrs.; Silvano, ob.; Guil-lermo, erm.

Santos de mañana:

Nuestra Señora de Lourdes. — Ss. Lucio, Desiderio, obs.; Saturni-no, pb.; Dativo, Félix, Ampelio, mrs.; Calocero, Lázaro, Castrense, obs.; Severino, ab.; Jonás, mj.

CONGREGACION DE LA INMACU-LADA Y SAN LUIS GONZAGA DIAS DE RETIRO ESPIRITUAL

Esta Congregación organiza, como en años anteriores, su tanda de Días

de Retiro Espiritual en la semana que precede al Carnaval.

Tendrán lugar en el Salón de ac-tos públicos de Centro, Guetaria, 15, a cargo del R. P. Bonifacio Bil-bao (S. J.), a las siete y media de la tarde desde el día 11, miércoles (fes-tividad de la Virgen de Lourdes), al sábado inclusive.

El domingo siguiente, día 15 de Fe-brero, se celebrará en San Vicente, a las ocho, misa de Comunión gene-ral con plática del P. Bilbao y Ben-dición Apostólica.

Se encarece la asistencia a todos estos actos.

El Director,  
Vicente de Barrena.

# DESDE TOLOSA

DE SOCIEDAD. — De Zarago-za, a consecuencia de los últimos y ruidosos sucesos estudiantiles, cuya actitud ha merecido el cierre de Universidades y Facultades, han lle-gado los estudiantes Antonio y Ra-món Imaz y José María Abad.

—De Madrid, Julián Recondo y José Julián Elizaguirre.

—Después de pasar unos días en Igaratza, gozando de la última y copiosa nevada, el entusiasta Fran-cisco Tuduri.

—Han salido para Aloña, donde tomarán parte en los campeonatos vascos de Ski, los aficionados Pan-txito Labayen, Chomin Moco-roa Francisco Tuduri, Ricardo Azalde-gui, Jorge Ros, Germán Inurrate-gui y José Labayen, venido expre-samente de Bilbao.

—De París don Julián Elósegui y don Benito Segurola.

—Terminadas las funciones pro Cruz Roja, nos enteramos que una hermosa recaudación ha servido de premio a la brillante labor de los improvisados artistas.

—Se han incorporado a filas, nuestros buenos amigos Ignacio Ira-zusta, Luis Bandrés, Juan Goicoe-chea y Miguel Elósegui.

—A Burgos, con el mismo obje-to, Benito Leivar.

—Después de una larga ausen-cia, con motivo de la gripe, hemos saludado al amigo Javier Arambu-ru.

Con visible disgusto, hemos asis-tido a la poda de los antiguos y vie-jos árboles, que sombrean los Pa-seos de San Francisco y Prado de Igarondo. Ellos muestran en su re-torcimiento agónico, su muerte, pues dada su edad y corpulencia, a juicio de los técnicos, no recobrarán para el período estival, su lozanía y hojarasca, tan bien aprovechados por todos. El futuro verano, nos ten-dremos que conformar para defen-dernos de sus molestias, con la som-bra de nuestros muchos portales, ya que ningún lugar cubierto, satis-face aquella comodidad. Muy mal señores ediles.

MERCADO SEMANAL. — Con bastante concurrencia se ha cele-brado hoy el acostumbrado mer-cado semanal, en el que han regi-do los siguientes precios:

Pollos, 14 y 16 pesetas par.  
Gallinas, 20 y 22 pesetas par.  
Pichones, 4 y 4,50 pesetas.  
Conejos, 8 y 10 pesetas.  
Huevos, 3 y 3,25 pesetas docena.  
Alubia roja del país, 5,75 y 6 pe-setas celemin.  
Alubia blanca del país, 3,75 y 4 pesetas celemin.  
Manzana, 1,50 y 2 pesetas doce-na.  
Nueces, 2,50 pesetas celemin.

ko arpidi oraindia oraindik zabalik dago. Oraindiano bildua 6 laurleko bakarrik da, oso motx gaude. Danok dakigu "Kirikiño" k zenbat lan egin zuan, eta orain bearra da beratzaz oroitutzia. Batzokian dago arpidea eta gerturatu.

JUAN DAN URTIA. — Eskuan dauzkagun orritxuak diyote, 1930'ko urtian 28 aurtxo jaiyo diradela; ez-kontzak 4, eta il berriz 3. Bai, 28 jayo eta 3 bakarrik il, Gipuzkoa'n beste erririk bai ote da, au berdin du ko duenik. Gipuzkoa'n ezak naiko lan Europa guztian-e. Gusti Aldunari es kerrak eman geinke onen osasuntsu gordetzen gaituelako.

FALLECIMIENTO SENTIDO. — Después de larga y penosa enfer-medad falleció ayer tarde en la flor de su edad el joven Gregorio Alberdi, hijo del estimado compa-ñero en la Prensa, don Marcelino Alberdi.

Esta mañana ha tenido lugar la conducción del cadáver y el lunes tuvieron lugar los funerales por el eterno descanso de su alma.

Acompañamos a nuestro buen amigo don Marcelino y demás fa-milia en el acerbo dolor que les afli-gue y pedimos a los lectores de EL DIA una oración por el finado. G. B

ALONA.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cor-tar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de se-ñora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto, Izqd.

## Garage AZCARATE HERMANOS

Alquiler de automóviles de todo lujo, abiertos y cerrados. Precios módicos.

PRIM, 12. — TELEFONO 1-25-71  
SAN SEBASTIAN

## LARIOS, C. MALAGA

"PRINCIPE"  
3 estrellas  
NON PLUS ULTRA  
EXTRA  
1866 GRAN MARCA

TRIPLE SECO-Exquisito  
(Poderoso digestivo)

PONCHE AGUILA - GINEBRA

Representante en esta plaza:  
D. Pedro Calzadilla - Principe 31

XIRIKA. — Idatziz ezazu xarri-xa-rra, uri ontan beti dago zer idatzia. Nik idatzeko denbora gutxi dauka-tena zuk ondo dakizu. Zuk berriz gogua artu ezkeror ez dezu denbora artu ezinik.

DEUN AGATE. — Entzun degu Ordizia'n Euzko-Etxetik gazte talde aundi bat atera zala abestuaz txin-dia bildutza, eta bidutakua erdia bertako Erruki-etxerako eta bestia uri ontan juan dan Abenduan luizi eta udamillak egin zituzten kalte aundiari laguntza emate-arren. Asko pztutzen gerade, Ordizia'tarrak egin duten eginpen biyotz bigunekoa gal-tik. Goguan edukitzeko eginpenak di-rade abek.

MURUMENDI





# SECCION ECONOMICA Y FINANCIERA

## Bolsa de Madrid

Interior 4 %	66'00	Cédulas Banco Hipotecario 6 %	109'25
Exterior 4 %	84'75	Acciones preferentes Telefonica 7 %	107'25
Amortizable 4 % con impuesto	74'75	Acciones ordinarias Telefonica 7 %	129'50
Amortizable 5 % 1929	89'00	Banco de España	580'00
" 5 % 1927	82'60	Banco Hipotecario	434'50
" 3 % sin impuesto	66'80	Banco Hispano Americano	"
Amortizable 4 % sin impuesto	83'75	Banco Español de Crédito	315'00
Amortizable 4 1/2 % sin impuesto	88'15	Banco Central	"
Amortizable 5 % 1926 sin impuesto	99'20	Banco Español Río de la Plata	"
Amortizable 5 % 1927 sin impuesto	99'70	Compañía Arrendataria de Tabacos	"
Deuda Ferroviaria 4 1/2 por 100	99'50	Compañía Arrendataria de Petróleos	121'00
Deuda Ferroviaria 5 %	86'25	Unión Española de Explosivos	671'00
Bonos Oro Tesorería 6 %	91'10	Compañía F. C. Norte España	461'00
Deuda Argentina 6 %	169'50	Compañía Madrid - Zaragoza - Alicante	389'50
" Austríaca 6 %	99'90	Hidroeléctrica Española	"
" Marruecos 5 %	88'00	Azucarera General de España ordinaria	67'50
Obligaciones F. C. Tánzer-Fez 6 %	99'00	Chade	630'00
Obligaciones Transatlántica 5 %	"	Mengemor	"
Obligaciones Transatlántica 5 1/2 %	"	Felgueras	93'50
Obligaciones Transatlántica 6 %	"	Minas del Rif, nom. portador	"
Cédulas Crédito Local 5 %	"	<b>CAMBIOS</b>	
Cédulas Crédito Local 5 1/2 %	"	París	38'75
Cédulas Crédito Local 6 %	"	Londres	48'00
Cédulas Banco Hipotecario 4 %	95'25	Nueva York	9'87
Cédulas Banco Hipotecario 5 %	92'00	Berlin	2'35
	100'40	Belgas	137'85
		Suizos	190'34
		Liras	51'70
		\$ argentinos	3'00
		Escudos	"

## Bolsa de Barcelona

Interior	66'35	Filipinas	630'00
Exterior	80'50	Aguas	363'00
Amortizable 1917	84'65	Petrolitos	202'50
Idem 1920	88'80	Tranvias	44'00
Idem 1927	82'80	<b>MONEDAS</b>	
Idem sin impuestos 1927	99'30	Francos	38'75
Acciones Nortes	91'50	Libras	48'00
Idem Alicante	77'80	Dólares	9'87
Idem Orense	"	Liras	50'70
Idem Explosivos	673'75	Francos Suizos	190'75
Norte 1.ª	68'00	Idem Belgas	137'75
Alicante 1.ª	95'00	Reischmarks	234'75
Crédito Local 6 %	66'50	Pesos Argentinos	"
Chades	"		

## Impresión de la Bolsa de Bilbao

Bilbao. — El ambiente receloso de la sesión del sábado persiste en la de hoy si bien se notan ciertos tonos de reacción que no llegan a confirmarse plenamente por las limitaciones que se manifiestan en la demanda, falta de una orientación clara.

En Bancos destaca la buena orientación de los Vizcayanos.

En Ferrocarriles las Nortes recuperan con firmeza dos puntos, y los Vascongados veinte, restando dinero para ambos. Alicantes no logran negocio manifestando tendencia de una reacción.

En Eléctricas, las Ibéricas no ofrecen con la consistencia de los pasados días Chades, siguiendo la tendencia que marca Zurich, siguen su curso alcista, si bien a última hora en Barcelona acusan flojedad cerrando débiles.

Unión Eléctrica Vizcaína, con mucha firmeza, persistiendo su tendencia alcista al cierre.

Siguen desanimadísima la contratación de Mineras.

Navieras se mueven un poco más, apuntando ganancias las Sotas y Uniones; pero, en general, abunda el papel en este sector.

Poco movimiento en Siderúrgicas. Hornos inactivos y divergentes. Las del Mediterráneo recuperan tres en teros y quedan sostenidas. Navales marcan buena disposición, después de confirmar un cambio precedente.

Animación relativa en Explosivos, que se tratan con indecisión, no obstante ganan diez puntos, para cerrar con poca consistencia, sobrando papel a contado y plazo.

Papeleras inciertas; pero más firmes que el sábado. Resineras, que pierden 20 pesetas, logra afianzamiento.

Hornos, débiles, ceden diez puntos.

Se negocian cuartos de Banco de Bilbao a 225. Ebro a 1290, y derechos Ebro a 150.

OPERACIONES A PLAZO

Nortes a 462 F.

Explosivos a 684,50 F.

## Cartelera de espectáculos

El anuncio de los espectáculos en la cartelera de EL DIA, tiene solamente un alcance informativo, y no supone, por tanto, aprobación ni recomendación.

**SALON MIRAMAR.** — Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y a las diez y cuarto de la noche, "Actualidades Gaumont número 23" y estreno de "Siete días de licencia", ocho partes, por Gary Cooper.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** — Continuas de cinco menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche, estreno del superfilm de ambiente ruso, "¡Wolga, Wolga!", diez partes, por Hans Schlettow y Lillian Hall Daves.

**TEATRO TRUEBA.** — Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche, "Actualidades Gaumont número 12", la cómica en dos partes "Domingo día de respingo" y estreno de "Romance agreste", seis partes, por George O'Brien.

**TEATRO CINEMA - PETIT CASINO.** — Sesiones para hoy. — Continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche, "Noticiero Fox número 18" y estreno de "Indianápolis", ocho partes, por William Haines, Anita Page, Ernest Torrence y Karl Dane.

**FRONTON MODERNO.** — Grandes partidos para hoy, a las tres y media de la tarde. — Primero (a remonte): Selaverria II y Zumeta contra Jurico y Aramburu; segundo (a remonte): Erviti y Orio contra Mugueta y Marich.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Grandioso Acontecimiento Lírico. — Opera Rusa. — Unica sesión, a las seis de la tarde, con la ópera en siete actos, de Moussorgsky, "Boris Godounov". Gran orquesta de cincuenta profesores.

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Temporada de cine sonoro. — A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y cuarto de la noche, "Revista Paramount número 43", la cómica "Mikey en la selva" y últimas proyecciones de "La batalla de París", por Gertrude Lawrence y C. Ruggles.

## Anuncios económicos

**ALQUILASE** pisito a matrimonio o dos personas. Casa tranquila. Necesitan informes. — Dirigirse: Campaño, 7 segundo.

**ACADEMIA** de corte de París. El mejor sistema. Buen Pastor, 11, segundo.

**ALMACENES ALMEIDA.** Casa especial para toda clase de ropa de trabajo. Miracruz, 6. Pescadería 12.

**ALQUILER** de automóviles. Precios módicos. Garage Azcárate, Prim, 12.

**AMUEBLADORA VITORIANA.** Los mejores muebles. Urbietta, 21, y Buen Pastor, 3.

**ARTICULOS** de aseo e higiene. Droguería Azcue; Fuenterrabía, 18.

**BATAS SOBRE MEDIDA.** Entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**CANARIOS ALEMANES.** Profesores. La Cubana. Fuenterrabía, 39. Teléfono, 13.696.

**COPIAS** a máquina y al multico-pista. Valentín de Vega. Fuenterrabía, 3.

**CORSES,** sostenes y medias. Mat-tienna. Easo, esq. Moraza.

**DESEO PISO** vacío, soleado, cén-trico. 6 habitaciones y cuarto de baño. 125 o 150 pesetas mensuales. Dirigirse a A. B. esta Administración.

**ESCRIBIENTE,** para trabajar de tres a siete, se necesita en la Calle de Guetaria, 2 duplicado. NOTARIA.

**FABRICA DE LADRILLOS.** Eche-verría y Urreta. Lasarte. Teléfono 71-50.

**HACE FALTA** joven para depen-diente ferretería. Informarán en esta Administración.

**HERMOSO LOCAL** con amplia bo-dega, propio para café o restaurant, se alquila. — Dirigirse a esta Admi-nistración.

**LA MODERNA.** Fábrica de co-ches de niño. Ventas al contado y a plazos. Urbietta, 60.

**MAQUINAS DE COSER,** marca "Singer", en buen estado, se ven-den por 70 y 125 pesetas. Dirigirse a Santiago Cortaberría, Pasajes.

**MAQUINAS DE ESCRIBIR.** Las mejores "Remington". Valentín de Vega; Fuenterrabía, 3.

**PATATAS.** Las mejores; Julián Pérez Hijos, General Echagüe, 4.

**RECAUCHUTADOS.** Los mejores recauchutados en Betikó. Miracruz, 36, bis.

**RELOJES** de pared, 55 pesetas, bonitos modelos. Leoncio González, 14. Miracruz, 14.

**RETRATOS** de boda, despedidas de solteros, banquetes, ampliaciones, etc. Eugenio Figurski. Rentería.

**SE TRASPASA** barbería, por tener que ausentarse su dueño, con buena clientela, en población cabeza de partido. Informes esta Administración.

**SE VENDEN** ventanas y puertas de madera en buen uso. Razón Herre-ría y Cerrajería de Calixto Jareño. — J. María Soroa, 10.

**TEJIDOS** y confecciones. Sastre-ría y camisería. Otaño Hermanos. San Juan 11 y Pescadería 11.

**TAQUIGRAFIA,** clases particulares económicas. Dirigirse, Loyola, 12, cuarto izquierda.

**SE ALQUILA** bodega espaciosa calle de San Martín, 12. Informarán en el entresuelo.

## Doctor VIDARTE

Sistemas nerviosos y mentales. Ga-binete electroterapéutico. De 10 a 12 y 2 a 4

ELCANO, 10, segundo

## Granja Avícola "BELATXARA"

**RAZAS:** Castellana, negra. Leghorn, blanca. Huevos para incubar. Polluelos de un día. Lotes de re-productores **O N A T E**

Teléfono, 214

## CASA DIAZ

AVENIDA, 3 :: Teléfono 10-152

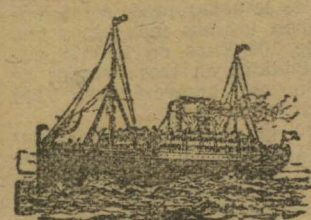


Discos de todas clases

"BROASCAST"  
"LA VOZ DE SU AMO"  
"ODEON"  
"PARLOPHON"  
"POLYDOR"  
"REGAL"

Gramófonos portables. - Variadís-imos modelos. - Gramolas eléctricas y Amplificadores con altavoces

## PIANOS-AUTOPIANOS



## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

Servicio rápido semanal  
DE PASAJES A BARCELONA

El martes 10, miércoles 11 y jueves 12 de Febrero, cargará en Pa-sajes el buque motor

## "Aya - Mendi"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, BO-NANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TA-RRAGONA y BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, DIANA y GANDIA.

**NOTA IMPORTANTE.** — Se recomienda a los señores cargadores procuren situar al costado del buque sus mercancías para embarque el martes y miércoles, pues debiendo efectuar su salida el buque el jue-ves por la tarde, no se podrán admitir aquellas que se sitúen después del mediodía del jueves.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios.

**Hijo de Julián de Salazar, S. en C**  
PASAJES

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS  
Agencia de Aduanas

## Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de UR-BIETA, 21, y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para us-tedes.

SAN SEBASTIAN

TELEFONO 1-17-59

## DOCTOR ESNAL

Piel y secretas. - Medicina general  
SORALUCE, 3, 1.ª. - Telf. 1-12-44  
De 9 a 11 y de 3 a 5

## Dr. E. Polit

Especialis-ta, oído, na-riz y garganta  
Consulta: 10 a 12 1/2 y de 3 a 6  
OQUENDO, 12. - Teléfono 1-12-09

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

## PABLO MOLANO

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10 :: Telf. 14.168

## L. VASALLO

Tuberculosis. Medicina general Ra-yos X. Consulta de 3 a 5. Teléfo-no 1-44-08. - SAN MARTIN, 38. 1.ª



## MODERNO GABINETE DENTAL de MOLINS

Trabajos de puente (Bridge), den-taduras completas método ameri-cano del Dr. Fripp.  
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Telf. 13.173  
CONSULTA DIARIA

## Dr. Vicente Loidi

OCULISTA

De diez a una y de tres a cinco  
AVENIDA, 23. 2.ª

## DR. LOIS EIZAGUIRRE

Corazón y Pulmones. Médico  
del Hospital Civil

Consulta de 12 a 1 y 3 a 6  
PUERTO, 16. - Telf. 1-24-50.





# INFORMACION POSTAL

## Desde Elgoibar

### ECOS DEL "LAGUN-ONAK"

El pasado lunes día 2 del corriente celebró esta entidad directiva que regirá la entidad en el nuevo año. La Directiva constituida es así: Presidente, D. Tomás Zubizarreta, Vicepresidente, D. Rufino Gárate, Secretario, D. Roque F. de Jáuregui.

Tesorero, D. Juan Aranzamendi. Archivero, D. Francisco Echeverría.

Vocales, D. Máximo Sasieta, don Germán Urigüen y D. Felipe Murguerra.

Felicidades a los nuevos directivos y deseamos que lleven con acierto por el sendero de la rectitud a la entidad.

**MUTUALIDAD DE ENFERMOS.**—Esta Mutualidad de Enfermos de la Sagrada Familia, en Junta celebrada últimamente, ha aprobado su balance de cuentas, que es:

Ingresos, 2.034 pesetas, y gastos, 1.882 pesetas, con un superávit de 152 en el ejercicio.

La Directiva designada para el año actual es como sigue:

Presidenta, doña Juana Atristain. Vicepresidenta, doña Vicenta Gárate.

Tesora, doña Vicenta Zuluaga. Secretaria, doña Fermina Atristain.

Vicesecretaria, doña Pía Gabilondo.

Vocales, doña Margarita Andonegui, doña Tomasa Echeverría, doña Bonifacia Dorronsoro, doña María Sánchez, doña Juana Aramburu, doña Matilde Iriondo, doña Felisa Coro y doña María Gurruchaga.

**FALLECIMIENTO.**—En Eibar ha fallecido D. Federico Muguruza (que en paz descanse), notabilísimo médico que gozaba de gran reputación. Sus restos serán trasladados al panteón familiar que tienen en el cementerio de Olaso, en ésta.

Enviamos el pésame a sus familiares y muy especial a sus atribulados hijos D. Luis y D. Enrique, estimados amigos nuestros. G. B.

IXAKA

7-1-1931.

## Desde Oyarzun

**Sesión de la Permanente.**—Bajo la presidencia del señor Arbide celebró el día 5 del actual, en que después de aprobar el acta de la sesión anterior y de varias facturas, se dio lectura a un oficio de la Excelentísima Comisión Provincial, en que manifiesta haber acordado aprobar la subasta efectuada para arrendar los terrenos roturados por cinco años. Enterada.

Escrito del señor Alcalde de San Sebastián interesando haga efectivas este Ayuntamiento 320,80 pesetas, por gastos carcelarios de 1931. Conforme.

Comunicado del vecino don Juan María Irastorza, manifestando encontrarse dispuesto a dejar como antes el curso de las aguas en "Zorro lo-erreka", pero que la obstrucción del camino vecinal fué hecha cuando se construyó el ferrocarril de Arrikutza. Enterado, y que pase una comisión del Municipio con el Guarda-montes, para comprobarlo.

Aprobó la recaudación por arbitrio de bicicleta en enero último.

Aprobó el extracto de los acuerdos de la Permanente el mes anterior y que se exponga al público.

Se dio lectura a un R. O. de Gobernación de 27 de enero, aclarando dudas para la interpretación del artículo 165 en relación con el 248 del Estatuto Municipal y el 111 del Reglamento de Funcionarios. Enterado.

Se accede a la solicitud de que se ponga a nombre de don José María Otamendi, en el Libro Catastro de fincas, la casa número 28 de la calle Mayor, por compra, según se justifica.

Oficio de la Comisión Provincial autorizando para adjudicar mediante subasta pública, varias parcelas de terreno communal en "Lambarron" y "Maldaburu". Enterado, y que la subasta se verifique el 16 del actual a las 17 en la Sala Consistorial.

Liquidación del Presupuesto ordinario de 1930 y las cuentas municipales del mismo año. Aprobado.

R. O. de la Presidencia del Consejo, de 30 de enero, recomendando a los Ayuntamientos por las razones que se indican, la suscripción al "Boletín Oficial" de la Junta Calificadora para Destinos públicos, que proyecta publicar. Enterado.

**Una boda.**—En Zaldibia ha contraído matrimonio el oyarzuarra Félix Lecuona, de Sillero, con una agraciada joven de aquel pueblo.

Haciendo bueno el dicho de que el casado casa quiere, la feliz pareja ha constituido nuevo hogar independiente.

**Proclama.**—El domingo se leyó la primera y única proclama de la gentil y simpática señorita María Cruz Arrieta, con el acreditado industrial de Rentería don José Uranga.

Con motivo de tan fausto acontecimiento, se reunieron en la fonda "Arpidenia", invitadas por la novia, unas cuarenta amigas en animada (qué duda cabe) reunión. El problema era el temor a un asalto, pero para evitarlo se tomaron las debidas precauciones.

La boda se celebrará el día de Nuestra Señora de Lourdes, en el santuario de Itziar.

Deseo a los contrayentes una eterna luna de miel.

**Mezclilla.**—Completamente restablecido de su enfermedad, ha tomado posesión de la Alcaldía, don Secundino Errandonea.

—De Lecároz vino enfermo el estudiante Pedro Mari Michelena, quien se halla muy mejorado.

**Electorales.**—Se ha reunido la Junta del Censo electoral, nombrando a los siguientes señores, para los cargos que se indican.

Para el colegio de la calle, Presidente, don Ignacio Aguinalde; su plente, don José Zapirain.

Para Iturrioz, Presidente, don José María Adúriz, suplente, don Sebastián Olascoaga.

Para Alcibar, Presidente, don Pedro Arbide, suplente, don Domingo Sorondo.

EL CORESPONSAL

Oyarzun 7 de febrero 1931.

## Desde Anzuola

**UNA BODA.**—El día 4, a las seis de la mañana se celebró en Uzarraga, en la iglesia de San Juan Bautista, el enlace matrimonial del conocido carpintero, don José María Larrea y Lacruz, con la simpática señorita Manuela Cortaberria y Jáuregui.

Bendijo la unión, el virtuoso sacerdote don Tomás Iñarra.

Después de la ceremonia religiosa, los nuevos esposos salieron con dirección a Zaragoza.

Urte askuan ondo izan, osasun eta bakiakin.

—También ayer sábado, contrajeron matrimonio en el Santuario de

Aránzazu, la bella "neska" del caserío de "Idala Torre", con Isidro Larrea y Gabilondo, del caserío de "Aranguren". Zorionak.

**ANIVERSARIO.**—El sábado pasado se cumplió el primer aniversario del fallecimiento de la bondadosa señora doña Francisca Alberdi y Eguen, del caserío de "Elutze". El día 13 se celebrará en la iglesia de San Juan de Uzarraga, a las nueve de la mañana, una misa cantada de Requiem en sufragio de su alma.

Reciban sus familiares la expresión más sincera de mi condolencia.

**COROS DE SANTA AGUEDA.**—La noche del miércoles recorrieron las calles grupos de mozos, entonando típicas canciones propias del día. Ederki, mutillak, jarraitu orrela.

He aquí dos coplas que cantó un "morrosko":

Zazpi ta bi bederatz  
eta beste bi, amaika;  
edozer gauza artzen degu,  
pózik txoriko lukainka,  
urdaizapiko, solomo,  
mutur, belarri txar anka.  
Arrautzarik ez dau egon biar  
olluak daude mika.

Zillarrak baño gelago  
beti ballo urreak;

etxe ontako mayorazkiak  
oso kolore gorriak.

Ardo pizka bat badegu  
baldin bazeude egarriak,

poliki, poliki, eraizazu,  
zikindu barik zapata txuriak.

JOSE MARI

## Desde Hernani

**EL CONCIERTO DEL DIA DE CARNAVAL.**—Hay gran expectación para el concierto que la Banda municipal dará el día de Carnaval.

El nuevo director señor González, ensaya activamente la preparación del programa.

Entre las obras que ejecutará dicho día figura la difícilísima obra "Preciosa", del inmortal Weber.

Si la Banda ejecuta bien esta partitura, se podrá decir que hay Banda en Hernani, pero que muy buena.

**BODA.**—El jueves contrajeron matrimonial enlace, la bella señorita Josefa Carmen Bereciartu, con don Pedro Bereciartu. A los nuevos esposos deseamos toda clase de venturas en su nuevo estado.

EL CORESPONSAL

## Desde Lazcano

**EL ARTE POR LA CARIDAD.**—La postulación que, según se anunció oportunamente desde esta misma sección, tenía proyectada la simpática sociedad "Iramendi" con el fin exclusivo de socorrer y consolar a las pobres familias de Isa-

sondo que gimen bajo el rigor de una reciente desdicha, se realizó en las primeras horas de la noche del 4 del corriente, víspera de la conmemoración de Santa Agueda, mediante una función artística, diligentemente preparada.

Esta consistió en unos brillantes conciertos que en diversos puntos de la población dieron sucesivamente hasta una veintena de notables cantores de la mencionada sociedad, interpretando con admirable precisión y brío, unos "Cantos de Santa Agueda", pulcramente versificados en vascuense y armonizados para tres voces por el genial compositor don Francisco de Areso.

El éxito de recaudación superó a todas las previsiones, gracias a la nunca desmentida generosidad de los vecinos de esta bella población, pues se recogieron 152 pesetas y 70 céntimos, en el corto trayecto recorrido por el orfeón y no obstante que el tiempo desabrido le impidió ofrendar las delicias de su arte a los habitantes de los barrios apartados.

**FALLECE UN ANCIANO RES-PETABLE.**—Al cabo de muchos años de cruel padecimiento, soportados en continua y resignada oración, y después de recibir los últimos Sacramentos con encendido fervor, ha expirado dulcemente en el Señor el venerable anciano, don José Bernardo de Barandiarán (que en paz descanse).

A las exequias, que fueron solemnísimas, asistió crecido número de fieles, además de los familiares del difunto.

**LA GRIPE.**—Por acá, ni más ni menos que por los otros pueblos de la comarca, ha hecho su periódica irrupción ese misterioso engendro flagelador de la misera humanidad. Por fortuna, esta vez se muestra asaz benigna, ya que se conforma—hasta ahora—con repartir a diestro y siniestro unos "trancazos", sin extremar su saña en las víctimas.

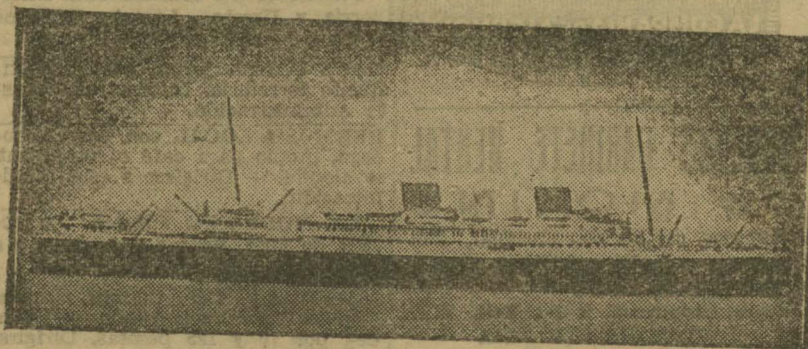
Eso sí; como las gentes guardan vivo aún el fatídico recuerdo de los estragos que con su anterior invasión—hace unos 10 años—acarreó el monstruo, apenas barruntan la más leve irregularidad funcional en su organismo, se apresuran a demandar la asistencia médica. Así es que, el bueno de D. José, nuestro joven y acreditado galeno, anda de un lado para otro sin momento de sosiego, y sin perder, por eso, su característica "homobonía".

EL CORESPONSAL

## Aceros al horno eléctrico

En piezas moldeadas para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA  
RENTERIA (Guipúzcoa)  
Teléfono 6.078  
Sucesor de ARRIETA Y CIA.



## Compañía Trasmediterránea

Barcelona Madrid

Vía Layetana, 2—Plaza de las Cortes, 6  
**SERVICIOS REGULARES DE VAPORES CORREOS Y COMERCIALES ENTRE LOS PRINCIPALES PUERTOS DE LA PENINSULA, BALEARES, CANARIAS, NOROCCIDENTAL, FRANCIA E INGLATERRA**

## Servicio quincenal Pasaies-Canarias

## Servicio regular semanal de cabotaje

CON SALIDAS FIJAS DESDE PASAJES, ADMITIENDO CARGA PARA BILBAO, SANTANDER, GIRON, CORUNA, VILLAGARCIA, VIGO, SEVILLA, CADIZ, HUELVA, CRUTA, MELILLA, ALMERIA, CARTAGENA, ALICANTE, VALENCIA, BARCELONA E ISLAS CANARIAS.

9 de Febrero, Periz Valero - 16 de Febrero Río Miño

PARA INFORMES DE FLETES, CABIDA, PASAJE, ETC., DIRIGIRSE A SUS CONSIGNATARIOS

Hijos de F. Azqueta. — PASAJES

## Desde Zarauz

**EL DOMINGO.**—Hizo un hermoso día primaveral, que tuvo la virtud de sacar de sus encierros a muchísima gente—sobre todo mujeres y niños—que llenaron por completo la carretera de Iñurritza, en las primeras horas de la tarde, y que hacían recordar las tardes de romería en la pradera de San Pelayo.

Entre los paseantes vimos a varios convalecientes de la enfermedad de moda, y saludamos a la simpática María Echabe, que también ha estado encamada, que pese a la gripe no ha perdido ni un ápice de su habitual buen humor.

**EJERCICIOS ESPIRITUALES.**—A las siete y media de la tarde en punto, con la iglesia llena completamente de fieles, dieron comienzo los santos ejercicios espirituales para todos, que durarán toda esta semana y estarán dirigidos por el Padre Ladislao de Donostia, capuchino.

El párroco señor Pagola, después de hacer brevemente la presentación del orador sagrado, anunció las horas de los ejercicios durante la semana, que serán:

Por la mañana, a las seis y media, para todos en la iglesia; por la tarde, a las cinco y media, para chicas jóvenes, en el Salón de la Parroquia, y en el mismo local para chicos, a las siete.

Esto es con objeto de que puedan asistir todos los jóvenes obreros sin entorpecimiento en sus jornales.

A continuación, subió al púlpito el Padre Ladislao, quien, en un hermoso y clarísimo euskera, hizo ver la necesidad de los ejercicios espirituales y se adueñó de los asistentes, augurio de una mayor concurrencia durante los demás ejercicios.

**ENFERMOS Y MEJORADOS.**—Completamente restablecido se ha reintegrado a sus habituales labores, don Joaquín de Lizarraga.

—Están enfermos con apendicitis don Pedro Amuchástegui y don Teodoro Rochas. Celebraremos su pronta curación.

**VIAJES.**—Vinieron de Zaragoza a pasar la vacación en sus casas, los jóvenes, Germán Elizaguirre y Jesús Echabe.

**FRONTÓN NOIZ BAIT.**—El domingo día 15, a las once y media de la mañana, tendrá lugar la gran apuesta de levantar peso, consistente en quién levanta más veces una piedra de 100 kilos en treinta minutos, divididos en tres tiempos de a 10 minutos, atravesándose 3.000 pesetas de cada parte.

El peso de ambos contendientes se fija en 80 kilos, y pasando de este peso el que más pese tendrá que levantar tantas veces más por kilo como de diferencia haya entre ambos colosos atletas, Víctor Zavala (Arteondo) y Juan Cortajarena, de Asteasu.

A las tres y media de la tarde, colosales y magníficos partidos de pelota a mano.

Contenderán los notables y extraordinarios pelotaris de primera, Urtiaga y Altuna, contra Echave III y Mallavia I.

Segundo partido, Gurruchaga, contra Echave V.

Caso de mal tiempo los partidos se jugarán en el Frontón Cinema.

EL CORESPONSAL

## Desde Azcoitia

**Santa Agueda.**—Este año han es caseado los coros de Santa Agueda, porque el señor alcalde publicó un bando prohibiendo terminantemente que los coros postulasen dentro del casco de la villa. Ignoramos a qué haya obedecido esta orden del señor Alberdi, pero nos lo suponemos y no nos parece del todo desahogada.

Porque... eso de que vengan a la puerta a rascar con respetables "ta-blones" molestando al vecindario pacífico, entregado ya en brazos de Morfeo ¡no hay derecho!

Mas respecto a la tradición, más gusto artístico y elección de hora, más propia que la media noche, y sobre todo más consideración con el vecindario que descansa.

Hoy, ha tenido lugar la conducción del cadáver de la bondadosa "amona" del caserío "Etxaluze" doña María Ignacia Zubizarreta, y a continuación los funerales en sufragio de su alma, actos que se han visto muy concurridos.

Reiteamos el pésame a sus familiares. (G. B.)

Vaticado.—Ha sido vaticado el activo vendedor de EL DIA don Miguel Martín. Hacemos votos por el pronto alivio de nuestro querido compañero.

ATXONDO

8 de febrero 1931.



## Desde Eibar

**La Compañía de los Automóviles de Alava.** — A partir del próximo martes, día 10 y hasta nuevo aviso se adelantará la hora de la salida de los autobuses, que hacen el servicio a Vitoria, saliendo de la Estación de ésta a las 7,30 de la mañana en vez de hacerlo como hasta ahora a las 8 y cuarto. Al regreso combinará con el santanderino que pasa de Málzaga a las 17,50 para San Sebastián.

Para el próximo domingo, día 15, aniversario de la fundación de la Academia de San Francisco, celebrará el "Día del Papa" con grandes funciones religiosas, y una gran velada literaria-musical, con una conferencia sobre el Papa, y un gran concierto a cargo de la magnífica "Schola" de Motrico.

**Una misa.** — El lunes, a las ocho y media tuvo lugar en la iglesia de Isasi una misa en sufragio del alma del distinguido eibarri don Miguel Gallastegui (q. e. p. d.) que ha fallecido estos días en Madrid donde ocupaba un importante cargo en el Palacio Real.

Se había granjeado el afecto de muchísimos paisanos suyos por sus frecuentes y desinteresados servicios en favor de los mismos. Prueba de ello ha sido la concurrencia habida en el piadoso acto. Ofició en la misa el capellán de Arrate, don José Alberdi.

EL CORRESPONSAL

## Desde Azpeitia

**LOS "EUSKALTZALEAK".** — Se convoca a todos los euskaltzales y simpatizantes a la asamblea general que tendrá lugar hoy domingo, una vez terminada la Misa mayor, en los locales cedidos para dicha entidad por el Ayuntamiento de la villa, calle Emparan, 1, segundo.

Euskaltzale y simpatizante, responde a este primer llamamiento que se te hace y acude a dicha asamblea, pues se tratará de asuntos de sumo interés, relacionados sobre la pauta a seguir de la mencionada sociedad.

Amante del euskera, responde al llamamiento de la madre que hasta el día ha sido tan desgraciada y ayúdala a levantarse del polvo en que se encuentra enterrado.

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO DEL MES DE ENERO.** — Naticios: Marcelino Zubigarreta, Agustín Aran guren, Benito Soraluece, Baltasar Urrestilla, Iñaki Epelde, Elisa María Eguiguren, Iñaki Zabaleta, María Abauntz, Ignacia Letamendia, José Ignacio Alberdi, César Sebastián Valverde, María del Pilar Azcune, María Vidaurre y Paula Bereciartua. En total, 14.

Defunciones: María Concepción Gurruchaga, Ramón Aldalur, Atanasio Behovide, Sor Jesús Josefa Oteiza, Juan Cruz Eguiguren, Anunciación Segura, Francisco Irujo. María Aguirre y Juan Goenaga. En total, 9.

Matrimonios: Antonio Pedro Beltría con Teófilo Mugaburen. Estos datos nos han sido facilitados por la Casa Parroquial.

En la lista de los naticios habidos durante el pasado mes, vemos con agrado los nombres de dos recién nacidos bautizados con nombres euskéricos. Sobre esta materia creemos que algunos despiertan del le-

targo en que han estado hasta ahora.

Qué mejor que a los apellidos que son euskéricos (la mayoría) les precedan también los nombres en nuestra lengua.

Esperamos que la nueva sociedad instituida con el nombre de "Euskaltzaleak", tendrá en cuenta también esto de los "euskal-izenak" que tan poco abundan por estos contornos, pues si nosotros no se lo imponemos ¿serán los yanquis los que bauticen a sus niños con nombres que son nuestros? Para los nombres que son de otros Estados, los miramos con agrado y ¿por qué con repugnancia a los euskéricos?

Euskaltzale, de aquí en adelante, haber si te acuerdas de usar los derechos que nos pertenecen.

IZARRAITZ

7-2-1931.

**DOMINGUERAS.** — El astro sol nos obsequió con su dorada gaita, recibiendo con sumo agrado, por ser tan extraña su presencia esta temporada, de grandes aguaceros.

Los actos religiosos se vieron muy concurridos. El señor párroco exhortó al auditorio a la asistencia a los actos religiosos que tendrán lugar el próximo jueves, con motivo del Día del Papa; por la mañana a las siete y por la tarde a las seis y media.

A las once y media, como se había anunciado, en los nuevos locales destinados a la sociedad "Euskaltzaleak", se reunió gran número de filiales y simpatizantes, con objeto de nombrar la Junta Directiva, recayendo los cargos en los siguientes señores:

Presidente honorario, D. Julián Elorza.

Presidente, D. Galo Barrena.

Vicepresidente, D. Antonio Oyarzábal.

Secretario, D. Ildefonso Gurruchaga.

Tesorero, D. Juan José Lazcano.

Bibliotecario, D. Silvestre Madrazo.

Vocales, D. Modesto Goenaga, don Juan Odriozola, D. León Aguirre y D. Venancio Mendía.

**VIATICADA.** — La joven "etxeokandrea" del caserío "Urbietakandi", doña Dominica Olazábal, se encuentra gravemente enferma, habiéndosele administrado los Santos Sacramentos.

Estando escribiendo estas crónicas, nos enteramos que la paciente ha experimentado una ligera mejoría dentro de su gravedad. Hacemos votos por su total curación.

**NOTAS TRISTES.** — Después de larga enfermedad y recibido los Auxilios Espirituales, ayer domingo entregó su alma al Creador el apreciado joven de 19 años Marcelino Arrieta, del caserío "Aran-goi".

A sus desconsolados padres (estimados amigos nuestros), hermanos y demás familiares, hacemos presente nuestra condolencia, y a los lectores de EL DIA pedimos intercedan por el alma del joven lustrar. G. B.

**DE SOCIEDAD.** — Regresó de su viaje de boda la feliz pareja Marcelino Arenas y Carmen Martínez de Cabedo. Bienvenidos.

— Marchó a Palencia la respetable señora doña Balbina Acha.

— De Valladolid y Salamanca llegaron los jóvenes estudiantes Jesús Eguiguren e Ignacio Orbeago.

IZARRAITZ

## De Pasajes-Ancho

**Enlace matrimonial.** — Al paso que vamos creo que será un problema a resolver la cuestión de los noviazgos en cuanto al distrito de Ancho, pues no hay semana que no ingresen en la cofradía un par de ellos, con sus correspondientes cariños para formar hogares cristianos.

El jueves por la mañana se casaron en la iglesia parroquial de San Fermín el joven empleado en la Junta de Obras del Puerto don Norberto Echeveste, con la simpática y apreciada joven de ésta, doña María Otero. Bendijo la unión el párroco don Francisco Echenique, trasladándose después de la ceremonia religiosa, los novios e invitados en automóviles a casa de la novia. Al mediodía celebraron el ágape correspondiente en un acreditado Restaurant, y los novios salieron a recorrer varias capitales de España. Zorionak eta ondo bizi.

Bajo la presidencia del presidente accidental don Cecilio Sistaga, se reunió la Junta Municipal del censo Electoral. En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 36 del vigente ley Electoral y Real Decreto del 13 de noviembre último, en sesión celebrada por dicha Junta, ha designado para ejercer los cargos de Presidente y suplente de las Mesas electorales, durante el presente bienio a los siguientes señores, en el distrito de Ancho.

Sección primera, don Mariano Arrieta; suplente don Joaquín Sanz. Sección segunda, Presidente don Ignacio Garbizu, suplente don José Viles. Electores, a prepararse tocan después de hacer el examen de conciencia.

La semana pasada falleció en San Sebastián el que fue conocido farmacéutico señor Casadevante, padre político del acreditado industrial de esta don Ladislao Imaz. A las muchas manifestaciones de pésame que están recibiendo, unimos la nuestra haciéndola extensiva a su distinguida señora doña Guadalupe F. de Casadevante, hija del finado.

Se hallan retirados a causa de la gripe el concejal don Domingo Olazola y su señora. Piskortu len bailen.

EL CORRESPONSAL

Pasajes-Ancho 8 de febrero 1931.

## Desde Rentería

**Despedida de soltero.** — Un centenar de comensales se reunieron el domingo último, alrededor de las mesas del pintoresco Epeleko-Echeverri, para celebrar la despedida de soltero del conocido industrial y comerciante en maderas don José Uranga, quien mañana, miércoles, contraerá matrimonio en Iciar, lugar de su abuelo, con la señorita María Cruz Arrieta Altuna, de Oyarzun.

Allegados, amigos colaboradores de Rentería, Oyarzun, San Sebastián y demás contornos, unieron sus votos por la felicidad del futuro hogar, poniéndose de manifiesto en esta señalada ocasión, el arraigo y extensión de las simpatías y estimación que José disfruta; lo grato en su trato personal, abierto y cordial, tanto como en sus actividades, al frente del negocio creado por el inolvidable José León.

Lo grato de la ocasión, la cuidada mesa (según es tradición allí), y el buen tiempo que, por excepción, se disfrutó, se sumaron para hacernos disfrutar de horas de grato recuerdo.

Al final, los comensales levantaron sus copas deseando al anfitrión las mayores venturas en su nuevo estado y un grupo de sus íntimos de Rentería, organizó un coro que fué una nota más, en la agradable reunión.

Bien entrada la tarde se inició el desfile de los vehículos, que llenaban la amplia rotonda de Epele, reiterando sus votos y despidiendo al amigo querido.

Renunciemos a dar nombres de los asistentes, ante el fundado temor de incurrir en lamentables omisiones: José cuidó, con el esmero de otras parecidas ocasiones, de no dejar desatendido sector alguno de sus relaciones.

Enhorabuena.

MAX

Rentería 9 de febrero 1931.

## Desde Arona

**Candelaria.** — Como de costumbre, a las diez, tuvo lugar en nuestra Parroquia la bendición de las velas y la procesión, siguiendo a ésta la misa mayor con asistencia de mucha gente.

**San Blas.** — Terminada la misa de las siete, se celebró la bendición de los manjares que en numerosos pardenitos se veían en nuestra Parroquia.

**Oitura zarra.** — Siguiendo la costumbre, muchos fueron los grupitos de niños que postularon en nuestras puertas en honor de Santa Agueda.

**Nacimiento.** — La esposa de don José Martín Egaña, del caserío "Pre saldegokua", dió a luz un niño. En la ceremonia del bautismo, fueron padrinos, don Marcelino Irastorza y doña Josefa Unanue, imponiéndosele al recién nacido el nombre de Marcelino.

Nuestra enhorabuena a los padres.

**Enfermos.** — En este nuestro "txoko", hallanse muchos molestados por la visita de la famosa gripe; entre ellos nuestro coadjutor, don Ramón Arruti.

Deseamos a todos pronto restablecimiento.

**De So ciudad.** — Regresó de Oñate, don Anastasio Gorriti. De la Capital vizcaína, donde han pasado unos días, por motivo de la Semana Misiona, doña Ibarburen y su hija doña Eusebia Zumeta.

¡Ongi etorri!

ARRI-ERRI.

Arona, 6 de febrero de 1931.

## Patatas

Especialidad de plantas seleccionadas para siembra, en distintas variedades, de un gran rendimiento.

TEMPRANAS - MEDIOTARDIAS - TARDIAS

JULIAN PEREZ HIJOS

Calle del General Echagüe, núm. 4

TELEFONO 10.971



Compañía Trasatlántica

Servicios del mes de Febrero de 1931

**LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - MEJICO**

El vapor ALFONSO XIII, saldrá de Bilbao y Santander el 18 de marzo, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz, escalando en Nueva York al regreso. Próxima salida el 18 de Abril.

**LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL-PLATA**

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de marzo, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Abril.

**LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW-YORK - CUBA**

El vapor MARQUES DE COMILLAS, saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de marzo, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga

## Desde Deva

**BODA.** — El próximo sábado contraerá matrimonio, en el Santuario de Iziar, nuestro querido amigo Ramón de Egaña, con la bella y distinguida señorita bibaina Purificación de Ostolaza. Zorionak.

**NOTAS ALOISIANAS.** — El domingo por la tarde tuvieron, con el éxito de siempre, una velada, los jóvenes que integran la Cultural Aloisiana.

Representaron "Zorioneko Arkitze", "Jesús que criada" y "Hambre atrasada", siendo muy aplaudidos.

Por la noche los actores fueron obsequiados con una cena en el Hotel Irujo, a la que fuimos invitados en representación de EL DIA, lo cual agradecemos en nombre del periódico y en el propio.

Ni qué decir tiene que reinó el más sano humor entre los comensales.

**DE ELECCIONES.** — Parece que ya han empezado los trabajos electorales en este distrito.

Por de pronto el exdiputado don Alfonso Churruga ha estado en esta visitando a algunas personalidades, de algunas de las cuales nos consta ha recibido contestación negativa.

Se rumorea también que se presentarán el Sr. Aguirresarobe, de Zarauz, y un nacionalista, pero de esto aún no hay nada oficial.

**DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS.** — En el punto llamado "Ata laya", en la carretera de Deva a Donostia, hubo en la semana pasada un desprendimiento de tierras, cayendo también a la mar un pedazo del muro y carretera.

**MESAS ELECTORALES.** — La Junta del Censo ha nombrado presidentes de mesa de los colegios de Deva e Iciar, respectivamente, a don Ignacio Aguirre y don Francisco Manterola y suplentes a don Juan Yurrita y don Manuel Echániz.

**REGRESO.** — Después de pasar una temporada en Santander, regresó a ésta el conocido convecino don Julián Albéniz.

EL CORRESPONSAL

## Desde Lezo

**ENFERMOS.** — El pasado martes se le administraron los Santos Sacramentos, a don José Picavea, quien se halla enfermo de gravedad. —Hace varios días que guarda cama, la respetable señora doña Juana Larburu.

Nos alegramos del total restablecimiento de ambos.

**FALLECIMIENTO.** — Ha fallecido doña Tomasa Gaztelumendi, del caserío "Iribarren".

La conducción del cadáver tuvo lugar el domingo, a las nueve y media y el lunes se celebraron los funerales.

Acompañamos en su justo dolor a su atribulada familia.

EL CORRESPONSAL

**LA CASA IDEAL**  
DE LOS  
**LA AMERICA NOVIOS**  
Idiaquez 6. Tel. 10.623 SAN SEBASTIAN

Dormitorios... de 325 - 450 - 600 - 800 y 1.000 pesetas  
Comedores... de 225 - 350 - 500 - 750 y 1.000 »  
Despachos... de 350 - 500 - 750 - 850 y 1.000 »

Gran surtido

Casa de confianza

Servicio tipo Gran Hotel. — T. S. H. — Radiotelefonía. — Capilla. — Orquesta, &  
Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.  
También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.  
Para informes, en las Oficinas de la Compañía: Plaza de Medina-celi, 8, BARCELONA, y en la Agencia de la Compañía Trasatlántica: J. DE SATRUSTEGUI, PRÍNCIPE, 1. - SAN SEBASTIAN.



# "LE TEMPS" Y LA SITUACION DE ESPAÑA

Para los partidos del orden  
abstención equivale a  
abdicación

Para los revolucionarios  
un pretexto para sus  
fines

París. — "Le Temps" dedica el editorial de hoy a comentar la situación de España.

Dice que los efectos de la dictadura se sienten todavía y dificultan la labor del Gobierno y la de los partidos.

Agrega que el Gobierno Berenguer ha dado pruebas de querer el restablecimiento de la normalidad constitucional. Si hay en España un peligro reaccionario de dictadura, también lo hay revolucionario, por las agitaciones sindicalistas y comunistas.

El hecho de que el preámbulo del real decreto de convocatoria de Cortes hable de que el futuro Parlamento tendrá un carácter excepcional, es decir, que sin ser asamblea constitucional podrá quizá tratar de revisar disposiciones de la constitución, prueba que el rey y el Gobierno admiten la necesidad de hacer concesiones importantes. Pero esto quizá no satisfaga a los partidarios de Cortes Constituyentes.

Hablando de la abstención dice que es una falta política. Para los partidos del orden, la abstención equivale a una abdicación, para los partidos revolucionarios la abstención puede ser un pretexto para buscar los medios revolucionarios y entonces no se extrañarían que un Parlamento así formado se prestará gustoso a procedimientos de dictadura.

Termina diciendo que si las futuras Cortes tienen realmente verdadera representación nacional tendrán más autoridad para discutir la necesidad de la renovación de la constitución.

## DISPOSICIONES DE LA "GACETA"

Se aprueba provisionalmente  
el Comité regulador de la  
industria del papel

Madrid. — Este diario oficial, en su número de ayer, publica, entre otras disposiciones, las siguientes:

Aprobando con carácter provisional el Reglamento del Comité Regulador de la industria del papel. Lo integrarán, bajo la presidencia del subsecretario de Economía, los directores generales de Aduanas, Comercio, Política Arancelaria, Industrias, jefe de Contabilidad del Ministerio, presidente de la Cámara Oficial del Libro, de Madrid; un vocal en representación de las empresas editoras de periódicos y diarios. Otro de revistas, tres de fabricación de papel, que serán nombrados de Real orden. La industria del papel se considera como protegible previo informe de este Comité. Todas las fábricas estarán obligadas a constituirse en Asociación, Federación, etcétera. Se respetará a aquellas de carácter nacional que existan, agrupándose a ellas las fábricas que en la actualidad no lo estuvieran. Las infracciones se sancionarán por multa hasta de una cantidad igual al décuplo de lo que deba satisfacer la persona o entidad por cuota anual que le corresponda, y por el cierre de la fábrica.

Anuncia que Portugal ha ratificado el convenio de ejecución de sentencias arbitrales extranjeras y el protocolo relativo a las consultas de arbitrajes del año 1923.

Idem ídem Terranova el convenio de ejecución de sentencias arbitrales.

Resolviendo expediente administrativo judicial contra funcionarios de Correos don José Antonio Castillo, sobre reintegro de 150 pesetas, importe del extravío de un pliego certificado, que se le notifica por hallarse en rebeldía, y al también empleado señor Morales Sánchez, a quien se emplaza para que cubra el descuberto de pesetas 14.500, que dejó en la Caja Postal de Piedra-hita.

Se anuncia un concurso de la Academia de Medicina, para cubrir varias plazas vacantes.

Se anuncia concurso para proveer diez plazas de ingenieros auxiliares de los servicios.

Idem ídem veinte plazas de peritos auxiliares agrícolas, vacantes en las secciones agronómicas.

## NOTICIAS DE ULTIMA HORA

Se asegura en Madrid que todavía es probable que haya consultas

"La Voz" publica íntegro el Manifiesto de los intelectuales.-Reñidas elecciones en el Colegio de Abogados.-El director de la "Fue" de Farmacia detenido.-El sumario a Alcalá Zamora y sus correligionarios.-Programa de la inauguración de la T. S. H. en el Vaticano

### LA ENTREVISTA CIERVA-ROMANONES

Madrid. — Hoy se habló mucho de la reciente y larga entrevista celebrada por los señores conde de Romanones y Cierva.

Dícese que aunque se ha convocado a elecciones el conde sigue creyendo que debe hacerlas un Gobierno de carácter nacional en el que figurarían todos los jefes de los partidos.

Alguien asegura —dice un periódico de esta noche— que todavía es probable que haya consultas.

### EL MANIFIESTO DE LOS INTELECTUALES

Madrid. — "La Voz" de esta noche publica íntegro el manifiesto de los intelectuales, en el que, como es sabido, los señores Marañón, Ortega Gasset y Pérez de Ayala, fundan la agrupación al servicio de la república.

### ACTOS REPUBLICANOS

Madrid. — Los republicanos, para conmemorar el aniversario de la proclamación de la república, están organizando unos cuantos mítines y banquetes en diferentes locales de Madrid.

Casi todos ellos se celebrarán el próximo domingo, día 15.

También rendirán homenaje a los presos políticos de toda España.

### LOS LEGIONARIOS

Madrid. — El partido nacionalista español "Legionarios de España" ha hecho pública una nota diciendo que para las próximas elecciones ha sido designado candidato el doctor Albifana y que la proclamación oficial se verificará el próximo día 15, en un mitin que se celebrará en el Cinema Europa.

### POR SOLIDARIDAD

Madrid. — La Junta administrativa de la Casa del Pueblo ha convocado a todas las directivas de entidades domiciliadas en la misma a la reunión extraordinaria que celebrarán el próximo miércoles, 11 del actual, a las nueve y media de la noche, para tratar de los acuerdos que se deben adoptar —dice— para prestar solidaridad a los camaradas huelguistas de Artes Gráficas.

Este es el objeto de la convocatoria según la nota.

### LA ELECCION DE UN CARGO

Madrid. — Hoy se han celebrado las elecciones para el cargo de tesorero de la Junta del Colegio de Abogados.

Tres eran los candidatos presentados: El señor Najo, con carácter independiente; el señor García Rodríguez, de la derecha republicana, pasante del señor Alcalá Zamora, y el señor Colón Cadarni, maurista.

Dada la marcada significación política de los candidatos la lucha prometía ser emocionante. En efecto, desde primeras horas de la mañana hasta las cinco de la tarde en que terminó el desfile de colegiados por el Palacio de Justicia, fué continuo.

Los amigos y correligionarios del señor García Rodríguez, habían derrochado por otra parte la propaganda en pro de su candidato. Entre los firmantes del manifiesto para su presentación aparecían los nombres de los señores Alcalá Zamora, Sánchez Guerra, Miguel Maura, y Rico. Melquíades Álvarez, con un grupo de amigos asimismo, fué a votar.

El señor Ossorio se abstuvo de emitir su voto.

Verificado el escrutinio la elección dió el siguiente resultado:

El señor Colón Cadarni, 480 votos.

El señor García Rodríguez, 192.

El señor Najo, 65.

Fueron anuladas dos papeletas por dudosas y hubo una papeleta en blanco y otra humorística, a la que no se dió lectura.

Al descender el señor Ossorio y Gallardo del estrado, después del escrutinio, se acercó al grupo que formaban los amigos del señor Colón Cadarni, felicitándole de esta forma: —Buen éxito han tenido ustedes. Pueden estar satisfechos. Este resultado es sin duda una buena lección para el Colegio y hasta para su decano. Aunque claro está —añadió— que es un abogado a quien ustedes acaban de elegir.

### EL DIRECTOR DE LA "FUE" DETENIDO

Madrid. — En la calle Hortaleza, número 108, domicilio del presiden-

te de la "Fue" de Farmacia, don Francisco Dieguez, practicó un registro la Policía y se incautó de gran número de folletos y hojas subversivas, así como de cartas y documentos revolucionarios.

El detenido en unión de lo ocupado fué puesto a disposición del Juzgado. También en la Granja de Lenar practicó la Policía algunas detenciones de individuos que se dedicaban a repartir impresos clandestinos de carácter revolucionario.

Entre los detenidos figura una mujer.

### NO ESTAN TODOS EN LIBERTAD

Madrid. — Un periódico da la noticia de que no es cierto que hayan sido puestos en libertad todos los presos políticos que hay en la Cárcel Modelo.

Los que en realidad han salido dan un número aproximado a ciento y son los procesados por tenencia ilícita de armas y que en su mayoría fueron detenidos en la madrugada del 15 de diciembre.

### TOMA DE POSESION

Madrid. — Esta tarde se reunió el Consejo de Administración del Banco de España, asistiendo el nuevo subgobernador señor Pan de Gómez, quien después de prestar juramento tomó posesión de su cargo.

Terminada la reunión, el señor Pan de Gómez estuvo en el Ministerio de Hacienda, conferenciando con el ministro.

### LOS SOCIALISTAS QUE QUERIAN LAS ELECCIONES

Madrid. — "La Voz" dice que los delegados del partido socialista y Unión General de Trabajadores, que votaron contra la abstención electoral en la reciente asamblea celebrada en Madrid, fueron Trifón Gómez, secretario del Sindicato Nacional Ferroviario; Anibal Sánchez, del Comité ejecutivo del partido, y Celestino García, de la Directiva del Sindicato de Transportes de Castilla la Nueva.

Este último tenía en la reunión

### UN ESCRITO DEL COLEGIO DE ABOGADOS

Pide la aplicación de la ley  
para los abogados detenidos  
por los sucesos de Diciembre

Madrid. — El decano del Colegio de Abogados de Madrid, señor Ossorio y Gallardo, ha remitido a los periódicos copias de un extenso escrito que con fecha 27 de enero último elevará a la Presidencia del Consejo de ministros exponiendo las quejas de la Corporación que preside, por el trato dado a los abogados detenidos con ocasión de los sucesos de diciembre, señalando algunos casos en que las conducciones se efectuaron en vagones de tercera clase y esposados entre guardias civiles, y de otros que, detenidos únicamente por disposición gubernamental, se encuentran en la cárcel sin orden de juez alguno.

También protesta contra el régimen de incomunicaciones decretada igualmente por la autoridad gubernativa, cuando esto solo puede hacerlo la judicial.

Termina diciendo que la Junta de Gobierno del Colegio de Abogados se limita a pedir la aplicación de la ley a unos compañeros que han creído servir a su país con acierto o con error, pero que han procedido a todas horas con serenidad, con nobleza y con desinterés.

dos representaciones. Por eso los votos fueron cuatro.

Todos los demás delegados, en número de 50, votaron por la abstención.

### FOTOGRAFIAS DEL PASADO

Madrid. — "La Voz" de esta noche publica una fotografía a cuatro columnas hecha en uno de los patios de la Cárcel Modelo, en la que aparece un grupo de presos de políticos, entre ellos Alcalá Zamora, Largo Caballero, Fernando de los Ríos, Miguel Maura y otros.

### EL ATENEO DE MADRID SIGUE CLAUSURADO

Madrid. — "La Voz" dice que no obstante el restablecimiento de las garantías, continúa clausurado el Ateneo desde el día 15 de diciembre último.

La dirección ha consultado el caso con el ministro de la Gobernación y éste ha contestado que en el Consejo de ministros próximo se tratará de este asunto.

El Ateneo continúa custodiado por una pareja de Seguridad.

### LA INAUGURACION DE T. S. H. EN EL VATICANO

Roma. — La inauguración de la estación de radio de la Ciudad Vaticana se efectuará el día 12 con arreglo a este programa:

El Pontífice llegará a la estación a las cuatro de la tarde. Entrará en el salón de máquinas y cerrará los circuitos para poner en marcha los motores. De la sala de máquinas pasará a la de transmisión e inaugurará la transmisión radiotelegráfica tanto por medio del transmisor de mano como el transmisor automático. Después irá al salir de los receptores, donde se encuentra el micrófono. Marconi anunciará la presencia del Pontífice ante el aparato. El Papa se colocará ante el micrófono a las cuatro y cuarto y pronunciará en lengua latina unas palabras dirigidas a todo el mundo. Visitará luego otras salas de la estación y en un automóvil regresará a la Academia de Ciencias.

Mientras el Pontífice se aleja de la estación, varios "speakers" radiarán en diferentes lenguas las palabras del Pontífice.

En el aula de la Academia de Ciencias habrá sesión, en la que después de Marconi habló el Papa.

Los discursos, como decimos, serán transmitidos por la estación vaticana, que trabajará el día de su inauguración con una honda de 19.84 metros.

### LA CAUSA CONTRA ALCALA ZAMORA

Madrid. — En el Consejo Supremo de Ejército y Marina se sigue trabajando en la instrucción del sumario contra las personalidades políticas firmantes del manifiesto revolucionario.

Instruye el sumario, como juez, el señor García Barreño.

Están procesados Alcalá Zamora, Santiago de los Ríos, Santiago Casares, Largo Caballero, Alvaro de Albornoz y Miguel Maura.

El fiscal togado en su informe califica los hechos como constitutivos de un delito de conspiración y excitación a la rebelión, del que considera como jefe más destacado a Alcalá Zamora, y pide para éste la imposición de la pena inferior a la de muerte y para los demás procesados taxativamente la inmediata inferior de reclusión perpétua a muerte.

Defiende a Alcalá Zamora, el señor Ossorio y Gallardo; a Fernando de los Ríos, el señor Bergamín; al señor Casares, Giménez Asúa; a Largo Caballero, Sánchez Román, y a Alvaro de Albornoz, Victoria Kent.

Los abogados defensores niegan los cargos del fiscal y solicitan la absolución.

También piden la ampliación de la prueba, a lo que ha accedido el Alto Tribunal.

## LA CATASTROFE DE NUEVA ZELANDA

Alivios a los damnificados y  
socorros a las familias de  
las víctimas

Va renaciendo la tranquilidad en el país.-Nuevos y ligeros temblores

### Trágico accidente de aviación

Wellington. — Si bien el alto comisario de Nueva Zelanda, en cablegrama dirigido a todos cuantos han manifestado especial simpatía por este Dominio, con motivo de los recientes terremotos les ha expresado que no intenta dirigir ningún llamamiento para que presten su concurso económico a los que sufren los efectos de la terrible catástrofe, sin embargo manifiesta que no será rehusado cualquier obsequio que en este sentido sea dirigido al Gobierno de Nueva Zelanda.

Sin embargo se ha iniciado en Inglaterra una suscripción pública que ha encabezado con 500 libras esterlinas S. M. el Rey, con 250 Su Majestad la Reina.

El Gobierno de Nueva Zelanda ha nombrado una Comisión especial en cargada de administrar todos cuantos socorros se envíen del extranjero o se recauden dentro de Dominio. Por otra parte ha sido convocado el Parlamento a sesión extraordinaria para el día 11 de marzo, a fin de ver el modo de aprobar las medidas que se juzguen precisas para el alivio de los damnificados y de las familias de las víctimas.

Mientras tanto los habitantes que habían huido de las zonas afectadas por los movimientos sísmicos, van poco a poco regresando a sus hogares, encontrándose con que en su mayor parte se encuentran destruidos por el estado de ruina en que se hallan.

En la tarde de ayer volvieron a dejarse sentir algunas conmociones sísmicas. El estado imponente del parecía querer lanzarse sobre las tierras obligando, a los que viven en las proximidades del mismo a internarse en tierra.

Estos movimientos se han dejado sentir de un modo más especial en el distrito o región de la bahía de Hayvke.

Se va procediendo, con gran rapidez, a la demolición de los edificios que se hallan en estado de ruina, especialmente en el centro comercial e industrial de la ciudad de Napier. Al mismo tiempo se trabaja con gran actividad en la reparación de las tuberías de agua y en las demás conducciones de saneamiento en el subsuelo.

El gobernador general de este Dominio, señor Bledislos y señora, han pasado el día del sábado en la ciudad de Napier. Por la mañana, Lord Bledislos asistió, presidiéndolos, a los actos religiosos que se han celebrado en memoria de las víctimas de los terremotos.

Al final del acto, el lord gobernador pronunció un discurso, rindiendo un tributo de admiración al valor y a la serenidad de que dieron muestras en todo momento los habitantes de Napier y de las demás poblaciones afectadas.

El día de hoy lo emplea el gobernador general visitando todas las regiones afectadas.

Ayer hubo que lamentar un grave accidente de aviación.

Cuando un avión oficial volaba de Gisborne a Hastings, tuvo la desgracia de tener una avería en el trayecto, cayendo pesadamente a tierra.

Por efecto del accidente, quedaron muertos el teniente aviador Knight, y los pasajeros Wf. Baker y Ws. Strand.

**R. REZABAL**  
Dentista

Fuenterrabía, 4, 1.º :: Telf. 1-35-06

**M. RONCAL** Medicina general

Enfermedades nerviosas de niños y nutrición. Electricidad. Consulta de 11 a 1 y 4 a 7. Económica martes y sábados

PRINCIPE, 37, 1.º :: Telf. 1-25-49

**ENFERMEDADES DE LOS OJOS**  
**Dr. Marticorena**

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6

GARIBAY, 13 bis